

MERCREDI

17 AVRIL 1996
Volume 61
No 228
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)



photo Richard Chagnon

Cinq années d'enfer après l'incendie de sa maison

ENFIN UN ESPOIR DE JUSTICE

— page 3



photo Michel St-Jean

SAINT-PAUL
Le temps de régler les comptes
—page 4



Le feu reprend, un pompier se blesse

photo Alain Dion

MÉDICAMENTS
Le régime public d'assurance favorisera les jeunes
—page 2



photo d'archives

SPORT
Bussières a raté les JO par moins de deux minutes
—page 29

INSCRIVEZ-VOUS POUR **GAGNER** UN VOYAGE POUR DEUX AU

CLUB MED DE CANCUN Détails chez votre concessionnaire

1995\$

Vidange d'huile et changement de filtre

accent
1996
149\$ /mois

Seulement Hyundai Granby peut vous faire des prix aussi bas. Grâce à son plan de location, vous avez le choix entre 24 et 60 mois. Prix basé sur l'Accent L 96.3 portes, 5 vitesses, sur location 60 mois. Valeur future de 3 388 \$, 1 100 \$ de comptant plus transport, préparation et les taxes applicables.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

17

17

17

MÉTÉO

aujourd'hui



max 6 min 3

Pluie intermittente
mêlée de bruine.

Vents ouest
15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions Max Min

| | | | |
|--------------|----|---|----|
| Miami | 26 | ☁ | 21 |
| Orlando | 27 | ☀ | 14 |
| Tampa | 27 | ☀ | 13 |
| West Palm B. | 26 | ☁ | 19 |

Observations

| | | |
|-------------|----|----|
| Acapulco | 32 | 23 |
| Barbades | 20 | 24 |
| Bermudes | 21 | 17 |
| Bogota | 20 | 5 |
| Freeport | 28 | 23 |
| Guadeloupe | 29 | 22 |
| Havane | 30 | 21 |
| Kingston | 33 | 27 |
| Montego Bay | 31 | 26 |
| Mexico | 24 | 7 |
| Nassau | 29 | 23 |
| Trinidad | 34 | 20 |
| Vera Cruz | 30 | 22 |

5h10

18h49



demain



max 8 min 0

Averses de pluie mêlées
de neige tôt dans la
journée. Dégagement
en soirée.

Vents variables



17 avril 25 avril 3 mai 10 mai

Second incendie au même endroit 48 heures plus tard

Richard Gosselin

WATERLOO

Un peu plus de 48 heures après qu'un incendie eut dévasté un édifice commercial et résidentiel du centre-ville de Waterloo, un nouveau sinistre a éclaté au même endroit, hier midi.

L'incendie du week-end dernier a chassé de leur logis, situé à l'arrière du 5497 Foster, Marcel Lavallée et sa conjointe. Depuis, leur logement, légèrement endommagé, était temporairement inhabitable. Hier midi, le couple était de retour à la maison, simplement pour nourrir ses animaux domestiques, comme il l'avait fait en tout début de journée.

Or, en arrivant chez lui, M. Lavallée s'est aperçu qu'une épaisse fumée émanait de son logement. Il a aussitôt communiqué avec les pompiers.

Ceux-ci ont prestement maîtrisé l'élément destructeur, niché dans un coin du logement adjacent à un des commerces incendiés deux jours auparavant. Au cours du combat, un pompier a fait une chute dans un escalier, s'infligeant une douloureuse blessure à une cheville.

Il a été conduit au CHG par les techniciens d'Ambulances Waterloo tandis que ses confrères finissaient le boulot. Le logis de M. Lavallée avait été relativement épargné par le premier incendie. Cette fois, l'eau et la fumée ont multiplié les dégâts, qu'on chiffre à quelques milliers de dollars.

Encore hier après-midi, la SM de Waterloo et la SQ de Granby pour-



Un pompier se tord de douleur après s'être blessé à une cheville en combattant un deuxième incendie en autant de jours au même endroit, dans le centre-ville de Waterloo. photo Alain Dion

suivaient leur enquête, cherchant des indices permettant de déterminer la cause de ce nouvel incendie. Un défaillance du système électrique leur apparaissait impossible car l'alimentation avait été coupée depuis le premier incendie.

Au moment de mettre sous presse, leurs recherches n'avaient pas abouti. Aucune hypothèse n'était exclue.

Assurance-médicaments: aide aux jeunes ménages

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Plus de 4,5 millions de personnes disposant d'une assurance privée, soit 60 pour cent de la population québécoise, verront leurs primes augmenter d'au moins cinq pour cent pour permettre à 1,5 million de contribuables non-assurés de se payer une assurance-médicaments de base.

De plus, les trois scénarios proposés hier par le Comité d'experts sur l'assurance-médicaments permettrait de mettre les personnes âgées à contribution en leur imposant le paiement d'une coassurance de 20 pour cent à l'achat de leurs médicaments.

Le régime privilégié par M. Castonguay, s'il est retenu par le ministre de la Santé Jean Rochon à la fin des consultations à venir, nécessitera peu de changements dans les régimes privés et "éliminera les inéquités inhérentes aux régimes actuels et répartit de manière plus équitable la participation financière entre l'ensemble des personnes

assurées".

"Il y a maintenant des personnes âgées confortables sur le plan socio-économique", a soutenu le ministre en soulignant que les jeunes ménages sont aujourd'hui dans une situation moins confortable.

Les libéraux estiment eux qu'il s'agit tout simplement d'une taxe déguisée dont surtout les personnes âgées feront les frais puisqu'elles sont les plus grands consommateurs de médicaments.

Le comité recommande par ailleurs la gratuité des médicaments pour les enfants de moins de 18 ans et tous les prestataires d'aide sociale inaptes au travail et suggère une franchise pouvant aller de 100 \$ à 300 \$ minimum, selon l'option retenue, pour les bénéficiaires de la sécurité du revenu aptes au travail.

Un couple de personnes âgées dont le revenu combiné est supérieur à 25 000\$ paiera une prime individuelle moyenne, estimée à 176 \$ par le comité.

Globalement, le régime propo-

sé puisera 145 millions \$ de plus dans les poches des personnes âgées et 61 millions \$ dans celles des assistés sociaux.

Ceux qui ne sont actuellement pas assurés, soit 1,2 million de personnes formant généralement de jeunes ménages, seront les grands gagnants du régime d'assurance-médicaments. Ils verront leur facture de médicaments réduite de 193 à 84 millions \$.

Dans tous les cas, le plafond des dépenses annuelles assumées pour tous les assurés, peu importe leur âge sera de 1000 \$ et de 300 \$ pour les prestataires de l'aide sociale aptes au travail.

Exemple: pour une facture de médicaments globale de 3000 \$, 680 \$ sont payés par l'assuré et les 2320 \$ par l'État. Mais si la facture grimpe à 5000 \$, à 10 000 \$ ou plus, l'assuré ne paiera pas plus de 1000 \$.

Points saillants

QUEBEC
Presse canadienne

Voici les points saillants du rapport Castonguay sur l'assurance-médicaments publié hier:

- une franchise de 100 \$ minimum sera applicable à l'ensemble des adultes, y compris les prestataires d'aide sociale aptes au travail;
- gratuité des médicaments pour les enfants de moins de 18 ans et les prestataires d'aide sociale inaptes au travail;
- à l'achat, 20 pour cent du coût du médicament sera exigé à l'ensemble des adultes sans égard à l'âge, à l'état de santé et au revenu, sauf aux enfants et aux assistés sociaux inaptes au travail;
- un assuré devra payer jusqu'à un plafond annuel de 1000 \$ pour ses médicaments; le plafond à payer pour les assistés sociaux sera de 300 \$;
- les détenteurs d'un régime privé d'assurance-médicaments verront leur prime augmenter d'au moins cinq pour cent;
- la prime individuelle annuelle moyenne pour les personnes non assurées et les personnes âgées de plus de 65 ans est estimée à 176 \$;
- aucune prime ne sera exigée d'un couple dont le revenu est inférieur à 15 000 \$;
- un tel régime permettra au gouvernement québécois d'économiser annuellement 257 millions \$.

SOMMAIRE

| | |
|------------------|----|
| Agenda | 12 |
| Commentaire | 10 |
| Décès | 27 |
| Économie | 20 |
| Jeux | 24 |
| À ne pas répéter | 12 |
| Petites annonces | 22 |
| Sports | 28 |

LA VOIX DE L'EST

| | |
|--|----------|
| INFORMATION | 375-4555 |
| ABONNEMENTS | 375-6951 |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00 | |
| PETITES ANNONCES | 375-8888 |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30 | |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-7221 |
| PUBLICITÉ | 375-6993 |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables | |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-7221 |
| RÉDACTION | 375-6850 |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-4865 |

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Prix du journal à la semaine | |
| Livraison par camelot | Livraison par motorisé |
| 3.50 \$ taxes incluses | 3.75 \$ taxes incluses |

LA QUOTIDIENNE

614
2150

C'EST LA SUPER VENTE

PRINTEMPS-ACTION

Jusqu'au dimanche 21 avril 96

MEUBLES Denis RIEL

Sortir 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

«Poseurs de bombe» pris la main dans le... téléphone

Denis Poissant

GRANBY

Meilleure chance la prochaine fois. Deux jeunes d'une quinzaine d'années qui voulaient refaire le coup de la fausse alerte à la bombe, mais à l'école secondaire l'Envolée de Granby cette fois, se sont fait pincer la main dans le sac par les policiers hier.

Sur l'heure du dîner, d'un téléphone public situé au restaurant Nickels de la rue Principale, ils ont signalé... le 911!

Aussitôt, la provenance de l'appel était connue. Et des policiers passaient justement tout près de là en voiture...

Au restaurant, les policiers ont arrêté un jeune ne fréquentant pas l'école l'Envolée. Il a tout avoué. Son copain, un étudiant de secondaire 2 à l'Envolée, a été arrêté à son tour vers 15h.

En tout, trois appels signalant une alerte à la bombe ont été logés à la Sûreté municipale de Granby en l'espace de dix minutes!

«Après le premier appel, on a entamé des discussions avec la direction de l'école, raconte le porte-parole de la SM de Granby, Daniel Dion. Pendant ce temps, il y a eu deux autres appels et on a retracé la provenance du dernier. Le timbre de voix était passablement jeune. Plus ça allait, plus on voyait qu'il n'y avait pas de raison d'évacuer l'école.»

Les jeunes ont été interrogés au poste de police, puis les parents ont été contactés. Leurs dossiers seront transférés au Procureur de la Couronne qui déterminera s'il y a lieu de faire passer les jeunes devant le Tribunal de la jeunesse.

L'élève sera suspendu

La directrice-adjointe de l'école, Danièle Girard, a indiqué que l'élève sera suspendu.

«Je vais m'occuper de ça demain (aujourd'hui), a-t-elle assuré. C'est certain qu'il aura une suspension.»

Par mesure de précaution, la direction a tout de même fouillé l'école. «On s'est assuré qu'il n'y avait pas de colis suspect, dit Danièle Girard. Tout s'est fait très calmement pendant l'après-midi, et les jeunes ne savaient pas ce qui se passait.»

Par ailleurs, après la journée mouvementée de la veille, tous les élèves de Waterloo sont rentrés calmement en classe hier.

Et aucun appel à la bombe, cette fois, n'est venu perturber les activités scolaires. La veille, une fausse alerte avait provoqué l'évacuation de 1500 élèves de cinq écoles.

Le farceur court toujours...

Après cinq ans d'enfer, Mme Gaulin reprend espoir

Elle avait été condamnée pour avoir mis le feu à sa maison

Richard Gosselin

GRANBY

Après avoir perdu sa maison, sa réputation et son mari, Huguette Gaulin reprend confiance en la justice.

La Cour d'appel vient de donner raison à la femme de Granby, qui avait été condamnée avec son conjoint pour avoir présumément mis le feu à leur maison en 1991. Un nouveau procès aura lieu si la Couronne le juge pertinent.

«J'ai assez pleuré. Aujourd'hui, ce sont des larmes de joie», a dit la femme âgée dans la cinquantaine, rencontrée hier chez elle.

Le cauchemar de Mme Gaulin a commencé en mai 1991. Ce jour-là, un incendie détruit la maison du couple, chemin Decelles à Bromont. Elle et son mari, Paul St-Germain, festoyaient dans un établissement hôtelier quand on leur a appris la nouvelle.

Le couple venait d'amorcer des travaux de rénovation. Ils avaient remis des biens dans un cabanon. Un produit inflammable avait été déversé dans différentes pièces. Bref, tout pour allumer les soupçons des policiers.

Or, quelques autres habitations des environs, des chalets, avaient subi pareil sort aux mains de vandales, durant la même période, dans ce secteur.

Tout a brûlé, souvenirs inclus. C'était le premier d'une série de coups durs.

L'un n'attend pas l'autre

Le soir même, s'ajoutant à la peine du feu, une seconde épreuve attend ces gens d'âge mûr, auparavant sans histoire: l'interrogatoire de la police. La deuxième injure n'a pas tardé: les assureurs leur tournent le dos.

Troisième rebuffade, quelques semaines plus tard: le mari, 66 ans, et sa femme, se voient formellement inculpés d'avoir mis le feu à leur maison. «On en a pleuré un coup», se rappelle Mme Gaulin.

Les procédures traînent. Le procès, devant jury, a lieu en février 1993, presque deux ans après l'in-



«J'ai assez pleuré. Aujourd'hui, ce sont des larmes de joie», dit Huguette Gaulin. Elle est reconnaissante envers son avocate, Me Julie Beauchesne.
photo
Richard Chagnon

condie. Entre-temps, le couple vit presque sur la paille. «Pendant un bout de temps, on a perdu toute confiance dans le système judiciaire. Les témoignages ont été particulièrement pénibles. Et ça a été encore pire au moment du verdict», poursuit-elle.

Malgré tous les efforts de avocats du couple, Me Dominique Dudaime et Me Ken Gionet ne réussissent pas à faire acquitter M. St-Germain et Mme Gaulin. Le verdict s'abat comme un coup de fouet: coupables. Chacun est condamné à accomplir 50 heures de travaux communautaires et est placé en probation.

«Je ne voulais plus sortir de chez moi. J'avais honte. Je ne voulais pas être pointée du doigt, surtout qu'on n'avait rien à se reprocher. C'est tellement terrible quand on sait qu'on n'a pas mérité cela.»

Appel

Les défenseurs obtiennent, en

même temps que la permission de porter le verdict en appel, un sursis pour l'exécution de la sentence.

Quelques mois plus tard, en 1994, M. St-Germain, cardiaque reconnu, est fatalement terrassé par un infarctus que sa femme attribue au stress des procédures. «Le verdict a fait dépérir mon mari. Il ne pensait qu'à cela. Ça l'a tué. J'en ai haï la justice.»

Un enfer qu'elle a enduré jusqu'à lundi, alors que la Cour d'appel du Québec a donné raison à la nouvelle avocate de Mme Gaulin, Me Julie Beauchesne, en annulant le verdict et en ordonnant un nouveau procès, si la Couronne le juge opportun.

Unaniment, trois juges ont convenu que le magistrat ayant présidé le procès a commis une erreur dans ses instructions aux jurés.

«Lorsque nous recevrons le jugement écrit, nous examinerons la pertinence de rouvrir les procédures», a

indiqué hier le représentant du ministère public, Me Michel St-Cyr.

Mais Huguette Gaulin ne s'en fait pas avec cette possibilité.

Demain, une nouvelle bataille commence pour elle: celle du dédommagement qu'elle espère obtenir de ses assureurs pour l'incendie d'il y a cinq ans. Mais cette fois, elle sera mieux armée. «J'ai appris à confier mes émotions au bon Dieu», dit-elle, en esquissant un sourire empreint d'espoir.

Pensée du jour

Se fier à ses sens pour déterminer s'il y a une vie après la mort, c'est comme essayer de saisir l'étoile qui se réfléchit dans l'eau.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

*Les résidents
de Saint-Paul
doivent payer*

Travaux d'été, facture du printemps

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD



Nicole Paquette

En prenant leur café hier matin, les résidents de Saint-Paul ont appris qu'ils devront déboursier entre 2200 \$ et 6300 \$ pour les

travaux d'infrastructures municipaux réalisés l'été dernier.

Une deuxième facture, d'un montant à peu près comparable, viendra s'ajouter cet automne pour les travaux d'assainissement des eaux usées.

Les contribuables ont jusqu'à la fin de mai pour payer comptant la première facture, qui couvre principalement la réparation du réseau d'aqueduc.

Sinon, le montant sera financé sur 20 ans et s'ajoutera à leur compte de taxes 1997. On parle d'un montant minimum de 280 \$ par an.

Il y aura toutefois possibilité de remboursement à tous les cinq ans.

Le maire Martial Gousy reconnaît qu'une facture pareille, «ce n'est pas une chose agréable à envoyer aux citoyens». Mais en même temps, il ne s'attend pas à de vives réactions.

Il n'y a pas eu de dépassement de coût dans le projet, dit-il. On reste à l'intérieur du prix de 64 \$ par pied linéaire déjà avancé pour l'ensemble des travaux, y compris l'assainissement des eaux usées.

«Dans toutes les informations qu'on a transmises, on a toujours donné la même couleur du temps. Il n'y a pas de surprise désagréable.»

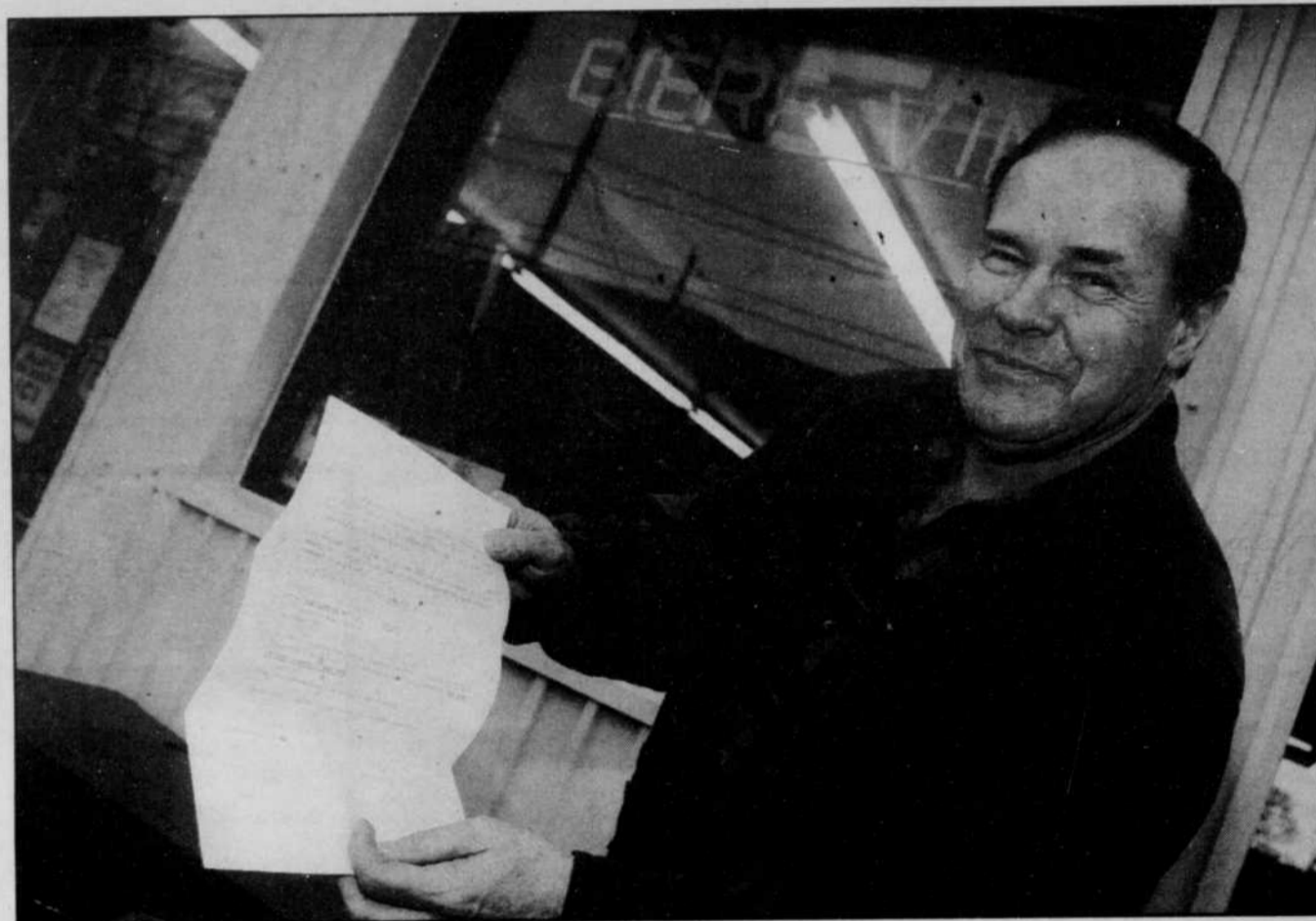
Saint-Paul avait adopté un règlement d'emprunt de 1 091 755 \$ pour les travaux municipaux, qui ont finalement coûté 1 024 516 \$. En tenant compte des subventions reçues (508 448 \$) et de la part payée par la municipalité (160 307 \$), c'est un montant de 355 761 \$ que doivent se partager les usagers.

Le montant a été réparti selon les pieds de façade, soit 31,38 \$ du pied linéaire, avec un minimum de 70 pieds et un maximum de 200.

Le coût sera donc au minimum de 2196 \$ et au maximum de 6276 \$ pour cette première facture.

À l'automne, les contribuables recevront une seconde facture semblable, peut-être légèrement inférieure, pour payer le nouveau système d'assainissement des eaux usées.

La station d'épuration est présentement en rodage et l'installation sera officiellement remise cet automne à la municipalité.



Comme bien d'autres, Dorès Darsigny a reçu hier sa facture pour les travaux municipaux. Trop élevée à son goût... En bas, Carole et Paul Bélanger estiment avoir payé les travaux municipaux, en double, puisque le chantier de l'été dernier a aussi entraîné une baisse de leur chiffre d'affaires.

photos Michel Saint-Jean

«On n'a pas le choix», mais...

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

C'est sans grande surprise et avec une bonne dose de résignation que les contribuables de Saint-Paul rencontrés hier ont reçu la première facture présentée par la municipalité.

«On n'a pas le choix», résume Jean-Jacques Landelle, qui vient de recevoir un compte de 6275 \$ pour sa propriété de 200 pieds de

façade. À l'automne, il s'attend à devoir en payer autant. aurait pu être encore plus gros...»

Au total, il aura déboursé le prix d'une voiture neuve pour des travaux qu'il n'approuvait pas au départ.

Mais hier, il se montrait résigné.

«C'est de la grosse argent, c'est un gros montant. Mais on n'avait pas le choix. Un jour ou l'autre, ça se serait fait pareil et le montant

Les commerçants rechignent

Carole et Paul Bélanger, qui opèrent une boucherie rue Principale, ont eu aussi le temps de digérer un peu la pilule. La facture reçue hier est à peu près celle à laquelle ils s'attendaient, il faut se rallier à la majorité...

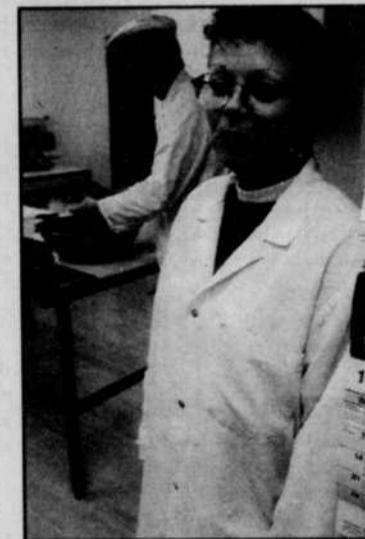
Mais dans leurs propos perce malgré tout une pointe d'amertume, surtout lorsqu'ils repensent aux travaux de l'été dernier, aux problèmes de stationnement, aux clients agressifs, à la clientèle perdue et qui n'est pas toute revenue...

«C'est comme si on avait payé les travaux en double», souligne Carole, faisant référence à la baisse du chiffre d'affaires. «Plus qu'en double, en réalité», renchérit son mari.

Un «cadeau» de 20 pieds

Dorès Darsigny, le propriétaire du dépanneur, a subi à peu près les mêmes avatars. Mais dans son cas, c'est Loto-Québec qui va payer la facture de 2200 \$ reçue hier. Son épouse Nicole a gagné à la loterie, en septembre, et devinez où ira une partie de l'argent...

Une chose lui demeure toutefois en travers de la gorge: le minimum de 70 pieds de façade qu'on



leur impose, alors que leur propriété en compte moins.

«Ça, je ne l'ai jamais accepté. Je leur fais cadeau de 20 pieds», dénonce-t-il.

Si certains citoyens sont résignés, d'autres acquitteront leur facture le cœur plus léger, puisqu'ils se montraient favorables aux travaux réalisés par la municipalité.

C'est le cas de Gaétan Massé, qui avait même fait cabale, avant le référendum d'août 1994, en faveur du projet.

«J'ai approuvé le dossier. J'ai reçu la facture et je vais la payer, un point c'est tout. J'ai reçu ce compte au même titre que mon compte d'Hydro... mais avec un chiffre de plus devant le point», conclut-il en riant.



Gaétan Massé: «Comme un compte d'Hydro, mais avec un chiffre de plus devant le point».

photo Michel Saint-Jean

Conseil de Granby: Grondin et Duchesneau à couteaux tirés

Benoit Lapierre

GRANBY

Comme ils ne veulent plus se dire leur façon de penser en caucus, les élus municipaux lavent maintenant leur linge sale devant les caméras et lundi soir, ils en ont mis une grosse brassée dans la lessive.

Un haut fonctionnaire qui a touché de près au brûlant dossier Allaire & Gince — car c'est de ça dont il était question — a même été mis dans l'eau chaude, en public. Invité par le conseiller Denis Grondin à livrer le rapport qu'il avait rédigé à la demande du maire, le directeur des services techniques, Serge Robert, a passé un mauvais moment.

Il a dû, bien malgré lui, se livrer à une guerre de chiffres avec le maire Michel Duchesneau, qui n'était pas toujours d'accord avec ses conclusions et surtout pas celle voulant que la Ville pourrait devoir une somme supplémentaire de 80 000 \$ à Allaire & Gince.

Le maire intervenait souvent pour rectifier les faits à sa façon, ce qui ne plaisait pas à tout le monde. «On écoute Serge Robert et vous l'interrompez tout le temps. Laissez M. Robert parler», a lancé à un certain moment Gérard Allard.

«Le président d'assemblée, c'est pas vous, c'est moi. C'est moi qui, au niveau du conseil, possède le mieux le dossier», a répliqué Michel Duchesneau.

Grondin

L'orageux débat de lundi s'était ouvert sur la presta-

tion de l'ingénieur Guy Dubois, en qui le maire a placé toute sa confiance pour l'analyse du dossier. Selon cet ingénieur, Allaire & Gince réclame 320 000 \$ en trop pour les travaux qu'il a réalisés cet été et pour lesquels il a déjà touché 3,47 millions; la Ville retient toujours une somme de 371 000 \$ sur les contrats exécutés.

Le conseiller Grondin, lui, ne fait pas confiance à l'ingénieur Dubois et il le lui a fait savoir. «On ne me l'a pas dit que vous faisiez des contrats pour le 2e plus bas soumissionnaire», lui a-t-il dit, en parlant de la vieille affaire dans laquelle M. Dubois représente la firme Construction Choinière, de Roxton Pond. Cet entrepreneur était du groupe des soumissionnaires, le printemps dernier.

Dans cette histoire, il est clair que MM. Grondin et Duchesneau sont à couteaux tirés et les reproches qu'ils se sont adressés durant la soirée en font foi.

À un certain moment, M. Grondin a parlé de la «robe du défenseur du citoyen» dont se drapait son vis-à-vis et il lui a demandé si par hasard, il n'avait pas fait du théâtre amateur dans sa jeunesse. M. Duchesneau lui a répondu, en riant, que si, mais que c'était comme simple figurant.

Lundi les conseillers Nicole Choinière et Yvan Brosseau n'ont pas pris part à la discussion. La première était absente et le second a passé la soirée dans la salle. Se sentant sans doute mal à l'aise dans ce dossier, Monsieur Brosseau s'est retiré de la table au début du débat.

EN BREF

Dégustation de fromage au lait cru

OTTAWA (PC) — Pour prouver qu'ils ne sont pas dangereux pour la santé, le Bloc québécois organise cet après-midi au Parlement une dégustation de fromages au lait cru. L'événement risque d'être couru puisque même le ministre de la Santé, David Dingwall, a décidé de répondre à l'invitation. «J'espère bien y être», a-t-il dit, hier, en ajoutant à la blague qu'il a l'intention non seulement de goûter aux fromages, mais d'en manger. Reblochon, Saint-Basile-Portneuf, roquefort, chèvre fer-

mier, la députée bloquiste Pauline Picard, aidée de distributeurs de fromages, a l'intention d'offrir aux amateurs et aux curieux un assortiment complet de produits québécois et étrangers. Lundi, le ministre Dingwall a annoncé que de vastes consultations seront entreprises avant de prendre une décision finale sur l'interdiction de la commercialisation du fromage au lait cru. Un comité d'experts indépendants sera également mis sur pied par le ministre de la Santé pour examiner da-

vantage la question. Hier, M. Dingwall a promis que les études sur lesquelles les fonctionnaires de son ministère se sont basés pour prendre leur décision allaient être rendues publiques. La liste a été publiée en fin de journée. Il s'agit de 11 études, dont trois seulement ont été effectuées au Canada. En fait, la liste est constituée d'articles qui ont été publiés dans des publications spécialisées, comme The Lancet et The Australian Journal of Dairy Technology.

Le Petit Monde de Julie
OUVERT le dimanche

Ballons d'hélium
MODE ENFANT 0 à 16 ans

475 Dufferin Granby
372-8029

IMPÔT +

106 St-Charles Sud, Granby
(angle St-Jacques, 2e étage)
378-2616 ou 378-9483

Impôt informatisé par des professionnels
12 MOIS PAR ANNÉE

Centre agréé
DE VÉHICULES COMMERCIAUX

GMC SIERRA 1995
324 \$/mois* pour 36 mois
Versement initial de 5 000 \$

922, rue Principale Granby 378-9063

DESIGN DÉCORATION INTÉRIEURE

Le GÉANT de la TAPISSERIE & de la DRAPERIE

49 Évangéline

- Peinture Laurentide
- Papier peint en magasin
- Draperies, couvre-lits
- Duvets, enveloppes, couettes
- Cadres
- Accessoires de salle de bain
- Objets décoratifs
- Certificats-cadeaux

Chers fidèles et futurs clients, Nous sommes fiers de vous offrir un service de décoration à domicile très personnalisé et ce, à très peu de frais.

Prenez rendez-vous avec nos professionnels qualifiés le plus tôt possible pour que votre décor soit des plus réussis. Ils se feront un plaisir de vous conseiller tout en respectant votre budget.

N.B. Plan de financement disponible. 6 MOIS SANS INTERÊT pour clients qualifiés.



Lucie, P. Gilles et leur équipe sont heureux de vous servir depuis 1979.

LE GÉANT DE LA TAPISSERIE & DE LA DRAPERIE
49, rue Évangéline, Granby
378-7770

L116458

AUX DÉLICES DES VIANDES

FERMÉ LES DIMANCHES ET LUNDIS

Toujours de bons plats cuisinés sur place

Spéciaux en vigueur jusqu'au 20 avril 1996

Alain Raymond propriétaire

BACON FUMÉ en vrac Expo
2,28 \$ /lb.

POULET OU VEAU Cordon Bleu
Produit maison, 150 g
2,58 \$ /lb.

SALADE MAISON, RAGOÛT DE PATTES, SAUCE À SPAGHETTI, POULET CHAUD, CIGARES AU CHOU, LASAGNES, PÂTE À TARTÉ MAISON

BIFTECK D'ALOYAU
Boeuf can. Cat. A
4,68 \$/lb

CUBES DE BOEUF À RAGOÛT
Boeuf can. Cat. A
2,78 \$/lb

CONGÉLATION : DEMI-PORC COMPLET ENVIRON 75 LB

Aux Délices des Viandes vous propose le demi-porc complet. Vous aurez une sélection de viandes complète à prix très abordable, des rôtis aux côtelettes, des côtes levées au bifteck de porc, bref, de tout avec satisfaction. Ce spécial se termine samedi, au bas prix de

1,68 \$ /lb

LE SPÉCIALISTE DES VIANDES À GRANBY!

FILET MIGNON DE PORC
9,68 \$/lb

BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE
Boeuf can. Cat. A **4,28 \$/lb**

CRETONS DE PORC en vrac
2,58 \$/lb

AJLES DE POULET DELICES, douces ou piquantes
38¢ /l'aile

PASTRAMI «SMOKED MEAT»
Coorsh **4,28 \$/lb**

VIANDE QUE C'EST BON AUX DÉLICES DES VIANDES
210 Foch, Granby 378-3578

L116446

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

5

Laporte s'engage à réduire son salaire de maire de 30 %

Isabelle Ducas

BROMONT

S'il est élu maire de Bromont, Robert Laporte s'engage à réduire son salaire de 30 % et à proposer aux autres élus de faire de même, un premier geste qui s'inscrirait dans sa lutte à la dette municipale de 35 millions \$.

«À Bromont, je crois que les salaires sont peut-être un peu élevés par rapport à la population, dit M. Laporte. Si on veut faire des compressions budgétaires, il faut commencer par donner l'exemple.»

Le salaire annuel du maire de Bromont, une ville de 3600 habitants qui fonctionne avec un budget de 12 millions \$, est actuellement de 30 185 \$, plus une allocation de dépenses non imposable de 11 613 \$, pour un total de 41 798 \$. Les conseillers touchent quant à eux 9294 \$ et ont droit à une allocation de dépenses de 4646 \$, ce qui leur fait un traitement total de 13 940 \$.

M. Laporte compare ces salaires à ceux du conseil municipal de la ville de Granby, où l'on retrouve 45 195 habitants et un budget de 46 millions \$: le salaire du maire est fixé à 39 284 \$, plus une allocation de dépenses de 11 418 \$, pour un total de 50 703 \$. Le maire actuel de Granby, Michel Duchesneau, a cependant décidé au moment de son élection de réduire son salaire de 10 %, ce qui le ramène à 46 775 \$.

Le candidat à la mairie de Bromont, Robert Laporte.
photo d'archives



Les conseillers reçoivent quant à eux 11 267 \$ en salaire, plus une allocation de 5633 \$, pour un total de 16 900 \$.

Les maires de toutes les municipalités voient également s'ajouter à leur traitement un salaire de 4800 \$ en tant que conseillers de la MRC de la Haute-Yamaska.

Éliminer le luxe

En plus des salaires des élus, Robert Laporte croit qu'il serait possi-

ble de réduire de 10 % les dépenses d'administration de la ville.

«Je suis convaincu qu'il y a des économies à faire en suivant de près tout ce qui se passe à l'hôtel de ville, même sans avoir vu le fameux rapport commandé par la ville, que tout le monde a vu, ce n'est un secret pour personne, dit-il. Je ne veux pas couper de services, mais je crois qu'il faut vivre avec ce qu'on est capables de se payer.»

Le nombre d'employés de la municipalité pourrait être réduit en

Profitez de notre
SPECIAL
20^e
ANNIVERSAIRE

OUI!
NOUS VOUS
OFFRONS ENCORE

LUNETTERIE
F. FARHAT

L'UNIQUE

3 POUR 1

À l'achat de votre prochaine paire de lunettes complète (verres et monture)

OBTENEZ **40%** DE RABAIS sur toutes nos montures en magasin et

PAYEZ SEULEMENT :

29 \$ simple vision **49 \$** double foyers parents **79 \$** foyers progressifs

* Le prix des verres s'applique à l'achat d'une lunette complète seulement. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

* Le consommateur sera averti 15 jours à l'avance, dans les journaux, de la fin du spécial.

846 Principale
Granby (voisin de Maxi)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770



Déjà?

C'est qu'on ne voit pas le temps passer au volant d'une Pontiac. Et avec son V6 de 180 HP, le moteur de série le plus puissant de sa catégorie, la Trans Sport ne fait pas exception à la règle. De plus, elle permet d'asseoir confortablement sept personnes et c'est la seule fourgonnette dont les sièges modulaires sont faciles à enlever. Trans Sport. L'espace pour agrandir la famille. La puissance pour raccourcir la route...

TRANS SPORT  **PONTIAC**
LA PASSION DE CONDUIRE



Laporte s'engage (suite de la page 6)

proposant des pré-retraites à certaines personnes et en réorganisant les tâches entre ceux qui restent, selon lui. Il croit également que Bromont, à l'instar de beaucoup d'autres villes, devrait explorer la voie de la privatisation pour économiser dans certains secteurs.

Le candidat s'attaque à ce qu'il appelle des «dépenses somptuaires», comme l'aménagement paysager de l'hôtel de ville, qui n'est pas terminé, et la caserne d'incendies no. 3, dans le parc industriel, qu'il juge luxueuse.

«Si je suis élu, il n'y a aucun investissement majeur qui va sa faire sans que je consulte la population», affirme Robert Laporte.

Un homme nouveau

Au cours de sa campagne en vue de l'élection du 5 mai, M. Laporte se décrit également comme «un homme nouveau», puisqu'il insiste sur le fait que les autres candidats font partie de l'administration actuelle ou sont appuyés par des conseillers municipaux.

Parmi ses autres préoccupations, Robert Laporte souligne la nécessité d'attirer de nouveaux résidents à Bromont, l'octroi des contrats municipaux de façon équitable, la mise sur pied d'un programme pour les personnes âgées et la création d'un comité consultatif sur la culture.

Quant au développement industriel, il compte le laisser entre les mains de la Société de développement économique régional (SODER) Granby-Bromont, qui fait un travail satisfaisant dans ce secteur actuellement.

Bromont réalise un surplus de 764 704 \$

Isabelle Ducas

BROMONT

Malgré la baisse de ses revenus à la suite de la fermeture de l'usine Hyundai, la ville de Bromont a réussi à réaliser un surplus de 764 704 \$ au cours de l'année 1995.

En l'ajoutant au surplus de 185 352 \$ réalisé en 1994, cette somme fait grimper le surplus accumulé de la ville à 950 056 \$, un «coussin» que les élus municipaux ont voulu se créer pour parer aux imprévus, indique le maire suppléant, Jean-Guy Tarte.

«On pourra décider de faire certaines réparations ou des achats importants sans avoir à emprunter», explique-t-il.

À même ce surplus, la ville de Bromont s'est créé un fonds de roulement de 500 000 \$. Actuellement, le conseil municipal envisage l'achat d'un chargeur-excavateur, qui coûtera entre 125 000 et 135 000 \$ et sera payé à même ce fonds de roulement.

Les dépenses municipales avaient été réduites dans tous les secteurs depuis le départ du fabricant coréen d'automobiles, qui privait ainsi Bromont d'un million \$ en revenus annuellement.

Les résultats de ces compressions ont dépassé les attentes des élus, bien que Bromont ait eu à faire face en même temps à une baisse d'évaluation, puisque plusieurs entreprises du parc industriel ont contesté l'évaluation municipale de leur propriété. La ville a ainsi dû rembourser 1,8 million \$ à Hyundai au cours de l'année 1995, une somme qui s'est ajoutée à la dette déjà existante.

La dette à long terme de la ville se situait au 31 décembre 1995 à 34,7 millions \$, comparativement à 35,1 millions \$ en 1994. L'endettement total atteint quant à lui 35,5 millions \$ et n'a pas diminué au cours de l'année.

Le remboursement de la dette accaparait toujours environ la moitié des dépenses de Bromont, soit 6,1 millions \$, pour des dépenses totales de 11,8 millions \$.

Le conseil municipal maintient son plan de réduction de la dette: en l'an 2000 elle devrait être réduite à 24 millions \$.

378-1275



129974

- Radiateurs
- Réservoirs d'essence
- Air climatisé

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby
Bernard Robidoux, prop.



OFFRE PROMOTIONNELLE SUR LE PLANCHER DE BOIS FRANC

| | |
|---|-----------------------|
| Merisier colonial rustique 2 1/4 po | 1,39\$ pmp |
| Chêne clair 2 1/4 po court | 1,89\$ pmp |
| Érable préverni Rustique 2 1/4 po | 2,99\$ pi. ca. |
| Merisier préverni Sélect B 3 1/4 po | 3,19\$ pi. ca. |
| Érable préverni Sélect et Meilleur (clair) 2 1/4 po | 3,99\$ pi. ca. |

Quantité limitée

Léger supplément pour livraison
Prix «payez et emportez»



A.Y. LANGEVIN

194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 1-800-531-1578

L12999

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

17

17

17



LE PANIER À LÉGUMES
Votre dépanneur ouvert 365 jours du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h et les samedis et dimanches de 7 h à 22 h



Concombre anglais
local, no 1
89¢

Spéciaux en vigueur du 17 au 23 avril 1996.
* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

| | | |
|---|---|---|
| ÉPICERIE | Pommes McIntosh, Empire, Spartan, 3 lb local, no 1 1,99\$ | BIÈRE ET VIN |
| Échalotes des É.-U., no 1 2/69¢ | | Pommes de terre nouvelles des É.-U., no 1 69¢/lb |
| VALIDEUSE | | PHOTOCOPIEUSE |
| DÉPANNEUR | Oranges de la Californie, no 1 grosseur 138 ou oranges de la Floride, no 1 grosseur 125 10/1,99\$ | PAIN AU FOUR |
| Zucchini des É.-U., no 1 99¢/lb | | Céleri des É.-U., no 1 grosseur 24 1,19\$ |
| FAC-SIMILÉ | | TIMBRES |
| Laveuse à tapis disponible 695\$/heure (taxes en sus) | | |
| PLUS DE 22 SPÉCIAUX DE FRUITS ET LÉGUMES À NOTRE MAGASIN | | |
| 375-4123 (Angle boul. Bouchard et St-Hubert, Granby) | | |

L129810

CANTINE




Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

L118071

Charland
Le NO 1

NOMINATION



M. Denis Robidoux, président, ainsi que le personnel de Charland Chevrolet Oldsmobile sont heureux d'accueillir dans leur équipe M. Denis Pomerleau à titre de représentant des ventes. M. Pomerleau cumule 26 années d'expérience dans la vente d'automobiles. Vous pouvez le rejoindre dès aujourd'hui au 595, boul. Boivin ou en communiquant avec lui au 372-4242.

C'est un rendez-vous au
595, boul. Boivin, Granby
372-4242

L116420



495\$*

par mois (transport inclus),
terme de 30 mois,
comptant initial de 1440 \$.

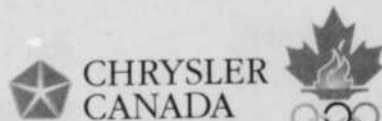
Jeep. Le prix de la liberté a baissé.

Ensemble 26E + GEG

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Selec-Trac ou Quadra-Trac, au choix du client
- Roues sport en fonte d'aluminium
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Régulateur de vitesse et volant inclinable gainé de cuir
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Lève-glaces et verrouillage électriques avec télécommande



Jeep Grand Cherokee Laredo 1996, 4 X 4



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

®A.O.C.

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.



VOTRE CONCESSIONNAIRE

Jeep | Eagle

QUELQU'UN DE FIABLE.

*Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel arrondi au multiple de 25 \$ le plus près sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 50 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut avoir à commander.

GRANBY EN BREF

L'offre de Métro-Richelieu acceptée

GRANBY - La Ville Granby est sur le point de se départir d'un autre des emplacements commerciaux qu'elle détient dans le secteur des Galeries de Granby. Il s'agit cette fois d'une vente de terrain à la chaîne Métro-Richelieu, en vue de l'implantation d'un supermarché Super Carnaval, projet dont il est question depuis un moment déjà. Lundi, en toute fin d'assemblée, le conseil a accepté l'offre d'achat qui lui a été présentée par Métro-Richelieu. Le maire Michel Duchesneau avait préalablement lu à toute vitesse les nombreuses clauses de cette offre d'achats au montant de 1 047 000 \$ à laquelle certaines conditions sont rattachées. Si elles sont remplies à la satisfaction de l'acheteur, la Ville, qui est co-vendeur dans le dossier avec la compagnie Westcliff, empochera quelque 379 000 \$.

Tout un monde d'économies®

**MEUBLES
SÉLECTION**

Près de

1 000 000 \$

D'INVENTAIRE À SORTIR

Un événement majeur dans le meuble.

4 JOURS SEULEMENT

AVRIL 96

18

AVRIL 96

19

AVRIL 96

20

AVRIL 96

21

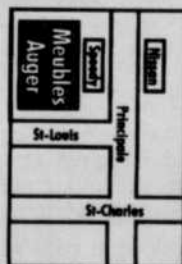
**Surveillez notre publicité
dans les journaux
du 18, 19, 20 et 21 avril**

**MEUBLES
SÉLECTION**

Auger

**OUVERT LE
DIMANCHE**

10, rue St-Louis
Granby
378-5151



L129834



ESTIMATION GRATUITE

TRANSPORT EDDY ENR.

- SPÉCIALITÉ DÉMÉNAGEMENT • «MOVING»
- TRANSPORT GÉNÉRAL ET COMMERCIAL
- LONGUE DISTANCE • ENTREPOSAGE

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE : Richard Hivon

106, 11e Rang Ouest
Granby

372-0331

116466



375-2796

- Excavation générale, commerciale et résidentielle
- Terrassement
- Installation et réparation d'égouts et d'aqueducs
- Champs d'épuration résidentiel et commercial
- Fosses septiques préfabriquées ou coulées sur place
- Déneigement commercial

827 Dufferin, Granby

Nous débutons notre 20e année.
Pour souligner cet événement,
nous vous offrons maintenant

La
BOUCHERIE
du Roi

**DES SPÉCIAUX
HEBDOMADAIRES**

En vigueur
du mercredi 17 avril
au mardi 23 avril 96

**• PLATS CUISINÉS
ICI MÊME**

Tourtières, pâtés au poulet, cretons, macaroni à la viande, lasagnes, pâte chinoise

**• CUITS
SUR PLACE**

Pains, tartes et biscuits de la Maison Cousin

**• PRODUITS
KINGSEY**

Fromage en meule et fromage en grains, pizza mexicaine, 4 fromages et toutes garnies

**• SAUCISSES
FABRIQUÉES
CHEZ NOUS**

Lard et boeuf, veau, boeuf, poulet, Italienne, fines herbes, B.B.Q.

**• VIANDE POUR
CONGÉLATEUR**

**• NOTRE BOEUF
HACHÉ**
ne contient aucun produit décongelé ou désossé en usine

JAMBON CUIT

Viandes Supérieures
272 \$/lb 599 \$/kg

DOIGTS DE POULET
viande blanche, York

589 \$/lb 1299 \$/kg

PÉPITES DE POULET

viande blanche, Flamingo
498 \$/lb 1099 \$/kg

BEIGNES Delorme

sucre, gelée ou crème et gelée
189 \$/pqt 8

EGG ROLLS
Wing Wong

6/269 \$

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi : de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 8 h 30 à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

«Une vraie boucherie qui fait toute la différence»

BOUCHERIE DU ROI enr.

501, rue Guy, Granby
375-1742

L129770

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

9

« CE QUI EST BON POUR LA VILLE (DE BROMONT)
EST BON POUR LES DÉSOURDY » — ROBERT DÉSOURDY



LA COURSE VERS LA MAIRIE SE POURSUIT...
PAGUETTE - 96



Jean-Guy Dubuc

Liberté d'expression

Il va bien falloir qu'un jour on se préoccupe de définir les limites de la liberté d'expression, cette fleur nouvelle de notre société libérée. Qui a le droit de dire quoi, où et quand? De cela, on est moins que certain.

On devine qu'un juge n'a pas le droit de dire n'importe quoi sur le banc, comme s'en rend compte la magistrature incarnée par le juge Jean Bienvenue. On sait qu'un avocat peut avoir à regretter certaines paroles de son interrogatoire pour éviter lui-même des poursuites judiciaires, comme risque de l'expérimenter son avocat, Gabriel Lapointe. On sait que la «political correctness», pourtant décriée par tous ceux qui s'en moquent, consiste à ne rien dire contre les options politiques ou idéologiques des groupes les plus puissants. De cela, on commence à avoir une certaine idée.

Mais dans d'autres situations de vie ou pour certains groupes de personnes, la liberté d'expression semble illimitée. Étrange. Par exemple, des grévistes bloquent une autoroute qui mène à l'aéroport pour manifester leur désaccord: c'est leur droit, ils s'expriment. Des mécontents occupent les bureaux de ceux qu'ils n'aiment pas: ils peuvent faire ce qu'ils veulent, ils s'expriment. Des humoristes s'emploient à lancer les pires insultes à des figures publiques, de l'art, de la politique ou simplement de la vie, pour faire rire les enfants à 18h30 chaque soir: ils ont le droit, ils s'expriment. Des vedettes de bas niveau (cheap) se spécialisent dans l'attaque contre toutes les institutions et ceux qui en font partie: c'est bien, ils s'expriment. Et ainsi de suite.

Deux phénomènes se produisent en même temps.

Le premier, c'est celui de la libération, que l'on pouvait comprendre à l'époque où l'on sortait d'une période plus contraignante. Plus le temps passe, plus la réaction paraît être à retardement. Mais on peut quand même comprendre, on peut toujours évoluer à petits pas.

L'autre phénomène, c'est l'acceptation candide de tous ceux qui acceptent qu'on se moque d'eux, qu'on les injurie et qu'on atteigne à leur réputation sans qu'ils pensent à réagir. Une timidité difficile à comprendre. Démission devant la liberté d'expression des autres.

Bien sûr, il y a les modes. Récemment, les critiques de télévision des deux plus grands quotidiens québécois se posaient la question: est-ce qu'on a le droit de tout dire et de tout montrer en ondes au nom de la sacro-sainte liberté d'expression?

La réponse, elle est dans l'inaction de chacun et chacune d'entre nous.

Davignon: un dissident se rallie et Proteau est dg

Richard Plante

COWANSVILLE

Le cas du directeur général de la commission scolaire Davignon a été réglé une fois pour toutes, lundi soir, avec la nomination, légale cette fois-ci, de Donald Proteau.

M. Proteau occupait le poste par intérim depuis près de deux ans en remplacement de Arthur Hébert. Mais il n'avait jamais obtenu la faveur des deux tiers des membres du conseil des commissaires qui sont nécessaires quand il s'agit du choix d'un directeur général.

Lors de l'assemblée des commissaires, tenue à Knowlton, Donald Proteau, seul candidat en lice, a d'abord été recommandé par les trois membres restants du comité de sélection, Diane Coutu ayant démissionné la semaine dernière.

Les commissaires se sont ensuite réunis à huis-clos pendant près d'une heure pour discuter de la question et ils ont tenu un vote secret.

Un dissident appuie

Donald Proteau a reçu l'appui de 9 des 13 commissaires, le minimum de voix dont il avait besoin pour être nommé officiellement directeur général.

Cela signifie que l'un des cinq dissidents qui s'étaient auparavant opposés à la sélection de M. Proteau, a changé d'avis.

Marion D'Astou, qui fut la principale porte-parole des dissidents, dit ne pas être particulièrement déçue de la situation même si elle ne cache que ce n'est pas elle qui a changé son fusil d'épaulé.

«Donald Proteau a obtenu les deux tiers des voix et on ne peut que s'incliner. Notre objectif était que la commission scolaire respecte la loi et maintenant, c'est fait», a-t-elle commenté.

En mai dernier, le conseil des commissaires de Davignon avait nommé M. Proteau au poste de directeur général bien que celui-ci n'ait récolté que 8 voix en sa faveur.

Les cinq commissaires qui avaient

voté contre lui ont alors déposé une requête en cour supérieure pour faire annuler cette nomination qu'ils considéraient illégale. Le juge Paul-Marcel Bellavance leur a d'ailleurs donné raison.

Depuis plusieurs mois, cette question litigieuse a provoqué de nombreux débats à la commission scolaire Davignon et le climat de travail s'est considérablement dégradé.

Selon la présidente de la CS Davignon, Ghislaine Delisle, la nomination du directeur général étant maintenant réglée, il sera possible de rétablir la paix à la table du conseil.

«Nous avons besoin de stabilité pour mieux avancer surtout dans le contexte des compressions budgétaires. Le cas du directeur général était le principal point de discorde et j'espère qu'à l'avenir, nous pourrions travailler tous ensemble», indique Ghislaine Delisle.

Brodeur ira jusqu'à Bouchard pour tenter de sauver la prison de Waterloo

Richard Plante

WATERLOO

Le député de Shefford, Bernard Brodeur, va s'adresser directement au Premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, pour tenter de le convaincre de maintenir le Centre de réhabilitation de Waterloo.

Bernard Brodeur n'a pas encore lancé la serviette. À son avis, la fermeture de la prison de Waterloo, annoncée officiellement le 2 avril par le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, va à l'encontre même du bon sens.

«Dans ce dossier, le ministre Perreault n'a fait qu'endosser des décisions des hauts fonctionnaires. Même s'il s'est dit sensible à nos arguments quand nous l'avons rencontré, il n'en a pas tenu compte. Nous espérons que le Premier ministre, lui, comprendra», affirme le député Brodeur.

Pour le député de Shefford, la question est simple. Si le but de l'opération est vraiment de réduire les dépenses du gouvernement, il est illogique de fermer le Centre de réhabilitation de Waterloo qui est le moins coûteux de tous les établissements du Québec.

Choisir d'en fermer un autre, celui de Sorel ou de Valleyfield par exemple qui sont aussi en Montérégie, permettrait de faire des économies supplémentaires de deux à trois millions de dollars par année, estime le député Brodeur.

«À Waterloo, le coût quotidien pour chaque détenu est de 100 \$ tandis que la moyenne provinciale



Le député Bernard Brodeur n'a pas encore lancé la serviette et il espère toujours maintenir le Centre de réhabilitation à Waterloo.

photo Michel St-Jean

est de 144 \$. Il y a environ 190 détenus à Waterloo. Faites le calcul pour une année et vous êtes rendus à trois millions de dollars», explique-t-il.

Bernard Brodeur a aussi rappelé que Serge Ménard, le prédécesseur de Robert Perreault à la Sécurité publique, avait pris la peine de visiter le centre de Waterloo pour en conclure qu'il faisait partie de la solution et non du problème.

«L'établissement de Waterloo est le seul centre de réhabilitation du Québec, ce n'est pas uniquement un centre de détention. La réintégration sociale en est la mission première. Pourquoi fermer celui-là? D'autant plus qu'il y a un projet d'atelier de recyclage sur la table qui contribuerait à la réinsertion des détenus tout en réduisant encore les coûts», souligne le député.

Bernard Brodeur croit que ses arguments sont suffisamment pertinents pour que Lucien Bouchard renverse la décision de son ministre de la Sécurité publique. Il invitera donc le Premier ministre à visiter le Centre de réhabilitation de Waterloo.

Le Comité de revitalisation économique de Waterloo (CREW) et les autorités municipales appuient les démarches du député Brodeur. À la suite de l'annonce de la fermeture, le maire Bernard Provencher, avait laissé savoir qu'il comptait faire un deuil rapide du centre de réhabilitation mais la situation est maintenant différente.

Hier, le maire Provencher était absent à la conférence de presse convoquée par le député mais plusieurs conseillers y étaient et ils ont assurés que la Ville continuera la bataille.

De son côté, le président du CREW, Paul-Éloi Dufresne, a déclaré que la Ville de Waterloo a été dépouillée de plusieurs institutions gouvernementales depuis 1980 et que la fermeture du Centre de réhabilitation devait être évitée pour le bien de l'économie locale.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobell
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

SURVOL

Normand Cherry au brunch des libéraux

COWANSVILLE — Le député de St-Laurent et porte-parole de l'Opposition en matière d'énergie, Normand Cherry sera le conférencier invité à l'occasion du brunch-bénéfice de l'Association du Parti libéral de Brome-Missisquoi qui aura lieu dimanche prochain, 21 avril, à la polyvalente Massey-Vanier à compter de 11 heures. Le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, prendra également la parole. Pour plus d'informations: 248-3343 ou 266-7410 ou 242-6171.

Des nouvelles de la radio

GRANBY — Les ex-employés de CHEF, qui veulent relancer un FM à Granby sous forme de coopérative, ont conclu une entente de principe avec les Loisirs de Granby afin de louer les locaux voisins de ceux du Festival de la chanson, au 3e étage du théâtre Palace. Ces locaux serviraient éventuellement de studio pour leur station, qu'ils comptent baptiser CHOY-FM... advenant, bien sûr, qu'ils obtiennent la licence du CRTC. Pour l'instant, le groupe n'a même pas encore déposé sa demande, et l'entente de principe conclue avec les Loisirs est purement conditionnelle à l'accord du CRTC, a précisé cette semaine le porte-parole du groupe, Michel Benoit. Les ex-employés ont également un emplacement en vue pour une éventuelle antenne, puisque la Ville de Granby a donné lundi soir son aval à Techcom, qui veut installer une tour au sommet du mont Shefford. CHOY-FM, si un jour il entre en ondes, pourrait louer un emplacement dans cette tour pour son antenne, mentionne M. Benoit. Du côté de Radio Concept, qui a déjà déposé une demande de licence au CRTC, Pierre Racine s'est contenté d'affirmer qu'il examinait «plusieurs possibilités», tant pour les studios que pour l'antenne.



QUATRE SOURCES DE CONFLIT LORS D'UN DIVORCE

Vous aimeriez régler HORS COUR:

- La garde des enfants
- Les droits de visites
- La pension alimentaire
- Le partage des biens
- Les communications, etc.

NOUSSINA RAHIM c.o.

Médiatrice

M. ed. counselling

501 Bégin, Granby

Tél.: 378-9240

Télé.: 372-6729



Kmart 100 MILLIONS



D'INVENTAIRE À LIQUIDER

NOUS COUPONS ENCORE LES PRIX!

RABAIS DE
50%
SUR LES
JOUETS:

LEGO
MATTTEL
FISHER-PRICE
PLAYSKOOL
HASBRO

RABAIS DE

40-70%

sur les articles à étiquettes rouges
déjà réduits partout en magasin!

JOUETS - APPAREILS ÉLECTRONIQUES
- APPAREILS PHOTO
JEUX VIDÉO - ARTICLES DE MAISON
QUINCAILLERIE - TAPIS
AMEUBLEMENT DE MAISON - LITERIE ET
LINGE DE MAISON
RECouvreMENT DE FENÊTRES
- ILLUSTRATIONS
ARTICLES D'ARTISANAT ET DE COUTURE
- HORTICULTURE
ARTICLES DE SPORT - PORTEFEUILLES
- PRODUIT SANTÉ-BEAUTE
COSMÉTIQUES - ACCESSOIRES POUR LES CHEVEUX
- BONBONS ET COLLATIONS
ARTICLES-CADEAUX - VERRERIE - PAPETERIE
ARTICLES D'AUTO - VALISES ET PLUS

Le choix varie selon les magasins
Les quantités sont limitées
Les souliers ne sont pas inclus

VOICI COMMENT
ÉPARGNER...

Tous
les
articles à
étiquettes
rouges
doivent être
vendus!

Prix
régulier
Kmart 10\$
Prix
déjà
réduit 750\$
Rabais
étiquette
rouge 60%
Vous
payez
seulement 3\$



Comptant, chèques

Aucune mise de côté
sur les articles à étiquettes rouges

17

17

17

Repeater

Qu'est-ce qui s'est donc passé dans la vie de **Normand Dalpé**? L'automne dernier, il chialait parce que les outardes qui passaient au-dessus de chez lui le dérangeaient. Or, ces oiseaux sont de retour depuis une grosse semaine et on ne l'a pas encore entendu. Serait-ce qu'il a réussi à détourner leur route, qu'il s'est habitué ou qu'il préfère les outardes du printemps à celles de l'automne?

Bravo à **Samuel Gauvin**, de l'Ange-Gardien, qui a participé à une compétition de karaté qui se déroulait en fin de semaine à la polyvalente J.-H. Leclerc, de Granby, où il a mérité une médaille d'or en kata et une autre médaille d'or en combat!

La Troupe **Musico-Phonie** se produira au Centre culturel de Drummondville, le 11 mai, en collaboration avec la troupe folklorique des **Makina**. Il paraît que **Sylvie Michaud** et **Johanne Janvier** voudraient danser avec cette troupe. En tous cas, elles pratiquent beaucoup...

Sylvie Bernard, du chemin René, est une grande lectrice... de cette colonne surtout. Car du reste, elle ne voit absolument rien, même de ce qui devrait pourtant l'intéresser, au grand désespoir de son boucher.

Il y a, dit-on, une **taupe** parmi les élèves d'un cours de cuisine donné le jeudi matin chez **Pauline Jacques**. L'agent **Blueberry**, qui a là-dessus mené une enquête serrée, n'a plus qu'un seul suspect... contre lequel, cependant, la preuve s'alourdit de jour en jour. Le suspect en question, **Bernard Beaudry**, sera-t-il là, demain matin, pour faire face à la musique...

Ce n'est pas vrai que **Jacques Trudeau** est sur le point de repartir en vacances. Même qu'il est «tanné» des vacances. Ouais...

La présidente de l'Association des déjeuners de l'amitié, **Monique Beauchemin-Beaudry**, rappelle à ses membres que le prochain déjeuner aura lieu le 24 avril, au Granbyen. L'invitée sera **Yvette Pratte**, infirmière et propriétaire du SPA Bromont. Le sujet de sa causerie: «Les médecines douces et la médecine esthétique.»

Il paraît que **Roger Lacroix** a fait les choses en grand alors qu'il était fournisseur d'équipements de son et musique lors d'un gros party en fin de semaine...

Comme ailleurs, il y a des gens qui vieillissent dans le coin de **Roxton Falls**. Lundi et mardi, **Sylvie Claude Marois** et **Gérard Vachon** adhéreront au club des quadragénaires... et il y en a qui s'en promettent parce que, disent-ils, il faut qu'ils sentent qu'ils deviendront du jour au lendemain bien vieux. Un peu plus tôt, soit vendredi, ce sera **Michel Claude** qui vieillira. Mais lui, il fait déjà partie du club. Des poussières s'ajouteront alors à son statut de quadragénaire...



M. Michel Campbell, psychologue et sexologue, sera l'invité au souper de clôture des activités 1995-1996 du chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada. Sa causerie aura pour titre: «Quand la science se met à parler d'amour.» Il s'agit d'un événement mixte qui aura lieu à 18h30 vendredi au chalet du Club de golf de Waterloo.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Fr. Marc Ducharme, s.c.**; **Véronique Fortin**; **Alain Gaudreault**; **Jocelyn Laroche**; **Fernand Desruisseaux**, d'Adamsville; **Roger Gagné**, d'Adamsville; **Sylvie Plante**, d'Adamsville; **Jean-Pierre Rocheleau**, d'Adamsville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9 h 00 et 12 h 00, au 375-6850.)



Madonna est enceinte

LONDRES (AP) — La rock star américaine **Madonna** est enceinte de quatre mois de son premier bébé, a annoncé hier son agent. La chanteuse, actuellement à Budapest pour le tournage de la version filmée de la comédie musicale *Evita*, est «folle de joie», a déclaré son agent **Liza Rozenberg**. Le père de l'enfant, **Carlos Leon**, que l'on voit ici avec **Madonna** sur une photo datant du 17 août 1995, est son entraîneur personnel. D'origine cubaine, âgé de 29 ans, il est, lui aussi, heureux. **Madonna** «n'envisage pas d'épouser Carlos, mais il la soutient complètement».

photo AP

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Princesse: Quilles à 13h30 au Quillorama, billard, pétanque à 12h30, bingo à 13h30.

Club d'âge d'or Cowansville: quilles matin à 9h30, scrabble et duplicata à 13h30, tous les mercredis, au 154 Principale, Cowansville.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide Saint-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, tous les mercredis à 17h30, au Resto-Pouce. Inf.: 375-8411 et 378-4348.

Méditation et partage organisé par la **Bouquinerie Nouvel âge**, tous les mercredis de 19h à 22h, au 70 Principale, Granby. Inf.: 532-5587.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Al-Anon Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de

l'église Saint-Césaire.

Le groupe **Al-Anon Revivre** se réunit tous les mercredis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, Granby.

Adoration du Saint-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, tous les mercredis de 18h à 22h, au 11 est, rue Saint-André, Granby.

Scrabble organisé par les **Loisirs de Granby**, tous les mercredis à 18h45, au 279 Principale, Granby.

Club d'âge d'or Roxton Pond: jeux de galets à 13h30, à la salle communautaire.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball à 13h, pratique de danse à 19h.

Réunion de l'**Aféas de Cowansville**, à 19h, au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse.

Société Alzheimer de Granby et région: Soirée d'entraide de soutien, à 19h30, au 179 Principale, Granby. Invité: Me Daniel Jolin.

Assemblée des membres d'**Artisanart Granby**, à 13h30, au 279 Principale, Granby.

Réunion de l'**Aféas de Saint-Alphonse**, à 19h, au local. Inf.: 375-4351.

Bingo au profit de la paroisse

Saint-Léon, tous les mercredis à 19h, au Centre communautaire Saint-Léon, Cowansville.

Souper-conférence organisé par l'**Association culturelle des femmes de Granby**, à 18h30, à l'Auberge des Carrefours, Cowansville. Invitée: Mme Lucie Chouinard.

À venir

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, le samedi 20 avril à 20h. Musique: Marie et Dan.

Soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham**, le samedi 20 avril à 20h, au 421 Hôtel de Ville, Farnham. Disco: René Boudreau.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, le samedi 20 avril à 20h, au 95 Boul. Leclerc. Orchestre: Les Delta.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, le samedi 20 avril de 19h à 22h, au 18 Saint-Antoine nord, Granby. Invités: Claudette et Michel Laberge.

Soirée de danse organisée par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, le samedi 20 avril à 20h30, au 120 Davignon, Cowansville. Orchestre: Country Revival.

VITRO PLUS

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

Le plus grand choix d'accessoires pour l'auto ou le camion

Chez l'équipe **No 1** en région le client est toujours **No 1**

RÉPARATION ET REMPLACEMENT DE PARE-BRISÉ SANS FRAIS (si assuré)

Système NOVUS unique à Granby!

573 Principale, Granby
378-5036

D'accord pour couper, mais ne laissons pas les enfants à la rue

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Les coupes prévues dans les services de garde en milieu scolaire seront réévaluées afin d'éviter que des enfants en bas âge se retrouvent, en fin de journée, «dans la rue, une clef dans le cou».

«Nous allons examiner différemment les ressources disponibles», a déclaré le premier ministre Lucien Bouchard hier.

La ministre de l'Éducation, Pauline Marois, avait prévu d'abaisser de 21 à 12 millions \$ l'enveloppe gérée par l'Office des services de garde à l'enfance et destinée au programme d'aide pour frais de

garde aux familles à faible revenu. Un tollé a suivi l'annonce de cette économie de 9 millions \$ deman-

dée à l'Office dont le budget global sera de 241 millions \$ en 1996-1997.

Le premier ministre a expliqué que 12 millions \$ avaient été attribués aux commissions scolaires en guise de «subvention de fonctionnement».

L'autre somme constitue l'aide directe aux parents. Mais ce montant de 9 millions \$ est disparu du budget de l'Office parce qu'il «s'est trouvé résorbé du fait du transfert», a expliqué Lucien Bouchard.

La ministre Marois avait d'abord proposé de remplacer lors de la prochaine année scolaire le programme d'exonération des frais de

garde par un crédit d'impôt payable une seule fois par année.

Mais une telle façon de faire poserait un problème de liquidités aux familles à faible revenu et frapperait particulièrement les chefs de familles monoparentales, principaux bénéficiaires de ce programme d'exonération.

Dans les services de garde solaires, il en coûte autour de 13,50 \$ par enfant par jour. Un prix variable selon les régions.

Les familles admissibles au programme d'exonération paient la différence entre cette somme et une subvention variant de 9 \$ à 11,50 \$, selon les commissions scolaires.

| loto-québec | | | | |
|--------------------|----|----|----|----|
| Panéo | | | | |
| Tirage du 96-04-16 | | | | |
| 2 | 5 | 6 | 11 | 14 |
| 24 | 32 | 37 | 41 | 43 |
| 46 | 47 | 49 | 52 | 54 |
| 56 | 59 | 60 | 62 | 64 |

T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LYNE DUBÉ
*infirmière consultante
en soins de pieds*
Soins des ongles, cors, callosités

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby
378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

BOUCHERIE DUFFERIN



Julien Chaussé
propriétaire



Carole Beauregard
propriétaire

| | | |
|--|------------|------------|
| Steak minute | 3,59 \$/lb | 7,93 \$/kg |
| Rôti du roi int. de ronde | 2,99 \$/lb | 6,59 \$/kg |
| Jambon cuit | 2,19 \$/lb | 4,85 \$/kg |
| Poulet pressé | 1,49 \$/lb | 3,29 \$/kg |
| Cretons maison | 1,59 \$/lb | 3,51 \$/kg |
| Pain baguette | 75 ¢ ch. | |
| Fromage en grains frais du jour La Chaudière | 3,59 \$/lb | 7,93 \$/kg |
| Saucisse porc et boeuf | 1,39 \$/lb | 3,07 \$/kg |

Spéciaux valides jusqu'au dimanche 21 avril 96

595, rue Dufferin, Granby 375-3751
(voisin de Ultramar)

L129607

UN SEUL PRIX

3 CHOIX 399 \$*

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

PATHFINDER XE 95

Modèle 5CLG75/CS00

- Automatique
- Vitres et portes électriques
- Radiocassette AM/FM, 8 h.p.
- Groupe électrique
- Groupe sport

MAXIMA GXE 96

Modèle U4RG76/AE00

- Automatique
- Vitres et portes électriques
- Climatiseur
- Radiocassette AM/FM
- Et beaucoup plus

QUEST XE 95

Modèle V6MG75/RA00

- Automatique
- Vitres et portes électriques
- 2 climatiseurs
- Radiocassette AM/FM
- Et beaucoup plus

* Location 36 mois. Comptant 2 700 \$ ou échange équivalent. Valeur résiduelle garantie. 72 000 km alloués. 7 * km excédentaire. Taxes en sus.

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

DÉJÀ 25 ANS

SUPER SPÉCIAL ALTIMA GXE 1996



• Tout équipée • Automatique

299 \$/mois*

Photo à titre indicatif seulement

* Location 36 mois. Comptant de 2 995 \$. 60 000 km inclus. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.



Laurent Barré
Directeur
général



Gaston Synnot
Conseiller



Marc Legros
Conseiller

L129608

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

13

LA CAVALIER MUNDIAL.

Nos concurrents la digèrent mal.



13 996\$*

Normal, la Cavalier est la plus vendue au Québec.

Comment peut-on résister à tout ce qu'elle offre?

- Aileron arrière
- 2 sacs gonflables
- Freins ABS
- Moteur 2,2 litres

- Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée
- Compte-tours
- Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants
- Siège arrière rabattable

 La Carte GM[®]

 TOTAL

 Assistance

 VSO

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Préparation incluse. Transport (595 \$) et taxes en sus. L'Assurance Roulement et la Garantie GM TOTAL[®] sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LES CONCESSIONNAIRES



CHEVROLET
Geo • Oldsmobile

Manning accuse Collenette dans l'affaire somalienne

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

En termes à peine voilés, le Parti réformiste a accusé le ministre de la Défense David Collenette d'être complice dans la présumée opération de camouflage du scandale somalien.

D'entrée de jeu, le chef réformiste Preston Manning n'y est pas allé avec le dos de la cuillère. Il a accusé le chef de l'état-major de la Défense Jean Boyle d'être au coeur même d'une opération de camouflage des atrocités commises en Somalie par l'armée canadienne qui y effectuait une mission humanitaire il y a trois ans.

À plusieurs reprises au cours des dernières semaines, M. Collenette et le premier ministre Jean Chrétien se sont portés à la défense du général Boyle. En ordonnant une fouille massive pour retrouver des documents manquants relatifs au scandale de la Somalie, ce dernier a nié publiquement avoir participé à quelque complot que ce soit pour étouffer l'affaire somalienne.

«Ce que le général a dit la semai-

ne dernière est tout à fait correct et véridique», a répété hier M. Collenette. Selon le ministre, il ne faudrait pas présumer de la culpabilité du général Boyle avant que la commission d'enquête sur la Somalie n'ait rassemblé tous les faits.

«En prenant la part du général Boyle, le ministre pourrait très bien être complice à une opération de camouflage, ce qui est une entrave à la justice et à l'équité, a néanmoins lancé M. Manning. Son chef de l'état-major de la Défense qu'il a choisi lui-même n'est pas un observateur innocent. Il dirigeait la direction des Affaires publiques au ministère de la Défense. Il était impliqué dans les affaires de l'Office de liaison de l'enquête sur la Somalie et il est à la tête de la justice militaire.»

«Le général Boyle ne peut être impartial dans une affaire où il est à la fois un témoin et un suspect», a enchaîné M. Manning.

«Il m'a accusé d'avoir participé à une opération de camouflage, s'est insurgé M. Collenette qui avait peine à contenir sa colère. A-t-il des preuves? S'il en a, qu'ils les déposent à la commission d'enquête.»

Le Tapissier
Installation
• Papier peint • Céramique
• Tapis • Tuiles • Prêlart
• Peinture • Joints
• Moulures • Bois franc
Rénovation
• Résidentiel
• Commercial
777-5598

les Folleries
NOUVEAU!
SUPER JEUNE PARTY
• Vaste local
• Animation
• Décoration
• Gâteau
Hé! Du nouveau pour les jeunes
Viens fêter ton anniversaire aux Folleries
Renseignements : 375-1960

LAMOUREUX
SERVICENTRE
DES GENS À VOTRE SERVICE



Ensemble complet à partir de 399.95

Installation non incluse
Installation par un spécialiste disponible
Plusieurs autres systèmes complets disponibles

DANS LE MÊME LOCAL QUE



Ouvert le dimanche

32, boul. Pie IX, Granby (Québec) J2G 9G9
Téléphone: (514) 378-4438

Mon choix, c'est Lamoureux Servisentre
✓ Qualité des produits
✓ Le vaste choix
✓ Conseils adéquats
✓ Service personnalisé
✓ Prix compétitifs
✓ Service de réparation sur place
✓ Michel est gentil

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

✓ Un bilan de mes intérêts, valeurs et exigences
✓ Un choix éclairé et judicieux! ✓ Un emploi élargi

Nathalie Vachon, c.o.
Conseillère d'orientation

membre de

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi

Rencontre d'information gratuite

916 St-Hubert, Granby 776-7316

PLANIFICATEURS FINANCIERS

L'industrie des services financiers est en pleine croissance au Canada. Voilà pourquoi, au Groupe Investors, nous sommes à la recherche de professionnels compétents, dynamiques et motivés par l'excellence. Fort du plus important actif de fonds de placement sous administration privée au Canada et de plus d'un demi-million de clients, le Groupe Investors vous offre un potentiel de revenu pratiquement illimité. Notre entreprise vous offre le programme de formation et de perfectionnement professionnel le plus complet de l'industrie.

Nous offrons à la personne qualifiée un revenu garanti et une possibilité de revenus dans les six chiffres. Si vous avez une formation universitaire, ou une expérience confirmée dans le secteur des services financiers, comptables ou légaux, ou encore si vous êtes une personne d'affaires accomplie, nous vous offrons la carrière que vous cherchez. Faites-nous parvenir votre C.V. avant le 1er mai 1996 à :

IG Groupe Investors

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940
Une société du Groupe Inco Corporation
LES SERVICES INVESTORS LIMITEE

Directeur des ressources humaines

140-3425, rue King Ouest,
Sherbrooke (Québec)
J1L 1P8

425-C405757

Richoui

- Boeuf • Lard • Dinde
- Autres sortes de viande

Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable

25 à 500 personnes

Richard et Lyne **378-5830** Résidence

LE MONDE DU SPECTACLE

avec en spectacle
MARCEL

**SOIRÉE
DES DAMES**
TOUS LES MERCREDIS SOIR
**Mesdames DOUBLEZ
votre plaisir!**

Ouvert tous les jours
de 11 h à la fermeture

CONCOURS DE LAMBADA

La belle **MONIQUE** et son
équipe vous attendent!

**BAR
LE GAZOU**
1420 Principale
Granby

Même Stéphane Dion a été surpris par le «foyer principal»

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

La résolution des libéraux fédéraux reconnaissant le Québec comme foyer principal de la francophonie nord-américaine a pris tout le monde par surprise, y compris le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion.

M. Dion a reconnu hier, à sa sortie de la Chambre, qu'il avait pris connaissance de cette résolution en lisant le journal.

Et le résultat n'a pas semblé le réjouir. «Ce n'est pas la trouvaille du siècle. Et je ne pleurerai pas longtemps sur le foyer principal», a-t-il lancé.

Aux journalistes qui lui ont ensuite rappelé que son association de comté était un des parrains de la proposition, il a répliqué: «Il faudrait que je surveille de plus près mon association de circonscription».

En fait, le ministre cachait mal son agacement face à ce débat. «Je n'ai jamais vu un Québécois dire: Ah que je tiens à ces mots là, société distincte. Entre nous, ce n'est pas la trouvaille du siècle non plus. Ce qui compte c'est la substance», a-t-il lancé.

Quelques minutes plus tôt, il avait pourtant déclaré en Chambre que selon lui, «il est très clair que le Québec

est une société distincte à l'intérieur du Canada. Il est très clair que le gouvernement du Canada entend reconnaître cette réalité par tous les moyens qu'il faut.»

Son collègue, le ministre de la Coopération internationale Pierre Pettigrew, lui a fait écho en matinée.

À sa sortie des Communes, il a précisé qu'il «aimait bien les mots société distincte», qu'il y restait «attaché parce que nous avons investi beaucoup dans cette expression» et qu'il trouvait «impérieux que cette reconnaissance de la part des autres Canadiens soit réelle».

Unanimité à Québec

De son côté, l'Assemblée nationale a unanimement condamné hier la nouvelle thèse des libéraux fédéraux.

Une motion en ce sens, présentée par le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes Jacques Brassard, a reçu l'appui de tous les députés de l'Assemblée nationale, hier après-midi.

L'adoption de la résolution n'a donné lieu à aucun débat.

Selon le texte, le thème de «foyer principal» mis de l'avant en fin de semaine à un congrès régional du Parti libéral du Canada est «contraire aux

aspirations légitimes et aux revendications traditionnelles du Québec».

En conférence de presse plus tard, le premier ministre, Lucien Bouchard, a salué «la fin de la courte carrière de cette notion de foyer principal».

Le premier ministre y voit aussi une «démonstration additionnelle, si besoin en était, de l'impossibilité de renouveler le fédéralisme. C'est un constat d'impuissance signé par le gouvernement fédéral lui-même».

M. Bouchard a aussi soutenu que la notion même de société distincte, auquel se rattache le Parti libéral du Québec, «ne vole plus haut ni au Québec ni au Canada anglais. Ces efforts futiles devront être mis de côté».

«Il y a eu un temps pour la société distincte, c'était en 1990. Maintenant, la notion même de société distincte est dans le placard. C'est dépassé», a ajouté M. Bouchard.

Mais le gouvernement fédéral a déjà annoncé la possibilité qu'une conférence des premiers ministres se réunisse dès la fin de juin, possiblement les 20 et 21, pour y débattre non seulement de questions économiques, mais aussi de l'avenir du fédéralisme. M. Bouchard y participera-t-il?

«La décision n'est pas encore prise», a répondu le premier ministre Bouchard hier.

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON vous accueille !



La Municipalité en collaboration avec la Caisse populaire de Sainte-Cécile-de-Milton offrent à tous les futurs propriétaires de la municipalité un programme avantageux pour l'achat et/ou la construction d'une résidence.

En construisant une propriété à Sainte-Cécile-de-Milton, VOUS OBTIENDREZ DES AVANTAGES EXCLUSIFS

1. REMBOURSEMENT DE LA TAXE FONCIÈRE

| | |
|-----------|-------|
| 1re année | 100 % |
| 2e année | 100 % |
| 3e année | 50 % |

(Valable sur le bâtiment résidentiel principal)

En combinant les offres 1, 2, 3 pour un prêt hypothécaire de 70 000 \$, vous pouvez bénéficier d'avantages allant jusqu'à 3 278 \$

De plus, votre Caisse populaire de Sainte-Cécile-de-Milton vous offre pour la construction ou l'achat d'une résidence :

2. En exclusivité, une remise immédiate en argent comptant de 1 % du montant emprunté sur le prêt hypothécaire*
3. En plus de cette contribution exceptionnelle, la Caisse populaire de Sainte-Cécile-de-Milton, comme toutes les autres Caisses populaires participantes, offre une remise en argent pouvant aller et même dépasser 1 1/2 % à tous les emprunteurs qui se verront autoriser un prêt hypothécaire d'ici le 30 juin 1996.

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer à la Caisse populaire de Sainte-Cécile-de-Milton au 378-7500 ou à la Municipalité au **378-1942**



La Caisse populaire de
Ste-Cécile-de-Milton



Vos meilleurs alliés !

Desjardins pour s'aider soi-même



la Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

L'ENDROIT DU SOUPER-SPECTACLE EN RÉGION!

EN SPECTACLE
les 19, 26
et 27 avril

JEAN-GUY ROY
est enfin
DE RETOUR!

**JULIAN
GARCIA**

L129569

5330 Foster, Waterloo 539-3150

INDUSTRIELS, GESTIONNAIRES ET PROFESSIONNELS

*La compétence collective,
le succès de l'entreprise*

Le 30 avril 1996
de 8 h 30 à 17 h 00
Castel de l'Éstrle, Granby

avec
Hervé Sérleux
et le Groupe Innovation



Admissible au remboursement de crédit
d'impôt pour la formation (C.I.R.F.)

Information et inscription :
(514) 378-3663



116141

Le Studio



En spectacle
les 17, 18, 19 et 20 avril

Chase Talon

- Gagnante de tous les concours Miss Nues Canada
- Gagnante du concours de la plus jolie figure

Jeudi :
spectacle dès 18 h

**176 Principale
Granby**

Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson



L129846

CE PRINTEMPS...

SHEFFORD CHRYSLER VOUS OFFRE UNE BOUFFÉE D'AIR FRAIS

Plus de 20 en inventaire



CHRYSLER INTREPID 1996
Ensemble 22C

LOCATION **399\$***
par mois

* Terme de 30 mois, avec comptant initial de 2 000 \$ ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Un dépôt de sécurité équivalant à un versement sera exigé. 25 000 km/année. 6c du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

ACHAT

1 500 \$ de remise

OU

taux de financement 5,9 %
pour 48 mois



PLYMOUTH BREEZE 1996

ACHAT

1 000 \$ de remise

OU

taux de financement 6,9 %
pour 48 mois



Jean Forand
directeur des ventes



Marc Morissette
représentant



Bruno Vio'la
représentant

Shefford



CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051 Pièces : 378-9055 Location Avis : 378-9057

L119747

17

17

17

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

17

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Amour
Affaires
Travail
Santé
Argent

Sur rendez-vous
**DU LUNDI
AU SAMEDI**

293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien



ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R.7)



APCHA

LE MONDE EN BREF

Nouveaux raids d'Israël

BEYROUTH (AP) — Malgré l'effervescence diplomatique suscitée par l'opération « Raisins de la colère », Israël poursuit ses bombardements sur les positions du Hezbollah au Liban: de nouveaux raids ont été lancés hier contre des bâtiments du mouvement chiite pro-iranien près de Beyrouth et un camp palestinien près de Saïda. Au sixième jour de cette offensive, trois personnes ont été tuées, ce qui porte le bilan de l'opération à 42 morts, pour la plupart des civils libanais, et plus de 160 blessés. À l'aube, trois hélicoptères Cobra avaient tiré six roquettes sur le camp d'Ein el-Hilweh, dans la banlieue sud du port de Saïda, touchant la maison habitée par un dirigeant palestinien dissident opposé au processus de paix, le colonel Mounir Makkah.

Clinton au Japon

TOKYO (Reuter) — Le président américain Bill Clinton a entamé hier une visite d'État de trois jours au Japon, afin de renforcer les liens bilatéraux en matière de sécurité tout en ayant soin de ne pas pousser Tokyo au-delà des limites fixées par sa constitution pacifiste. Bill Clinton venait de Séoul, où son homologue sud-coréen Kim Young-sam et lui ont invité Pyongyang et Pékin à participer à des pourparlers quadripartites visant à garantir la paix sur la péninsule coréenne. Clinton quittera le Japon demain pour la Russie, où l'attend un sommet mondial sur la sécurité nucléaire. À Tokyo, la sécurité régionale est redevenue un sujet prioritaire.


Sarah et Andrew vont divorcer

LONDRES (AP) — Sarah et Andrew vont divorcer. Le prince Andrew et sa femme, Sarah Ferguson, ont pris cette décision d'un commun accord sans aucune pression d'aucune sorte, ont annoncé hier leurs avocats et Buckingham Palace. La procédure devrait être menée à son terme d'ici la fin mai. Le prince Andrew, qui est âgé de 36 ans est le fils cadet de la reine Elisabeth. Le couple, séparé depuis 1992, s'était uni en 1986. Ils ont deux filles, les princesses Béatrice, 7 ans, et Eugénie, 6 ans, qui continueront de vivre avec leur mère. Selon Buckingham, la reine a appris cette nouvelle avec tristesse et aucune pression n'a été exercée pour les inciter à divorcer — ce qui n'a pas été le cas pour Charles et Diana dont la décision de principe en vue d'un divorce a été annoncée récemment. Sarah Ferguson était certainement le membre le plus critiqué de la famille royale et, de fait, la personnalité la plus impopulaire de Buckingham. Pourtant, lors de son mariage avec Andrew en 1986, cette belle rousse au caractère expansif avait fait souffler un vent nouveau et revigorant sur le Palais.

la Chevalerie 379-9381

JOURNÉE PORTES OUVERTES
le dimanche 21 avril à 13 h

DÉMONSTRATION - ÉCOLE D'ÉQUITATION
1520, Grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford



ALARME
GILLES GODBOUT INC.

PENSEZ SÉCURITÉ

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL
- CAMÉRA • INTERCOM
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

Gilles Godbout 16 ans d'expérience
Daniel Lavallée 12 ans d'expérience
Alain Chagnon 4 ans d'expérience

320, suite 4, Boul. Leclerc O.
Granby 378-8086

Portes ouvertes dans le cadre de la

Semaine nationale du textile

*Le dimanche 21 avril 1996
de 12 h à 17 h*

Hafner - Division tissage
770, rue Georges-Cros, Granby

Hafner - Siège social
379, rue Racine, Granby

La population est invitée à venir découvrir l'univers de travail de quelques centaines de travailleurs de la région de Granby ainsi que la technologie utilisée par Hafner.

Visites guidées.

Café, jus et beignes seront offerts.

Informations : 372-6862

Hafner Inc.



Le camp d'été anglais C.L.I.C.



Journées complètes

- Pour les 6 à 16 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 jours/semaine
- 8 h 30 à 16 h 30

Demi-journées

- Pour les 4 à 6 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 demi-journée/semaine
- 9 h à midi

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles.

Avec C.L.I.C., on apprend l'anglais en s'amusant!

Places limitées, réservez tôt!



® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

22 Principale,
Granby

Pour information et inscription :

777-2542

Permis du ministère de l'Éducation du Québec : CP0532 L129576

UNE OFFRE BLINDÉE!

229\$ par mois*



GOLF CL 1996
LOCATION 2 ANS

FINANCEMENT
à partir de
3,9%*

Le programme Protection blindée comprend :

- l'entretien gratuit (même les vidanges d'huile)**
- une garantie pare-chocs à pare-chocs**
- l'assistance routière 24 heures par jour**
- la valeur de rachat garantie

Ça vous laisse deux ans pour jouir pleinement et en toute sérénité du plaisir de conduire votre Golf.

Système d'alarme et verrouillage central • Radiocassette AM/FM • Direction assistée • Transmission manuelle 5 vitesses • Moteur 1,8 L



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L129934

U ULTIMA ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

5 JOURS APRÈS L'INCENDIE...

Le service professionnel et ultrarapide de Chevrier Laporte & associés faisait ses preuves

Publi-reportage

Grâce à la vigilance de Chevrier Laporte & associés, à peine cinq jours après l'incendie qui sévissait le 7 avril dernier au centre-ville de Granby, deux des commerces sinistrés, la Mercerie Charles Hubert inc. et la Boutique Le Bottier, recevaient un paiement provisoire de la compagnie d'assurance Guardian.

Chez Chevrier Laporte & associés, membre du groupe Ultima, vous êtes toujours assuré d'un règlement rapide et professionnel des sinistres, d'un service courtois et personnalisé et d'un rapport protection-prix incomparable. De plus, chaque entreprise qui bénéficie du service de Chevrier Laporte & associés profite d'une assurance sur mesure répondant à une juste évaluation de ses besoins et d'une protection maximale, à des tarifs très avantageux.

La Boutique Le Bottier et la Mercerie Charles Hubert inc. remercient donc sincèrement Chevrier Laporte & associés pour la compréhension dont le courtier a fait preuve et pour sa rapidité dans l'exécution des démarches relatives aux dossiers.

Nous reconnaissons ici M. Claude Chevrier et M. Bernard Chevrier, respectivement président et directeur des sinistres chez Chevrier Laporte & associés, M. Luc Laguë, expert en sinistres chez Laguë, Ravenelle & associés inc., M. Jim Dumoulin, propriétaire de la Boutique Le Bottier de Granby, M. Art McWhinny, de la Mercerie Charles Hubert inc., M. Roger Turcot, surintendant assurances des entreprises chez Guardian et M. Bruno Chevrier, directeur du service commercial chez Chevrier Laporte & associés.



Photo : Michel St-Jean

Téléphonez sans tarder et «couvrez-vous» comme jamais!

**CHEVRIER
LAPORTE &
associés inc.**

1, rue Church, Granby
372-3366
607, rue de la Cour, Waterloo
539-3672

LA FORCE
du groupe

Guardian

L119802

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996 19

17

17

17



Selon Céline Gagnon, les gestionnaires doivent apprendre à s'adapter aux nouvelles réalités pour atteindre de meilleures performances.

Un des gourous de la gestion d'entreprise à Granby: Hervé Sérieyx

Richard Plante
GRANBY

Le monde change rapidement, l'organisation des marchés et la technologie évoluent sans cesse et les gestionnaires d'entreprises ont plus d'autres choix que de suivre le rythme s'ils veulent survivre.

C'est dans cette optique que la Table de concertation Education-Industrie organise une session de formation le mardi 30 avril sous le thème *La compétence collective, le succès de l'entreprise*.

La journée sera animée par Martin Forest du Groupe Innovation et auteur de quelques ouvrages en management dont *Mobiliser son équipe* et *Partager le projet d'entreprise*

La synthèse de cette session de formation sera dressée par Hervé Sérieyx, auteur lui aussi de nombreux ouvrages et conférencier de prestige. M. Sérieyx est considéré comme l'un des gourous du management français.

«Je pense que tous les gestionnaires, tous les gens d'affaires devraient assister à cet événement, souligne Céline Gagnon, coordonnatrice de projet. Dans le contexte actuel des affaires, la capacité de s'adapter et de réagir rapidement constitue un atout essentiel.»

La session de formation sera divisée en quatre blocs. Il sera notamment question des changements en cours, des caractéristiques de l'orga-

nisation de demain, du développement des personnes, de remise en question du management.

Le dernier bloc sera consacré à l'évaluation de la situation régionale et on profitera de ce moment pour tenter d'élaborer de nouveaux moyens pour supporter les entreprises.

«Ce sera une journée animée, intensive qui se passera en bonne partie sur le mode interactif. Martin Forest a une bonne expérience de ce type de session et il connaît à fond son sujet. Quant à Hervé Sérieyx, il est mondialement connu et il est capable de secouer les puces», affirme Céline Gagnon.

ÉCONO-BRÈVES

Vive les PME

OTTAWA (PC) — Les petites entreprises de moins de 20 salariés sont à l'origine de la majorité des emplois créés depuis 15 ans, selon Statistique Canada. Ces entreprises expliquent la croissance nette de l'emploi observée pendant la période s'échelonnant de 1978 à 1993. Les statistiques révèlent de plus une grande concentration dans la création des nouveaux emplois, alors que seulement cinq pour cent de toutes les petites entreprises ont généré 43 pour cent de tous les nouveaux emplois dans ce secteur. «D'une année à l'autre, la création d'emplois est très concentrée parmi quelques entreprises», a déclaré Garnett Picot, qui a collaboré à la rédaction de l'étude de Statistique Canada. «Les pertes d'emploi sont aussi très concentrées», a-t-il ajouté. L'étude démontre en effet que trois pour cent des entreprises sont responsables du tiers des emplois perdus d'une année à l'autre.

BOURSE DE MONTREAL

| Ventes Haut Bas Form. Chang. | | | | Ventes Haut Bas Form. Chang. | | | | Ventes Haut Bas Form. Chang. | | | | Ventes Haut Bas Form. Chang. | | | | | | | | | |
|------------------------------|--------|--------|--------|------------------------------|--------|-------|--------|------------------------------|--------|--------|-------|------------------------------|--------|---------|--------|----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| X100 | | | | X100 | | | | X100 | | | | X100 | | | | | | | | | |
| ABL Can. | 8000 | 2.700 | 2.700 | 1500 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | GTC.wt | 1000 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | 0.050 | Memotec | 8300 | 3.700 | 3.660 | 3.660 | -0.040 | | |
| ACC.Tel | 17850 | 11.500 | 10.250 | 11.500 | +1.750 | 5000 | 8.750 | 8.700 | 8.750 | +0.100 | 1000 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | -0.050 | Menora | 19000 | 6.530 | 6.470 | 6.470 | -0.040 |
| ADS | 9678 | 16.000 | 15.750 | 16.000 | +0.250 | 257 | 3.600 | 3.600 | 3.600 | 0.000 | 800 | 10.250 | 10.250 | 10.250 | -0.150 | Methanex | 252780 | 10.200 | 10.000 | 10.000 | -0.200 |
| Aur Res | 5710 | 11.100 | 11.000 | 11.050 | +0.150 | 344 | 2.700 | 2.600 | 2.700 | -0.100 | 26300 | 0.390 | 0.320 | 0.320 | -0.030 | MetroRA | 24655 | 19.700 | 19.600 | 19.700 | +0.100 |
| Abcourb.B | 50100 | 0.290 | 0.275 | 0.290 | +0.020 | 19450 | 72.300 | 72.150 | 72.150 | -0.200 | | | | | | 9660 | 14.300 | 14.200 | 14.200 | -0.050 | |
| Abti Proc | 36294 | 20.200 | 19.500 | 19.900 | +0.600 | | | | | | | | | | 60020 | 0.750 | 0.740 | 0.740 | +0.010 | | |
| Acabit | 58400 | 1.410 | 1.350 | 1.350 | | | | | | | | | | | 2299 | 8.800 | 8.800 | 8.800 | 0.000 | | |
| Aderna | 11158 | 19.500 | 19.250 | 19.250 | -0.100 | | | | | | | | | | 26000 | 0.430 | 0.410 | 0.410 | -0.005 | | |
| Agnico E | 14254 | 25.150 | 24.750 | 24.750 | | | | | | | | | | | 221440 | 0.550 | 0.470 | 0.500 | +0.075 | | |
| Air Canada | 492391 | 5.550 | 5.150 | 5.450 | +0.250 | | | | | | | | | | 3227 | 0.370 | 0.345 | 0.370 | +0.020 | | |
| AirCan.A | 26884 | 27.000 | 26.500 | 26.900 | +0.100 | | | | | | | | | | 208466 | 2.950 | 2.400 | 2.900 | +0.500 | | |
| Alcan Energ | 18838 | 46.600 | 45.250 | 45.650 | +0.100 | | | | | | | | | | 432810 | 9.000 | 8.850 | 9.000 | +0.100 | | |
| Alta Alu | 18838 | 46.600 | 45.250 | 45.650 | +0.100 | | | | | | | | | | 5000 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.100 | | |
| Algo Sr.1 | 28 | 3.500 | 3.500 | 3.500 | | | | | | | | | | | 13165 | 26.350 | 26.100 | 26.350 | +0.150 | | |
| AlgoA | 5000 | 0.340 | 0.340 | 0.340 | -0.010 | | | | | | | | | | 8200 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | -0.150 | | |
| AlI.CT.b | 2500 | 5.900 | 5.900 | 5.900 | +0.150 | | | | | | | | | | 3800 | 8.850 | 8.750 | 8.750 | +0.050 | | |
| AlI.CT.wt | 1000 | 1.600 | 1.550 | 1.550 | | | | | | | | | | | 27900 | 0.770 | 0.720 | 0.720 | -0.050 | | |
| Alliel | 1200 | 20.900 | 20.750 | 20.750 | -0.250 | | | | | | | | | | | | | | | | |

Assurance-chômage: les gens d'affaires réclament d'autres réductions

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Les grandes associations d'affaires du Québec accueillent avec satisfaction le projet de réforme de l'assurance-chômage, mais estiment qu'on pourrait aller encore plus loin.

Selon le Conseil du patronat et la Chambre de commerce du Québec, qui comparaissent hier devant le comité parlementaire qui étudie la réforme, le gouvernement fédéral devrait réduire davantage les cotisations à l'assurance-chômage, qui empêchent, croient-ils, la création d'emplois.

«Les taxes sur la masse salariale sont devenues un frein majeur à la création d'emplois alors que le taux de chômage demeure très élevé», a affirmé Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat.

Parmi les mesures qu'elles apprécient, les deux associations se réjouissent de la hausse des budgets qui seront consacrés à la formation professionnelle des chômeurs, qui devraient passer du niveau actuel de 1,9

milliard \$ à 2,7 milliards \$ en 2001-2002.

Par le fait même, elles se félicitent de la décision du fédéral de transférer la gestion de ces programmes de formation aux provinces.

Aussi, la Chambre de commerce presse Ottawa et Québec d'en arriver le plus rapidement possible à une entente à ce sujet pour éviter que «les travailleurs québécois soient victimes d'une querelle simplement politique», a souligné Michel Audet, président de l'organisme.

Décrié par les syndicats, le projet de réforme d'assurance-chômage prévoit une révision en profondeur du régime. On veut entre autres revoir les conditions d'admissibilité aux prestations. La durée minimale pour obtenir de l'assurance-chômage — qui change de nom pour s'appeler assurance-emploi — sera calculée en heures plutôt qu'en semaines. Les travailleurs à temps partiel pourront également contribuer, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Sondage auprès de ses membres à

l'appui, M. Audet, a affirmé que les gens d'affaires préféreraient être taxés davantage sur leurs profits plutôt que d'avoir à contribuer à la caisse de l'assurance-chômage.

Il estime que les prestations que versent les employeurs équivalent «à taxer les pertes des entreprises».

Par ailleurs, il implore Ottawa de pas multiplier à l'infini les amendements à la réforme pour éviter de compliquer le système. «Très souvent, on part d'une réforme simple et on la complique», a-t-il expliqué.

Cela ne l'empêche pas de réclamer une modification dont l'application pourrait être complexe.

M. Audet suggère d'ajouter un nouveau critère dans le calcul du temps de travail minimum pour obtenir des prestations. Outre la situation économique des régions, il faudrait tenir compte les conditions qui affectent les industries saisonnières.

«Les travailleurs des industries touristiques, forestières, de la pêche etc. seraient évalués selon la nature de leur emploi et les réalités locales», a précisé M. Audet dans son mémoire.

L'an dernier, plus d'un million a devancé la cohue chez H & R Block

Nouveau! Grâce à Express File, nous pouvons transmettre vos déclarations, fédérale et provinciale, par voie électronique, que nous les préparions ou non. Vos chèques seront émis dans un délai de deux semaines ou le service Express File sera gratuit.

Après tout, c'est votre argent.



**Express
EFILE
H&R BLOCK**

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

402, rue Principale
Granby 378-6206



L119721

POUR SON 34^e ANNIVERSAIRE, LE STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ VOUS INVITE À

La foire du musicien

DES PRIX jamais vus!

FINANCEMENT SUR PLACE
TOUT DOIT ÊTRE VENDU
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

VENDREDI 19 AVRIL
12 heures à 21 heures
SAMEDI 20 AVRIL
10 heures à 19 heures
DIMANCHE 21 AVRIL
10 heures à 17 heures

Baldwin
Digitech
Fender
Ibanez
Takamine
YAMAHA
SAMICK
PEAVEY
Gibson
Roland
Pearl
Ovation
Technics

PIANOS
MODULES DE SONS
CLAVIERS
DISQUETTES S.M.F.
INSTRUMENTS À VENT
AMPLIFICATEURS
BATTERIES
GUITARES
ORGUES
ACCESSOIRES
LIVRES
TABLATURES
MÉTHODES

Plus de 1 million de dollars d'instruments

À L'HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE
901, RUE PRINCIPALE, SALLE CITADELLE, GRANBY

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COULTURE LTÉE

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996



118064

21

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

| | |
|--------------|-----------|
| IMMEUBLES | 201 à 216 |
| FINANCES | 221 à 226 |
| LOCATION | 241 à 258 |
| DIVERS | 261 à 274 |
| MARCHANDISES | 281 à 289 |
| EMPLOIS | 301 à 306 |
| ÉDUCATION | 321 à 324 |
| SERVICES | 341 à 350 |

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

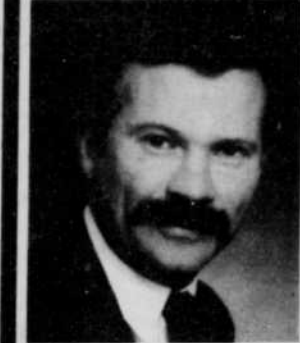
375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ABORDABLE ET TRANQUILLE
97, rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Une propriété vous intéresse ? Appelez-moi pour une visite !

Tony VanDoorn
378-8461
378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé
201-C409532



201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VALCOURT, maison sur 12 acres, 7 pces, 2 s.bain, toit cathédrale, planchers bois franc, vue panoramique. 107,000\$. Inf. 514-532-2064

BUNGALOW À CONSTRUIRE
Modèle au 437 Churchill, grand 4 1/2 pces, bois franc, garage intérieur, 83,700\$. 375-9646

FAUT VOIR LE DÉCOR! Bromont II, grande maison loyaliste, rénovée, 4 c.c. 3 s.bain, piscine creusée. Présentement B & B. Meublé ou non. Toute offre raisonnable acceptée. Inf. 266-1055

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

COTTAGE 1994, 4 c.c., sur terrain boisé isolé, avec vue superbe, 174,500\$.

COTTAGE 1985, 4 c.c., foyer, Jenn-air, bain tourbillon, pl. bois franc, garage, piscine creusée, etc. Le tout sur un terrain de 160x160 aménagé. PRIX RÉDUIT: 99,500\$ ferme.

COTTAGE 3 c.c., super réduit, 79,500\$. MAISON MOBILE 2 c.c., réduit 29,900\$. ACHETEURS quelque soit le nom sur la pancarte, les Immeubles Bromont paie le notaire et si nécessaire l'arpenteur. B. Bradette courtier agréé Imm. Bromont, tél. Bon-jour (266-5687)

MES VENDEURS SONT MOTIVÉS, constr. neuve, 4 c.c., asp. central, toit cathédrale, beaucoup de rangement, avec garage détaché, garantie de l'A.P.C.H.Q. 5 ans. VOUS CHERCHEZ L'ISOLEMENT près de la ville, loin des curieux, j'ai ce qu'il vous faut, 90,000 pi.ca. de terrain, 3 c.c., foyer, remise, très bon achat. BUNGALOW, constr. récente, 79,900\$, 3 c.c. même palier, en plus bain tourbillon et comb. lente. BUNGALOW constr. 1990, très propre, 4 c.c., piscine 24 pi 2 ans, remise, super bel achat.

FERMETTES
4 1/2 ACRES, avec cabane à sucre et équipement, environ 400 entailles, 3 lacs artificiels, écurie, maison rénovée au complet en 1994, pour seulement 89,000\$. 89 ACRES avec coupe de bois, érablière, charmant cottage en brique, style suisse, impeccable et très propre, avec garage double. LAC BROME, son prix a été révisé, avec splendide vue sur le lac, loin du chemin et très privé, avec érablière et bâtiments. URGENT.

MICHELINE BROUILLETTE,
Rés. 777-2564, Bur. 375-4435
Immeubles Impérial courtier agréé

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Vente ou achat
• Résidentiel
• Commercial
• Ou autres

Contactez :
JEAN-CLAUDE VEILLEUX
378-8461 - 378-5300
La Capitale courtier immobilier agréé
C409795



Judith Lacroix

GRANBY
courtier immobilier agréé

• Résidentiel
• Commercial
• Immeuble à revenus

372-8571

pagette : 1-800-363-3781



Gaston Lacroix

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il y a pas mal d'orateurs qui ressemblent à des grands arbres feuillus; ils ont peut-être beaucoup de feuilles, cependant ils portent rarement des fruits.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Site de choix, rue Principale, revenus bruts de 80 600 \$/an, idéal pour y installer votre commerce.



Secteur Léger, rue Houle, immense propriété de 32x61 sur 69 000 pi.ca. de terrain, s-sol de 9 pi de haut sans aucune colonne. Informez-vous, elle a beaucoup de possibilités. 201-C406439



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale **378-8461**



ARMAND ALLAIRE

**NOUVEAU CONCOURS
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
JUSQU'À 50 000 \$**



378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRAND BUNG. BRIQUE 28x50
6 1/2 pces, 2 s.b., plancher bois franc, + moitié du sous-sol fini et garage intérieur, grand terrain boisé 70x115. 89,000\$ nég. Au 419 Churchill. 375-9646

NOUS SOMMES TRANSFÉRÉS! Très belle prop. garage, s-sol aménagé. Const. 1995. PASSEZ LA VOIR AU 231 BRIGNON, VOUS SEREZ EMBALLÉS!
Informations: Gilbert Monast, 539-1429
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU
#123- St-Paul d'Abbotsford: bungalow de 1300 p.c., 2 c.c., S.A.D. fermé, bois franc partout, foyer et poêle à bois, 2 salles d'eau. Terrain privé. Prix demandé 79,500\$ négociable. TRANSFERT.

#119- Bromont: semi-détaché 3 c.c., foyer, 2 salles de bains. Vendeur très motivé. Très beau secteur. Excellent pour 1re maison. NEGOCIABLE.

#946- Bonsecours: joli bungalow tout brique avec garage double, intérieur et extérieur impeccables, vue sur les montagnes de Valcourt, prix demandé 86,500\$.

#937- Granby: secteur recherché, bungalow brique, 3 c.c., foyer, garage, sous-sol fini avec cuisine et salle de bain complètes. Faut voir.

#109- Cowansville: bungalow récent, 3 c.c., bois franc, s.d.b. attenante à la C.C.M., moderne éclairé, toit cathédrale, puits de lumière. Au prix de l'évaluation.

#891- Canton: super secteur, bungalow récent tout brique, plein pieds, 2,000 p.c. habitable, super design, plancher chêne blanchi, 3 c.c., thermopompe et huile, garage double. Très moderne et pratique. Faut voir!

#926- Racine: directement sur le lac Miller, bungalow récent 2 + 1 c.c., sous-sol pleine hauteur, immense véranda surplombant le lac, 160 pi de façade. Prix demandé 80,000\$.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

À partir de : **75500\$** "Clé en main" (Revêtement de vinyle)

Modèle "AZURITE II"

Plusieurs modèles disponibles

Inclus: • Aqueduc approuvé S.C.H.L.
• Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.
• Terrain 16,000 pieds carrés
• Toutes les infrastructures
• Honoraires du notaire
• Certificat de localisation

PLUS DE 90 MAISONS VENDUES EN 4 ANS

INFORMATIONS :
777-8888 ou 372-1499

Pierre Bellefleur
Vend
Encore Plus... 87
Propriétés
VENDUES en 1995
201-4408005



378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
1050 Principale
Granby J2G 8C8

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

JOLI BUNGALOW 1985, magnifique terrain, dans le Canton, près de tous les services, 3 c.c. planchers bois franc, combustion lente, patio. Inf. 378-5106 après 16h.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: CANTON (rue Deslauriers), québécoise en pierre d'Hemmingford et vinyle, salon avec foyer, 2 c.c., toit cathédrale, puits de lumière, bois franc, 2 portes-patios, garage double chauffé, remise 12x16, piscine neuve 24' avec patio 3 niveaux, terrain 20,000 pi.ca. paysager. Prix de l'évaluation mun. 96,700\$ nég. Information ou rendez-vous au 372-9436 après 17 h (sur semaine).

PAR LE PROPRIÉTAIRE! TRÈS BONNE OCCASION
MAISON avec de très grandes pièces, 3 c.c., bois franc, sous-sol fini, 1 acre et +, terrassement fini et boisé, piscine creusée, à 2 minutes de Granby et Bromont, au 280 Maheu, canton Shefford. **POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE. 375-7854**

RÉSIDENCE d'environ 3000 pi.ca. bâtie en 94, sur le lac Roxton Pond, sur terrain 46,000 p.c. Prix 340,000\$.
 372-0485 OU 776-1556

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BOUL. MONTCALM, près de l'hôpital, triplex avec 2x3½ et 1x6½. Prix réduit, en bas de l'évaluation. Agent s'abstenir! 514-460-5268 ou pagette: 851-3009

DUPLEX, GRANDS 5½, Place Toulouse près aréna, très éclairé, libre à l'acheteur pour 1er juillet 96. Offre raisonnable considérée. 372-5967

DUPLEX aux 411-415 St-Charles Sud, Granby, logis disponible pour acheteur. 10,000\$ en bas de l'évaluation municipale. Inf. 372-0299 ou 372-7631

PAR LE PROPRIÉTAIRE, DUPLEX commercial, brique, boul. Boivin sur coin de rues, grand 5½ + 1 et 2 locaux commerciaux, pour tout genre de commerce. Prix pour vente rapide. Pourquoi payer un local? 378-3229

SECTEUR LAC BOIVIN, 145 rue Barr, 15 logements, rue tranquille, immeuble bien entretenu, très propre, beaucoup de stationnement. 4x5½, 7x4½, 4x3½.
 Inf. 372-1398 demandez Daniel Ducharme

SECTEUR LAC BOIVIN, 145 rue Barr, 15 logements, rue tranquille, immeuble bien entretenu, très propre, beaucoup de stationnement. 4x5½, 7x4½, 4x3½.
 Inf. 372-1398 demandez Daniel Ducharme

TRIPLEX situé rue Fréchette, 1x5½, 1x3½, 1x2½, tous loués, rapporte 990\$ par mois, évaluation mun. 77,000\$. Prix demandé 75,000\$. Info: 375-7270

17 LOGIS hors-terre, const. de qualité. A seulement 6.8 fois les revenus.
CURTIS SKINNER, 378-8461
 La Capitale courtier immobilier agréé

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, int. ext. rénovés, 4½ et 5½.
 375-4183, 378-9716, 372-6172

MAISON MOBILE 12x64, rénovée intérieur et extérieur, au 1633 no. 8, Principale, Granby, 30,000\$ dont 1,500\$ comptant et prêt hypothécaire aux environs de 231\$ par mois. Renseignement ou rendez-vous 378-0213

MAISON MODULAIRE 1986, 16x56, 35,000\$ dont 1,800\$ comptant et prêt hypothécaire aux environs de 260\$ par mois. Pour renseignement ou rendez-vous 378-0213

MAISON MODÈLE NEUVE 16x56 "Nabco", avec terrain, 3,000\$ comptant. Prêt d'hypothèque, 455\$/mois. Au 1313 Denison Est (coin rue Sylvie), Granby, 375-3253

NOUVEAU Maison modulaire CORONA au Parc Bon Jour, au 1633 Principale à Granby. Vente et échange. Financement disponible. Profitez de la promotion de lancement. Venez visiter. Pour info ou rendez-vous: 378-0213. Aussi maisons mobiles rénovées à vendre.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

TERRAINS A VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS A VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
 20,000 pi.ca. boisé, prêt à construire, 19,000\$. 378-3472

GRAND TERRAIN DE VILLE
 Avec services, boisé avec vue imprenable sur la ville, rue Duchesneau. 375-9646

TERRAINS RÉSIDENTIELS, situés rue Boyer, près centre d'achats du Canton, avec test de percolation, prix 15,900\$.
 Info: 378-3810 ou 372-3837

209 TERRES-FERMES A VENDRE

VALCOURT: Fermette de prestige, endroit très retiré, maison en pierre des champs, finition grand luxe, 2,075 pi.ca. habitable, étable en 3 sections, une pour chevaux, 60 acres moitié boisés.

ST-JOACHIM: Petite ferme 50 acres, très bonne grange-étable, laiterie neuve, bonne maison, bi-énergie. Idéale pour animaux à boeuf, moutons ou nouvelles productions.
Daniel Ducharme, Les Immeubles Granby inc. courtier immobilier agréé.
 (514) 776-5266

VALCOURT: Fermette de prestige, endroit très retiré, maison en pierre des champs, finition grand luxe, 2,075 pi.ca. habitable, étable en 3 sections, une pour chevaux, 60 acres moitié boisés.

ST-JOACHIM: Petite ferme 50 acres, très bonne grange-étable, laiterie neuve, bonne maison, bi-énergie. Idéale pour animaux à boeuf, moutons ou nouvelles productions.

PIERREVILLE: Ferme porcine, 280 truies, 1,350 porcs, moulange à la ferme, 19 acres, avec bonne maison, 2e maison disponible. Véritable machine à faire de l'argent. Raison de vente: recherche de nouveaux défis.

DUNHAM: Ferme bovine, terre 118 acres, poss. 362 acres, idéale pour combinaison, petits fruits, vœux de lait, animaux à boeuf et agro-tourisme. Immense maison, grands bâtiments fonctionnels, érablière et vue superbe.

Daniel Ducharme, Les Immeubles Granby inc. courtier immobilier agréé.
 (514) 776-5266

FERME 200 ACRES
 ½ boisé, bonne maison. Idéale pour chasseur. A 1 heure de Sherbrooke.

Royal Action Inc.
 courtier immobilier agréé
Raymond Lanctôt
 (514) 248-3627
209C405453

ACHAT OU VENTE DE FERMES



Ingénieur et ex-producteur de porc
 laissez-moi vous conseiller dans l'achat ou la vente de votre entreprise agricole.

DANIEL DUCHARME
 776-5266
Les Immeubles Granby Inc.
 courtier immobilier agréé
209C405714

210 COMMERCES A VENDRE

Très bon restaurant établi depuis plusieurs années. Chiffre d'affaires intéressant. Pour info sur rendez-vous seulement.
CURTIS SKINNER, 378-8461
 La Capitale courtier immobilier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

#112- Cantons de l'Est: commerce de tapis, peinture, couvre-plancher, céramique, décoration, avec bon chiffre d'affaires dans un super immeuble avec un logis de 6½ pces attenant au commerce. Excellents revenus. Ils sont rares. Possibilité d'échange pour un immeuble à revenu.

#997- Granby: dépanneur de quartier établi depuis 25 ans incluant équipements, inventaire et bâtisse de 3 logements avec garage double. Très bien situé. Excellent achat. Vendeur motivé.

#965- Montérégie: bistro-restaurant de 100 places et bar, immeuble et équipement en excellente condition, C.A. 170,000\$. Vendrait la bâtisse et/ou les fonds de commerce. Beaucoup de potentiel. Près du golf. Prendrait échange. Vendeur motivé.

#951- Acton Vale: bar et restaurant bien situé, bonne clientèle, salle à manger adjacente au bar, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Pour tous genres de spécialités.

#948- Cantons de l'Est: taverne de 5,900 p.c., établi depuis plusieurs années avec équipement de restaurant. Bâtisse, équipement et achalandage. Financement disponible. Raison: retraite.

La Capitale, Claude Fournier, courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

À VENDRE

Bar laitier situé à Granby

Excellent chiffre d'affaires

Bonne clientèle établie

Pour acheteurs sérieux seulement

Informations confidentielles

Contactez Gaston Lacroix

ou Judith Lacroix

776-5266 ou 372-8571

Les Immeubles Granby inc.

courtier immobilier agréé

Prix révisé 210-C407585

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE CHAMPLAIN à vendre, 21 pi., face au lac St-François, avec 2 cabanons; aussi chambre et pension pour personnes d'un certain âge autonomes. Inf. 776-7419

214 BATISSES COMMERCIALES

ESPACES INDUSTRIELS A LOUER
 3,600 pi.ca., 7,200 pi.ca., gaz naturel, 550V, porte de garage.
 Inf. Marc, 372-9443

225 OCCASION D'AFFAIRES

OPPORTUNITÉ DE DEVENIR technicien autorisé pour un nouveau concept. Territoire exclusif. Clients nationaux fournis. Aucune vente. Financement disponible.
DELPHIE CAPITAL, 819-563-1040

VENDEZ PRODUITS UTILES pour campeurs, chasseurs, pêcheurs, maison, excursion, survie. Profits de 80% et plus.
 263-7962 après 11 h

227 SERVICES IMPÔT

IMPÔT
 Plus de 13 ans d'expérience
 - Particulier
 - À votre compte
 - Comptabilité (PME)
 - États financiers (PME)
 - Service rapide / courtois
 - Prix concurrentiels

Comptabilité FC
Françoise Cadorette
 147, boul. Montcalm, Granby
777-3844 227C407014

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

A LOUER DEMI 5½, incluant ½ frigo, ½ télé, ½ vidéo, ½ salle de bain, ½ lav. séch. à ½ prix. Si intéressé laissez message sur notre ½ répondeur, 777-3057

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT grand condo 5½ sur 4 paliers, endroit paisible, près des sentiers. Libre 1er juillet. Possibilité d'achat.
 534-0929 le soir après 18h

GRANBY, RUE CAIRNS: idéal pour personne seule: petit condo 3½ dans un bloc de 4 condos, paisible, super propre, et petit prix 350\$, libre imm. 514-549-2297

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA- 3½, meublé, chauffé, éclairé, au 94 St-Urbain, de 345\$ à 385\$/mois. 3½, eau chaude fournie, demi sous-sol, au 133 Drummond, 335\$/mois. 4½ au 578 Penelle à Roxton Pond, 350\$/mois, très propres et libre imm. 375-3511

AAA- 1½ MEUBLÉ, 195\$; 2½ meublé, 265\$; 3½ meublé à 340\$. Poss. chauffé, éclairé et câble. 378-4121

APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

APP. 3½, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd., ru Mountain, 370\$ et 395\$/mois. 372-1649

AU 330 SIMONDS S. 2½-3½, frais peints, aspir. cent. meublés, endroit propre, tranquille, libres imm. 378-2257, 242-2174

AVRIL OU APRÈS: beau 2½, rue Elgin; 3½ très grand, meublé, chauffé, buanderie, près centre-ville. ET grands 4½-3½ (6 logis récent), près parc ind. 375-7735

GRAND 2½, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

MEUBLÉS OU NON 4½, 1er mai, 1er juillet; 3½, 1er juin, appartements très propres. 375-8435 ou 379-2192

★ RUE GROULX ★
 3½, meublé avec de bons meubles, très propre, bien décoré, eau chaude fournie, 295\$, libre imm. 375-7055 ou 378-1772

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non
 centre-ville
 Inf. 378-9466

2½, SEMI-MEUBLÉ, face au lac Boivin, 185\$/mois, libres mai et juin. Ainsi que 3½ centre-ville, meublé, chauffé, câble TV, 340\$/mois, libre 1er juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy

29 RUE VIGER 3½ MEUBLÉ MODERNE, chauffé, eau chaude fournie, 375\$/mois, libre imm. 375-7055 ou 378-1772

2½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 330\$/mois, libre 1er juillet. 372-1649

3½ DANS TRIPLEX, pl. bois franc, près de l'hôpital, 325\$/mois. 776-1734

3½ meublé ou non, libres juin, juillet, 645 Ste-Catherine. Info: 372-7633

242 MAISON A LOUER REGION

ROUGEMONT: maison 4 c.c. 1½ salle de bain, 550\$/mois, libre 1er juillet. 378-1328

243 MAISON A LOUER GRANBY

GRAND 4½ pces, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. privés, coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
4½, 335\$ à 350\$
5½, 385\$ à 420\$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
 217 Groulx
 175 BOUL FORTIN
 1160 SIMONDS SUD
 Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA 3½, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4½ À GRANBY
 Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA CENTRE-VILLE grand 1½ meublé, chauffé, éclairé, 285\$/mois.
 Carmen 375-7652

AAAAAAAAAAAAA CENTRE-VILLE: gr. 3½ au 2e, rénové, libre imm. et juil.;
SECT. GALERIES gr.4½, p-patio, intercom, 1er juil. 372-0659, 378-1351, 777-0730

AAAAAAAAAAAAA BEAU GRAND 4½, concierge sur place, prix très compétitif. Inf. 378-1922 ou 776-8842

AAAAAAAAAAAAA 4½-5½-3½-2½, plusieurs secteurs, endroit tranquille. Pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA- GRANDS 4½-5½, 482 Fournier, près parc, aréna et polyvalente, libres 1er juillet, conciergerie. Demandez Daniel ou Louise, 375-3454

AAAAA 5½ au 3e étage, secteur des Galeries, paroisse St-Luc, intercom, porte-patio, marquerie, immeuble bien tenu, 1er juillet, références demandées. 469-4256, 776-7989

AAAAA - APPELÉZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL. 4½, mai-juin-juillet, plancher béton, armoires-mélamine blanche, aspirateur central, lave-vaisselle inclus, 375-1108

244 LOGIS A LOUER GRANBY

★ AAA- GRANDS 3½-4½ MODERNES ★
 semi-meublés ou non, à partir 385\$ libres imm.-mai-juin-juil.
Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½ 41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier.
 Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAA - IMM. 4½, demi s-sol, chauffé, au-cun tapis, au 159-B, boul. Fortin, 370\$. 1er juin: 4½, 2e étage, bois franc, 405\$. 777-0244, 372-1636

AAA 4½, beaucoup de rangement, libres 1er juillet, rue Bourget près Galeries. 777-1368, 372-2720

★ AHI AU 60 RUE LEROUX ★
 4½ très grand, bien éclairé, insonorisé, intercom, case de rangement, stat., libre. Inf. conciergerie no 204, 375-5990

AU LAC BOIVIN 3½-4½-5½, logis propres, calmes, ensoleillés, prix imbattables. (Pas de chien s.v.p.) 375-1439

AU 333 MASSÉ, IMPECCABLES
 1x4½, libre imm., 1er juillet. 378-8495 bureau: Jacques ou 375-6407 pour visiter. Prix 360\$.

AU 349 BOUCHARD
 5½, au 3e étage, pl. marquerie. Libre 1er juillet. 375-9751

AU 356 MASSÉ, 1 MOIS GRATUIT.
 4½ très très propre, bon service concierge, arm. mélamine, asp. central, système d'intercom, insonorisé, remise ext. Imm. et 1er juillet, 390\$/mois. 378-6325, 378-8940

AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN
 4½-5½, juillet, eau chaude fournie, mois gratuit. 378-9290

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5½ dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info: 514-375-2421

A LOUER
2½-3½ meublés,
4½-5½ non meublés.
PRÈS DES GALERIES
Inf. 375-4995

A LOUER grand 5½, dans duplex, construction récente, rue Delorme, libre 1er juillet. Après 17 h, 378-5990

A LOUER 3½-4½, frais peints, piscine ext., près des Galeries, libres imm. et 1er juillet, avec références. 372-8152

A LOUER 3½-4½-5½
AVEC ASCENSEUR
 à partir de 355\$, IMMEUBLE RÉCENT TRÈS ÉCLAIRÉS, PRÈS DES GALERIES
 INF: 777-9543 OU 375-7428

A LOUER 5½, privé. Site commercial. Idéal bureau ou bachelors + bureau. Vue sur lac. Bon "SPOT". 534-3970, 375-2442

A SOUS-LOUER
 5½, 439 Fournier; 4½, 205 Simonds, libres imm. 378-9587, 375-4397

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4½ (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres juillet; 3½ meublé. 378-4486

BEAU, TRÈS GRAND 4½ neuf, inson., 1er plancher, design unique, 199 Gatién, 495\$/mois, libre 1er juillet. 378-1320

DUPLEX, haut, rue Toulouse, grand 5½, bien éclairé et tranquille, très propre, libre 1er juin, 625\$/mois. 372-5967

BROMONT
 Très grands 3½ - 4½
 Piscine
 Immeuble récent
 Meublés si désiré
 11, rue Champlain
 références demandées
534-1167
244-C409271


IMMEUBLE RÉCENT
 De qualité supérieure
 Secteur tranquille
 À 2 minutes de l'aréna
 et d'un parc
 À 5 minutes des Galeries
 Conciergerie sur place
3½ / 370\$ - 4½ / 405\$
763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203
244-C407030

LA VOIX DE L'EST - mercredi 17 avril 1996

23


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Des satisfactions sur le plan du cœur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


On ne saurait critiquer vos convictions. Un être se montre présomptueux. La réalité diffère du rêve. Un pressentiment vous place dans une situation avantageuse. Echange de vue avec l'autre sexe. Vous avez la parole facile.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Si vous avez un peu de bon sens, réparer les bévues que vous avez pu commettre. Mettez beaucoup de gentillesse et de compréhension dans vos rapports affectifs. Un membre de votre famille perdra l'appétit à la suite d'une émotion.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


La personne qui vous aime vous exprimera son attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions dont vous ferez l'objet. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Mauvaise journée pour effectuer vos achats; vous dépenserez plus que vous n'en aviez l'intention et vous ne serez pas satisfaits de vos achats. Si vous le pouvez, remettez-les à demain. Vous pourriez être tracassés par la santé.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


Épreuves, solitude, contraintes seront bientôt loin dans votre souvenir. Vous serez plus nuancé, plus communicatif, et votre amour ne sera pas trop possessif. Attendez-vous à des surprises à des imprévus bien agréables.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Vous faites un heureux détour. Un tourbillon vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas bernier. Ne confondez pas le métier.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.

Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop exigeant. Prenez garde à ne pas chagriner un être aimant en arborant une attitude vraiment trop lointaine.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.


Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!



du 21 janv. au 19 fév.

On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à cœur. Une curiosité est bien légitime.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez à faire face à une petite contrariété si vous abordez un sujet périlleux avec la personne qui vous aime. Votre vie sentimentale va toutefois s'améliorer nettement et vous recevrez une preuve d'amour. De belles joies en perspective.

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

BLOC RÉCENT

CHOIX DE TRÈS BEAUX LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2 libras pour 1er juillet rue Massé; à voir absolument, à compter de 325\$/mois. Prop. 776-6792 (soir et w.e.), 378-5510 (bureau semaine), concierge 777-0289

ENTRER TOUT DE SUITE ET COMMENCER À PAYER QUE POUR LE MOIS DE JUILLET 4 1/2 propre, 355\$/mois, eau chaude fournie. Venez voir vous ne serez pas déçu. Références exigées. 378-1772 ou 375-7055

GRANDS LOGEMENTS À LOUER, armoires mélamine, intercom, 2 fenêtres dans cuisine, comptoir-lunch, concierge sur place. 3 1/2 à 385\$; 4 1/2 à 435\$, 5 1/2 à 450\$. Visites sur rendez-vous: 372-8368, 375-6022, 378-0644

GRANDS 4 1/2

LIBRES IMMÉDIATEMENT OU 1ER JUILLET PRÈS DU PARC INDUSTRIEL

Situés rue La Volière, boul. Fortin près de Simonds et rue Caron. Repeints, tapis nettoyés, ventilateurs dans chambre et salle à manger, comptoir-lunch, fenêtre salle à manger, remise extérieure pour vélos.

DE 390\$ À 450\$

Info et visite : 372-0382

GRANDS 4 1/2 ET 3 1/2, semi-meublés ou non, libres imm. ou 1er juillet. Aussi 5 1/2 pces. Proprio François: 372-0557; Louise: 776-1253; Yvan: 777-1120

GRAND 4 1/2 au 467 Dorion, bien éclairé, très propre, 2 stationnements, remise ext. pour 1er juillet. 378-4224 ou 378-5934

GRAND 5 1/2, au 2e étage d'un duplex, bien éclairé, remise au s-sol, garage pour auto, 490\$/mois. 375-6385

IMM. OU APRÈS, sixplex récent, très grands 3 1/2-4 1/2 style condo, remises ext./ext., pl. béton, intercom. 375-7735

JARDINS ELGIN

Nous décorons à votre goût

PROMOTION JUILLET, 4 1/2-5 1/2,

30\$ à 70\$ de rabais mensuel, style condo moderne, près de piste cyclable, porte-patio sur jardin. Inf. 372-9082

LOGIS 2 1/2, avec remise, accès au terrain, endroit tranquille dans un triplex, au 262 St-Charles Sud (près centre-ville). Gens sérieux. 215\$/mois. 777-7022, 777-7400

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

LOGIS 4 1/2, au 2e étage, au 457 Ste-Marie. 4 1/2, 3e étage au 360 Langlois. 3 1/2 au 645 Ste-Catherine. Info : 372-7633

LOGIS 4 1/2, 32 LAVAL Nord (Dollard), 3e, insonorisé, balcon privé, intercom, asp. central, concierge, libre imm. 390\$. 378-8686

LOGIS 5 1/2 rue St-Charles Sud, ménage fait à neuf, libre, 415\$/mois; 4 1/2 rue Reynolds, balcon, 345\$/mois, pour juillet; Semi-détaché 5 1/2 pces, rue Conrad, 615\$/mois, terrain paysager, 1er juillet. 777-2827

LUXUEUX 4 1/2

Spacieux, inson. asp. central, intercom, grand balcon, sect. lac Boivin, tranquille, 3e étage, avec foyer. Inf. 372-3085

PARC INDUSTRIEL avec ou sans FOYER, Grands 4 1/2-5 1/2 insonor. très propres. Serv. de qualité, 385\$-420\$/mois. 777-7204

PISCINE INTERIEURE - SAUNA

ASCENSEUR

5 1/2 et 4 1/2, à partir de 500\$/mois

CHAMBRE 19x12

GRAND BALCON BETON

PRÈS DES GALERIES

190 SIMONDS SUD

777-4873

PROMOTION DU PROPRIÉTAIRE

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT

- Tranquillité (insonorisation)

- Parc intérieur

- Près de tous les services

- La visite vaut le déplacement

- Quantité/prix/service

S-sol 3 1/2, rég. 310\$ spécial 235\$

Étage 3 1/2, rég. 325\$ spécial 245\$

4 1/2, rég. 380\$ spécial 320\$

5 1/2, rég. 425\$ spécial 390\$

INF: 375-2125, paget 379-7200

cell. 776-4125

RECHERCHE LOCATAIRES

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

- Insonorisé

- Grand espace pour enfants

- Piscine

- Secteur paisible

- A de bon prix

- Quantité limitée

INF: 777-0229, paget 776-9070

SECTEUR J.H. LECLERC, 5 1/2, insonorisés,

aménagement, très propres, services de qualité, 410\$/mois. 777-7204

SOLEIL COUCHANT, 276 DENISON OUEST

Grand 4 1/2 pces, avec vue. Inf. 777-9232

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Calamités.
- Changeait - Pommette.
- Faire cuire de la viande au four - Qui est intermédiaire.
- Six - Ch.-I. de c. du Cher - Voyelles jumelles.
- Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Allure du cheval.
- Émanation - Comrn. de la Gironde.
- Couverts de crasse - Copines.
- Mèche de cheveux - Se débarrassent de.
- Oiseau palmipède - Cloison mobile.
- Cérium - Recueil de bons mots - Tissu léger.
- Patron des orfèvres - Ironisas.
- Heurta - Conduit.

VERTICALEMENT

- Bière - Pied de vigne.
- Auxiliaire - Hélé.
- De bonne heure - Anc. contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure - Sert en bijouterie.
- Partie mobile d'un théodolite - Qui n'appartient pas au clergé.
- D'un goût acide et aigre - Croquis.
- Tantale - Monnaie de la Roumanie - Décalage.

LILIANE CHRÉTIEN

- Fait des vers - Pagaya - Fl. de France.
- Retirera - Donné pour vrai ce que l'on sait être faux.
- Après aujourd'hui - V. d'Allemagne.
- Détesté - Raccordement entre une autoroute et une autre voie routière.
- Soutenus - Plat, uni.
- Détermine la place de - Signe d'altération (mus.).

SOLUTION DU PROBLEME D-3185

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | R | I | V | E | L | A | I | N | E | V | I | | | | | | | | |
| 2 | E | M | I | L | E | N | O | R | M | A | L | | | | | | | | |
| 3 | D | A | R | I | I | S | R | A | E | L | | | | | | | | | |
| 4 | I | G | U | E | S | I | M | I | T | E | S | | | | | | | | |
| 5 | N | E | S | P | A | N | E | L | N | A | | | | | | | | | |
| 6 | G | E | R | E | C | U | L | I | T | S | | | | | | | | | |
| 7 | O | D | E | C | R | E | T | E | R | S | | | | | | | | | |
| 8 | T | U | A | N | T | E | U | R | I | N | A | | | | | | | | |
| 9 | E | V | I | E | R | P | T | S | A | I | | | | | | | | | |
| 10 | U | R | E | C | O | U | L | E | E | | | | | | | | | | |
| 11 | B | L | E | S | S | E | R | I | R | A | N | | | | | | | | |
| 12 | R | E | N | E | P | E | A | N | U | T | | | | | | | | | |

NO 3186

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES - LE MOT CLÉ: CENTENAIRE

| | | | | |
|---------|----------|--------|----------|-----------|
| aïeul | date | fleur | liesse | rôle |
| ancêtre | décor | fondé | | |
| apparat | défilé | | marque | sainteté |
| avenir | | gala | mémoire | saluer |
| | éclat | gens | monument | siècle |
| beau | éloge | geste | | souvenir |
| bref | évoquer | | parade | spectacle |
| | | haut | parent | |
| cent | faste | image | passé | tradition |
| cieux | festival | | | |
| connu | fête | | rappel | vécu |
| convié | feu | jadis | reçu | vue |
| culture | fierté | joie | réjoui | |
| | fin | jubilé | réunir | |

Solution du problème précédent: traîner

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | E | L | I | F | E | D | R | E | U | Q | O | V | E | F |
| G | S | G | A | T | A | L | U | A | R | E | T | S | E | G |
| O | A | S | A | V | R | V | C | A | T | T | U | U | T | V |
| L | T | L | E | M | I | A | R | A | P | P | E | L | E | E |
| E | C | N | A | I | I | T | D | A | T | P | U | C | T | C |
| E | I | R | E | U | L | A | S | I | R | C | A | R | N | U |
| R | T | T | O | F | E | S | O | E | T | A | E | R | I | A |
| M | E | J | O | I | E | I | U | M | F | I | B | P | A | R |
| F | E | N | B | L | F | N | V | O | F | E | O | E | S | T |
| R | D | M | I | R | I | I | E | N | F | U | T | N | I | E |
| E | E | B | O | R | E | C | N | U | O | L | N | H | D | L |
| C | U | C | O | I | O | F | I | M | Q | C | E | A | A | C |
| J | E | L | U | N | R | F | R | E | O | R | R | U | J | E |
| D | E | N | N | S | N | E | G | N | U | A | A | T | R | I |
| E | R | U | T | L | U | C | I | T | P | X | P | M | S | S |

244 LOGIS À LOUER À GRANBY

SOUS-LOCATION D'UN 4 1/2, libre imm., (450\$), au 931 Caron, app. 302. 375-9154

VOUS VOULEZ PLUS QU'UN LOYER? 5 1/2 très propre, dans haut de grand récent, secteur résidentiel Simonds-St-Jacques. Vous recherchez la tranquillité. Vous ne serez pas déçu. Appelez au 379-9437

**** PROMOTION SPÉCIALE **** LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non
Près des Galeries et parc industriel
FAUT VOIR! 777-7204

* INFO-LOCATION *

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non
On vous loue un logement
On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

2 GRANDS 5 1/2, dans duplex, près parc industriel, moderne, insonorisé, 2 balcons, libre 1er juillet. Haut 610\$, bas avec s-sol 650\$. Inf. 378-7309

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 secteur par. St-Benoit, pour une dame seule, retraité ou pré-retraité, 260\$/mois. 372-8420

3 1/2 à louer, semi-meublé ou non, dans triplex, coin tranquille. 375-9914

4 1/2 AU 347 COWIE, 325\$/mois. Et 3 1/2 semi-meublé, chauffé au 62 St-Charles Nord, libre 1er juillet, 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

4 1/2 dans 5 logements, 1er étage, situé rue Notre-Dame, salon 12x22, 395\$ par mois. Info: 375-7270

4 1/2 non-meublé, libre immédiatement; 3 1/2 meublé ou non. 4 1/2-5 1/2 non meublés, mai, juin et juillet Rues FOURNIER et SIMONDS. 378-9587, 375-4397

4 1/2 RUE DORION, près de Reynolds; 4 1/2 rue Drummond, 325\$. Ainsi que très grand 5 1/2, rue Denison Est, face au lac Boivin. Tous libres juillet 96. 777-0453 ou 372-6023 avant 20h demandez Guy

5 1/2 LIBRE 1er JUILLET: 2 lockers, 450\$/mois. Inf. Carmen Ruel, 777-9727 ou 1-514-464-1000

★ 80 LEROUX ★ 4 1/2 de qualité, avec grandes pièces bien éclairées, beaucoup d'armoires, case de rang., stat. privé et pour visiteurs, libre ou réservez pour mai, juin ou juillet. Inf: app. 202, 378-9314.

245 LOGIS À LOUER REGION

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé, très insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, à partir de 505\$/mois. 534-1784

BROMONT À PARTIR DE 350\$ / MOIS, pour 1er avril Grand 4 1/2 moderne, près de ski, golf et vélo; stationnement, aspirateur centr., concierge. 534-3242

BROMONT spacieux 4 1/2, insonorisé, bay-window, foyer, porte-patio, grand balcon, vue sur montagnes, concierge, libre 1er mai. Inf. 534-3815

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

FARNHAM: 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, logements constr. 91, foyer, tapis, salle à diner, cabanon. 293-8212

ROXTON POND, MAISON seule, très propre, grand terrain, 450\$/mois. Inf: 1-514-761-6319 après 17h.

247 LOCAUX À LOUER

ESPACE POUR COMMERCE OU BUREAU 650 p.c.a. approx., chauffage et air conditionné centraux, au 62 Robinson Sud, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

LIBRE IMM., 2,400 p.c.a. industriels, avec bureaux, angle Lafontaine et St-Hubert. Constr. Ducharme & fils, 375-7735

REZ-DE-CHAUSSEE 500 p.c.a., 3e étage 1,200 p.c.a., intersection très achalandée, rue St-Charles coin St-Jacques. Jour: 372-6511, soir: 375-3869

248 COMMERCES À LOUER

CANTINE-DÉPANNEUR dans Camping à Bromont, 15 mai au 15 septembre. 534-2852, 776-0691

SALON DE COIFFURE tout équipé, libre imm. Info : 248-3050

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, lav-séch. s.bain et cuisine communautaires. Inf. 293-6279 ou 776-2872

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigo, micro-ondes, inst. lav-séch. 40\$/sem., rue Déragon, libre imm. Info : 777-4744

CHAMBRE située coin Bourget et Fréchette près des Galeries, 150\$/mois. 375-9646

29 RUE VIGIER Voisin Cage aux Sports. Meublée, moderne, lavabo, réfrigérateur et ensemble de cuisine dans la pièce, dans immeuble appartement, boîte aux lettres et entrée privée, tout comme un app. Pour visiter 375-7055 ou 378-1772

253 CHALETS À LOUER

BORD LAC ROXTON POND: 2 c.c. hivernisé, grand terrain, plage, boisé, tranquille, libre 1er juin. Inf. 375-7735

ESTRIE: Bord du lac Roxton Pond, 3 chalets, 2 c.c., grand terrain, saison d'été, 2,300\$ à 2,800\$. Pas d'animaux. Info : 375-6547 fin de sem. ou (514) 331-6209 le soir.

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOT 1,600 P.I.C.A., avec quai de chargement. 375-0323

LOCAL COMMERCIAL À LOUER pour tout genre de commerce, 900 p.c.a., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU À LOUER pour tout genre de commerce, 900 p.c.a., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

Bureau à louer
Édifice Pointe St-Jacques

- Cachet historique
- 350 pi.ca.
- 1665 pi.ca.

Info: France Marquis
372-5000

262 MEUBLES À VENDRE

FAUTEUIL "BURKLINE", berçant, pivotant et s'allonge, n'a jamais servi, couleur vert menthe, valeur 1,195\$ laisse à 350\$. Faut voir! Info : 777-3437

265 ANIMAUX À VENDRE

CHEVAUX À VENDRE
Aussi trailer à chevaux. 378-9677

FEMELLE: BERGER ALLEMAND, pur-sang, avec papiers, née le 28 fév. 92, gardienne, 225\$. 1-514-793-4254 (St-Valérie)

FERME ROXTON CHAROLAIS. Bon choix de taureaux pur-sang, de 1 an à 2 ans. À bon prix. 372-5382

JEUNE GARÇON achèterais bon cheval de selle doux; pas trop cher; Aussi achèterais petits sapins, épinettes, peupliers, je peux les arracher. Inf. 372-8664 (heures des repas, soir).

LHASSA APSO 1 1/2 an, blanc crème, mâle, tatoué, 60\$. 372-2537

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

269 BATEAUX

BATEAU 16 PIEDS, moteur 120 HP, avec remorque, le tout très propre, peu de millage. 372-8709

270 VENDE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE GÉANTE, les 20-21 avril à partir de 9h. Vaisselle, meubles, bijoux, art. de sport, pêche, golf, tennis, outils, mob. de c.c. pour enfant. 113 Guay, Brigham (par Fordyce, près du pénitencier).

271 DIVERS À VENDRE

BROCHE de métal, carré 1", feuilles, 4x8; Compresseur réfrigération 3 HP. Tablettes de métal ajustables, 24"x 36"x 7". 777-4445

271 DIVERS À VENDRE



Gaétan St-Onge
représentant

116 Robinson Sud, Granby 375-5225

POINTE ST-JACQUES À VENDRE SPAGHETTI À VOLONTÉ

Les mercredis et dimanches soirs

299 \$

Réservations : 372-2511

CHASSE & PÊCHE ESTRIE
(514) 776-6499

GAMME COMPLÈTE DES ARCS

Hoyt USA PRO SPORT

264 Robinson Sud, Granby

CARABINE semi-aut., Remington 270 Winchester, Bushnell 2.75 X 10 X 40, étui rigide, ceinture cuir, 500\$; pour Polaris 350-300, toile camo + pare-choc avant, 75\$ les 2. 378-2003

ÉCHAFAUDS 5 pi. usagés, 75\$ du set; Boîte de camion, ouverte, de 14 pi. long avec de grands coffres. Inf. 378-4845

ENCAN

Encan Stukely Sud Vente - Achat - Consignation

Tout genre de marchandise neuve ou usagée (en bonne condition). Cantine et dépanneur à proximité. Apportez votre marchandise le samedi à partir de 10 h jusqu'à 17 h.

L'ENCAN à l'intérieur DÉBUTE à 19 h Plusieurs prix de présence le soir L'ENCAN à l'extérieur pour articles qui fonctionnent au gaz ou diesel, comme tondeuse à gazon, scie à chaîne, tracteur à gazon, remorque, etc. DÉBUTE à 13 h jusqu'à 17 h. Inspection à partir de 11 h

Prix de base indiqué sur la marchandise avant encan.

L'ENCAN DÉBUTE LE SAMEDI 4 MAI ainsi que tous les autres samedis 2179 Route 112, Stukely Sud 297-4041 (à partir du 25 avril)

IMPRIMANTE À PLAN 500\$; Table pour photocopieur en métal, sur billes 100\$; Bureaux de: réception, de président, de secrétaire, divers prix. A voir! Jour 776-6767, soir 469-1002

LIT D'EAU Queen, super anti-vague, 175\$; Ensemble modulaire en mélamine (robuste, en bon état, longueur linéaire 30' et plus s'appuyant sur 3 murs), idéal pour étudiant, comprenant: table de travail, bureaux, tiroirs, valeur neuf 1,800\$ pour 350\$. Jour 776-6767, soir 469-1002

MOBILIER CUISINE colonial avec bahut, très propre, prix d'ami. Inf. 372-2977

MOBILIER de salon, très propre; 1 fauteuil en cuir; 2 tables de salon en bois; 1 lampe torchère à 3 lumières. 372-2539

MOB. CUISINE chêne blanchi; bibliothèque mélamine noire + portes en granite; stores verticaux pour porte-patio; vénitiens; lampes fumées pour salle à diner. 460-4690

POÈLE et RÉFRIGÉRATEUR amande pâle, 5 ans d'usage, comme neufs, 490\$ pour les 2; LAVEUSE-SÈCHEUSE blanche, très propre, parfaite condition, 290\$ pour les 2; Mob. cuisine moderne, table ronde, vitre teintée, très beau, 140\$. 372-7781

271 DIVERS À VENDRE

PATIO PISCINE HORIZON

Si vous désirez faire partie du club de nos clients satisfaits, venez me rencontrer.
J'ai la solution pour votre aménagement extérieur.

ENSEMBLES PATIO - SPAS
PISCINES HORS-TERRA ET CREUSÉES
GAZEBOS - SOLARIUMS

ÉQUIPEMENT COMPLET DE PLONGÉE sous-marine, U.S. Diver, 1,400\$. 379-5786 ou 378-6584

SCOOTER HONDA Elite LX, comme neuf, 1,150\$ incluant le casque; Mini-laveuse Inglis 250\$; gratte de 4 roues Honda 250\$. Après 17 h 379-5207

TRICOTEUSE électronique, modèle 560, avec couteleur et chariot dentelle, 650\$. 469-2524

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

*** NETTOYAGE M.G. ***

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790

273 MARCHÉ AUX PUCES

SURPLUS MAXI-CHOIX
1649 Principale, Granby.
(face Camping Tropicana), 372-1219

1 comptoir vitré; 4 bancs scie; 1 compresseur; 1 tour à fer; 1 dépoissière; 1 rauteur exercices; 1 toupie; 1 shipper; 1 corroyeur; 1 sableuse sur table; 2 sableuses ordinaires; Douillettes; Tapis; Produits chinois; Refil de chandelles. Achetés et vendus outils de tout genre. Ouvert du mercredi au dimanche, 9h à 17h.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE Fender Stratocaster, gauchère, noire, très propre, avec étui, 350\$. 372-0058, Dominic

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIÈRE avec expérience, au Café de la Plaza, 350 St-Jacques, Granby.

BARMAID DEMANDÉE au Bar chez Bé-Ber. Se présenter au 792, Route 112, à St-Césaire. 469-5581

BARMAID demandée, minimum 2 ans d'expérience, de belle apparence, au Bar J.C. à St-Césaire. Pour rendez-vous: 469-0722

BARMAID DEMANDÉE 25 ans et plus. Se présente au Bar D.C., 430 Principale à Granby, demande Denise.

BESOIN DE PERSONNEL AUTONOME belle personnalité pour conseiller des cosmétiques à base d'Aloes Vera, à domicile, par téléphone ou autres. Aucune expérience. Cours de formation donné. Contactez Micheline 378-3344 pour entrevue.

SERVICE DE RÉDACTION

Curriculum Vitæ

«Un C.V. d'auteur professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pite des employeurs»
Gilles Dumoulin

Aussi rédaction de:
Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.

375-5473

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour Nouvelle Angleterre et Provinces Maritimes. 379-9144

CERCHE GOUVERNANTE bilingue, responsable, fiable et flexible, pour garder garçon de 6 mois, faire la cuisine et travaux ménagers, 5 jours / sem. Références requises. à Dunham, (514) 295-2213.

EMPLOIS D'ÉTÉ dans L'OUEST CANADIEN Vancouver, Banff, Vallée d'Okanagan. Plantation d'arbres, etc.

Nous pouvons vous aider à rejoindre plus de 1000 employeurs. Pour informations, postez une enveloppe pré-affranchie à:

ENTREPRISES QUEWEST, dossier #110
54066-707 Charest O.
Québec, Qc. G1N 4T1

LA CASA DU SPAGHETTI RECHERCHE UN CUISINIER à temps plein, ayant de 2 à 5 ans minimum d'expérience, de préférence en cuisine italienne, rapide, ponctuel, aimant son métier.

AUSI SERVEUSE pour le samedi et dimanche, ayant 5 ans d'expérience, cours de l'I.T.H.Q. Se présenter au:

781 Principale, demandez Sylvie ou Marc.
MÉCANICIEN DEMANDÉ minimum 5 ans d'expérience dans le domaine, freins et amortisseurs. Se présenter au Garage Morin et Beauregard, 410, rue Rivière, Cowansville.

MÉTRO ALIMENTATION BROMONT 89 boul. Bromont à Bromont recherche

COMMIS D'ÉPICERIE
COMMIS FRUITS
EMBALLERS
- Expérience de travail requise
- Disponible en tout temps.
Veuillez vous présenter au magasin.

NOUVEAU, COIFFURE TROPIC est présentement à la recherche de coiffeur(se)s. Se présenter au 416 Cabana, Granby demandez Guylaine, 375-2070

NOUVELLE ADMINISTRATION: danseuses à 10, et barmaids avec expérience. Jacques, 469-5763

OCCASION

EXCEPTIONNELLE!
COMPAGNIE INTERNATIONALE
AVEC CLIENTÈLE ET TERRITOIRE ÉTABLI
DE PLUS DE 77 ANS DE SUCCÈS

AVONS 3 POSTES DE VENDE VACANTS ET POURRAIENT DEVENIR DES POSTES DE GESTION POUR LA PERSONNE QUALIFIÉE

Vous obtiendrez...

- Formation en classe
- Revenu de départ garanti (discuté à l'entrevue)
- Possibilité d'avancer rapidement à la gestion

Exigences:

- Age légal ou plus
 - Ambition
 - Digne de confiance
 - Secondaire V ou équivalent
 - Automobile utilisable à plein temps
- Pour personne qualifiée c'est une occasion durable avec une compagnie internationale. Téléphonez tout de suite pour rendez-vous M. DUCHESNE, 777-8174

(INSERTION)

Compagnie offrant l'égalité des chances en emploi (H/F).

OCCASION DE CARRIÈRE! Vous êtes dynamique, enthousiaste et aimez les défis. Possibilité de revenu de 400\$ à 700\$ / semaine. Clientèle établie. Avantages sociaux, fonds de pension, etc. Vous êtes âgé de 18 ans ou plus et possédez un DES ou DEC ainsi que de bonnes références, contactez Marco St-Germain au 514-793-2929 ou 514-779-0115

PAYSAGISTE AVEC EXPÉRIENCE demandé pour la région de Montréal. 263-5849

ÉQUIPEMENT N. BRODEUR

Notre entreprise spécialisée en métallurgie est à la recherche d'un livreur possédant un permis de conduire classe 3. Le candidat choisi devra gérer l'inventaire, assembler les produits à livrer, recevoir la marchandise et préparer les commandes. Salaire à discuter selon compétences. Ecrire à Casier 5077, La Voix de l'Est, au 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

SONGEZ-VOUS

à une CARRIÈRE?

COMPAGNIE INTERNATIONALE OFFRANT CHANCE DANS LA VENTE À PERSONNE AMBITIONNEUSE SOUHAITANT REUSSIR.

EXPÉRIENCE NON REQUISE.

- Formation en classe fournie
- Revenu de départ garanti (à discuter à l'entrevue)
- Revenu potentiel 25,000\$ à 30,000\$ dès la première année

CONDITIONS REQUISES:

- Secondaire V
 - Automobile à plein temps
 - Belle personnalité
 - Esprit d'équipe
- Poste réservé aux personnes désirant véritablement progresser.
Téléphonez pour entrevue au:
378-8406, M. TURCOTTE

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE * 5 SOLICITEURS *
pour effectuer vente porte à porte, produit facile à vendre. Inf. entre 9h et 12h, 372-7156 demandez Jean-Yves.

RECHERCHE PERSONNE honnête, débrouillarde, diplomate, avec compétences de gestion et location de logement. Envoyez C.V. au C.P. 384, Granby, J2G 8E5

SERVEUSE demandée avec expérience. S'ad. 802 Principale, Granby.

Super Marché Métro recherche gérant(e) pour son département de viande. Le (la) candidat(e) devra répondre aux exigences suivantes:

- honnêteté
 - expérience minimum de 10 ans comme boucher et 5 ans comme gérant de viande dans une chaîne d'alimentation reconnue.
 - sens développé de la communication et de leadership
 - bonne connaissance de l'anglais
 - aptitude à promouvoir un haut standard de qualité
 - cours secondaire
- La fonction consiste à:**
- commander les marchandises
 - former et superviser le personnel
 - travailler en équipe
 - faire l'administration du dept. des viandes
- Salaires selon compétence plus avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Guy Lussier,
C.P. 80, Waterloo, QC
J0E 2N0

302 TRAVAIL DEMANDÉ

CHAUFFEUR classe 1, recherche emploi local. Guy, 378-5334

323 COURS**GARDIEN AVERTI**

COURS CROIX-ROUGE
SAMEDI 4 MAI, 8h à 16h30
Marlyne 378-3354, Danielle 777-2964

Centre linguistique H.B. Forand Inc.
511 St-Hubert, Granby
À VOTRE SERVICE DEPUIS 16 ANS

Cours d'anglais

«PRIX POPULAIRE»

- Petit groupe (6 maximum)
- Privé/semi-privé
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé
- Conversation
- Perfectionnement
- Traduction

INF.: **Simonne Verreault**

Pernis SQDM
Déductible d'impôt **372-2637**

Maîtrisez les grands logiciels de bureau sans contorsion!

Cours d'essai gratuit de 2 heures!



Établissements agréés par la SQDM et frais de formation admissibles en vertu de la Loi 90.

343 SERVICES DIVERS**Les Entretien****ESTIMATION GRATUITE**

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

480 Foch, Granby 777-2431

343 SERVICES DIVERS

François Sénécal, prop.



Louise Benoit, prop.

Ferails ENTRETIEN MENAGER résidentiel
Contactez Lise au 777-7632

LES MILLES MINI-SERVICES ENR.
Entretien, réparation, rénovation, pose de bardeau d'asphalte et clappboard, etc. Spécialité: finition int. Inf. 375-3063

L. BLANCHETTE

Avez-vous un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si OUI, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygrout. 25 ans d'expérience. ESTIMATION GRATUITE.
Cell. 777-9383 bur. 375-4302

PEINTRE-DÉCORATEUR spécialisé en couleurs, couche de fond à la finition, mur texturé, tapisserie, murale, décoration int., plans - devis. Réjean Fontaine 777-7217

STORE VERTICAL
Nous effectuons toutes réparations sur stores verticaux. Inf. 378-4569

ST-ALPHONSE, barres d'attache de toutes sortes, pour remorque. Aussi supports à vélos. 375-2792

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour
Appelez 1-900-451-3443 poste 373
2,99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture
Service rapide
à domicile **378-7222**

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$, Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

AAA- TU VEUX PASSER de bons moments en compagnie de jolies demoiselles?
Appelez-moi vite: 378-9435

AAA AGENCE LES SECRETS DE CINDY
Hôtesse de classe VIP, service complet
Spectacle pour couple érotique
Super spécial pour tous
Early Bird, La Siesta, Le Honeymoon
OUVERT 24 hrs - 7 JRS.
Inf. 777-8360

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jrs/7, Granby et environs. Offrons aussi service de 15 min. (514) 372-3769. Recherche jolies hôtesse sérieuses 19 à 40 ans.

OFFRES-TOI UN MOMENT SPÉCIAL!
Hôtesse disponibles, agréables et discrètes. 7/7 jrs. Granby, C'ville et environs. 266-3442

À la RECHERCHE de NOUVELLES HÔTESSES. Et aussi escortes disponibles. Inf. 378-1592

343 SERVICES DIVERS**BÉNÉVOLE**

offre ses services dans le domaine du secrétariat (travail général de bureau). 776-1251

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

Pierre Collard

Excavation - Transport
Démolition - égouts - route
Champ d'épuration - cave - lac - fossé
Terre à parterre - Galets
Sable - Pierre concassée
Vente et installation de fosses en ciment
Ponceau et drainage plastique (BIGO)

777-4445

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!
OSEZ LES ÉCOUTER
24 HEURES 1-514-976-3344

361 BICYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTES de montagne, pour homme, une à 75\$ et l'autre à 100\$. 372-0234

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

MOTO FJ1100 1984, avec accessoires, 40,000 km, 3,000\$. Aussi moto pour pièces, 3 casques Shoei. Guy 263-2290

SUZUKI GSXR 1100 1987, très propre, 3,000\$. 777-3739 (répondeur)

1968 TRIUMF BONNEVILLE, très propre. 777-3433

368 CAMIONS

CAMION FORD F-150 K.C., 4X4, 1990, 148,000 km, bonne condition, 10 800\$. 514-263-5932

TOYOTA PICK-UP 1985 4x4, turbo diesel, très bonne condition. Prix 7,000\$. Inf. 776-5411

370 AUTOS**ACHETONS AUTOS et CAMIONS**

en bonne ou mauvaise condition et pour pièces, à bon prix. Estimation gratuite. Pageette 1-514-554-8012 ou 378-4462

ACHETONS AUTOS et CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

ACURA 1993 GS, brune, aut., tout équipée, 66,000 km. Info: 266-0970

DODGE SPIRIT 1990, V6, 4 portes, très propre, en bonne condition. Inf. 372-8571

JETTA 92 toit, mags, 93,000 km, 10,750\$. 777-7366

MÉCANIQUE 24\$ DE L'HEURE

Mécanique générale de tout genre, changement d'huile 15.99\$, prix imbattable.

SPECIAL 15% de rabais sur freins, amortisseur et silencieux SI MENTIONNÉ. Garage J.P. 324 St-Jean-Baptiste, par Cowie. 777-2540

MERCURY SABLE GS 1988, 4 portes, V6, 3 L, transm. auto. o.d., tout équipé, peinture neuve. Cause: autre auto. 372-9412 ou 375-1944

THUNDERBIRD 1978, 2 portes, t-top, très propre, très bonne mécanique, 375\$; OLDS. Firenza 1982, autom. 2 ptes, bonne mécanique, propre, 550\$. Inf. 777-7295 ou 375-7445

TOYOTA COROLLA LE 1990, 182,000 km, freins et silencieux neufs, 5,000\$. 514-546-3830 le soir

370 AUTOS**CHAREST AUTOMOBILES**

1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

93 PRELUDE S, 5 vit., blanche, 37km
91 MAXIMA GXE tout équipé, noir
90 CRX Si, 5 vit., toit, mags, 96 km
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
90 VAN AXCESS aut. air, bleu, bijou!
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. aubaine.

5,995 \$ et -

91 TEMPEST 4 ptes, autom. 4 cyl. air.
90 SCOUPE LS 2 ptes, 5 vit. 75km, blanc
90 CIVIC DX 2 ptes, 5 vit., rouge

4,995 \$ et -

88 CIVIC DX Berline, 5 vit., bijou
88 CIVIC DX 3 ptes, 5 vit., blanc
87 PARK AVE. tout équip. blanche
87 PULSAR NX XE, 5 vit., t-top, rouge
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top.
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

3,995 \$ et -

89 SHADOW 4 ptes, aut., 4 cyl.
89 SPRINT, 4 ptes, autom., 90 km!
88 STANZA XE, 4 p. 5 vit. aubaine!
88 TEMPO, 4 ptes, autom. air.
87 MULTI, 4 cyl. autom. tout équipée

2,995 \$ et -

89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, noir
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original
88 FIREFLY 2 ptes, 5 vit. rouge
88 ESCORT 2 ptes, 5 vit., bas millage
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., aubaine!
87 CALAIS 2 ptes, 5 vit., noire, originale!
86 VOYAGER 4 cyl., aut., 5 pass., aubaine!
86 FIERO GT V6, autom., 103km

★ LIQUIDATION ★

87 TURISMO, 3 ptes, auto, 1,300\$
87 TOPAZ 2 ptes, 5 vit. aubaine 1,300\$
86 MERKUR XR4TI, aut., t.équipé, 2,500\$
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. bijou, 1,700\$
86 TAURUS, 4 ptes, aut., 4 cyl., 1,700\$
86 ESCORT 4 ptes, 5 vit. propre, 900\$
85 FIERO 4 cyl., 5 vit., mags, 1,900\$
85 TEMPO, 4 ptes, autom. 98 km, 1,900\$
85 GOLF, 4 ptes, 5 vit., 4 cyl., 1,300\$
85 CELEBRITY Euro 4 ptes, aut., 1,500\$
85 SUBARU GL, 3 ptes, 5 vit., 1,300\$
85 MICRA 3 ptes, 5 vit. rouge, 1,500\$
* Financement disponible sur place.

777-6665

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION DE SUCCESSION

en vertu de l'article 795 du Code civil du Québec

AVIS est donné qu'en date du onze avril, mil neuf cent quatre-vingt-seize (11 avril 1996), devant Me ANTOINE LEMIEUX, notaire à Granby, QC, sous le numéro de minute 11,451 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu WILDA TAYLOR, en son vivant domiciliée au 944 rue St-Joseph, Roxton Pond, QC J0E 1Z0 et décédée le quatre janvier, mil neuf cent quatre-vingt-seize (4 janvier 1996) a été fait.

Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au "Registre des droits personnels et réels mobiliers".

Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, chez le notaire :

ANTOINE LEMIEUX
20 rue Allée du Lac
Granby, QC
J2G 9L9

Granby, province de Québec, le onze avril, mil neuf cent quatre-vingt-seize (11 avril 1996).

ANTOINE LEMIEUX, NOTAIRE
410-C40505

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

SIÈGE SOCIAL, 55 RUE COURT, GRANBY (QUÉBEC)
ADRESSE POSTALE : C.P. 9000, GRANBY (QUÉBEC) J2G 9H7
TEL. : (514) 372-0221 - TÉLÉCOPIEUR : (514) 372-3150

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS recevra jusqu'à 14 h, le 2 mai 1996, des soumissions sous enveloppes scellées pour le projet suivant :

- L'achat d'une fraiseuse verticale de type Knee-ball screw
- Centre régional intégré de formation
- Dossier no 96-04-3008

DISPONIBILITÉ DES DOCUMENTS

A compter du 18 avril 1996, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, toute personne ou société peut se procurer la documentation nécessaire à cet appel d'offres au siège social de la Commission scolaire situé au 55, rue Court, à Granby (Québec). La documentation peut aussi être acheminée par la poste aux mêmes conditions.

CONDITIONS

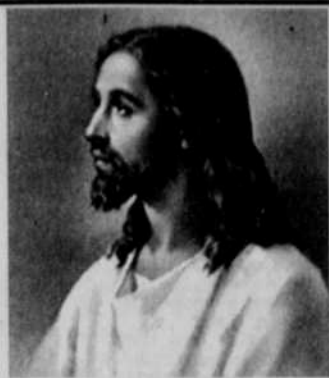
Pour que la soumission soit considérée, elle doit être accompagnée d'une garantie de 5 % du montant total de la soumission, incluant toutes les taxes sous forme de chèque visé, de mandat ou de cautionnement de soumission émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution dans la province de Québec.

OUVERTURE

L'ouverture des soumissions reçues se fera devant les soumissionnaires intéressés le 2 mai 1996 à 14 h au siège social de la Commission scolaire. La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes. Elle se réserve également le droit de les retenir en tout ou en partie.

MICHEL BILODEAU
Directeur général

411-C405446



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

JDC

DÉCÈS

BEAULIEU PROVOST Mme Anne-Marie

A sa résidence de Cowansville, le lundi 15 avril 1996, à l'âge de 38 ans, est décédée Mme Anne-Marie Provost, épouse de M. Robert Beaulieu, demeurant à Cowansville. Outre son épouse, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Pierre-Yves et Charles-André. Son père René Provost. Son beau-père Fernand Beaulieu. Ses frères et sa soeur: François (Doris Gagné); Benoit (France Lussier) et Dominique. Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Mme Provost repose à la

Maison funéraire
Désourdy, Wilson
109 William, Cowansville
(514) 263-1212

Les heures de visites seront jeudi le 18 avril 1996, de 9h30 jusqu'au départ pour les funérailles qui auront lieu en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville à 11 heures.

La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Repos St-François de Montréal. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Société Canadienne du Cancer, C.P. 131, Cowansville, Québec, J2K 3H1, seraient grandement appréciés par la famille.

(17-18)

COCKERLINE Mme Dorothy

Paisiblement à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal, le 15 avril 1996, après une longue maladie, Dorothy Bockus, épouse bien-aimée de Morley Cockerline.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses cinq enfants: Charles (Mary); Jon (Joan); Marilyn; Dennis (Johanne) et Sharon; Et son fils feu Bruce.

Une soeur Ruby Edgerly. Beaux-frères et belles-soeurs, 12 petits-enfants. La dépouille mortelle sera exposée au

Salon Dion & Fils Ltée
214, rue Rivière, Bedford

Les heures de visites, mercredi 17 avril de 19h à 21h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à compter de 12h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 avril à 14h, en l'église St-James Anglican de Bedford.

Des dons envoyés à la Fondation du Rein, seraient grandement appréciés.

(17)

DESCHÈNES M. Philibert

À l'Hôpital Ste-Croix de Drummondville le mardi 20 février 1996 à l'âge de 82 ans est décédé M.

Philibert Deschênes, époux de Jeannette Janvier, employé à la retraite de Perless demeurant à St-Germain et autrefois de Roxton Falls.

Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 20 avril 1996 à 11 heures, en l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Jeannette Janvier. Sa soeur Mme Paul Généreux (Anna) de Joliette. Ses frères, M. Jean Deschênes de Joliette; M. Romain Deschênes (Marie-Ange Ayotte) de St-Alphonse. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

Direction funéraire:

Résidence Funéraire
Raymond Girardot inc.
237 Notre-Dame, Roxton Falls
(514) 548-5727

(17)



GENEST Wellie

Au Centre hospitalier de Granby, le 13 avril 1996, est décédé M. Wellie Genest, à l'âge de 82 ans et 11 mois.

Un service sera célébré le mardi 23 avril 1996, à 16 h à l'église St-Luc de Granby. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu M. Mme Honoré Veilleux (Maria); Mme Alice Côté (feu Charles Côté); feu M. Joe Genest; Mme Rose St-Cyr (feu Fred St-Cyr); feu M. Mme Donat Grondin (Laura); feu M. Mme Louis Gagnon (Rozilda); feu M. Gédéon Genest; feu Marguerite Martin; feu M. Arthur Martin; Ida Lacroix (feu François Lacroix) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis.

(17-22)



PARENT Madame Germaine

À Villa Bonheur de Granby, le 15 avril 1996, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Germaine Parent née Catudal, épouse de M. Fernand Parent, demeurant à Granby.

UNE NOUVELLE FAÇON D'OFFRIE
VOS SINCÈRES CONDOLÉANCES:

La personne décédée n'est pas exposée?
Exprimez vos condoléances en envoyant des fleurs à la maison
la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc, Ouest
Granby 372-2881

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 avril.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 - Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 15 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A noter que Mme Germaine Parent sera exposée mardi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 13h.

Des dons à la Fondation Villa Bonheur seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son époux, la défunte laisse

dans le deuil ses soeurs et son frère, Léa Catudal Plante; Yvonne Catudal Therrien; Émile Catudal (Gaby Richard); Simone Catudal Blanchard, tous de Granby; Imelda Catudal (Gustave Dumont) de St-Hyacinthe. Lui survivent aussi ses belles-soeurs et son beau-frère, Claire Therrien Catudal de Granby; Gabrielle Gagné Catudal de Québec; Suzanne Parent (Claude Ménard) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis.

La famille tient à remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Germaine Parent lors de son séjour parmi eux.

(16-17)

Avis de décès CARPENTIER M. Marius

Nous venons de perdre un grand mélomane en la personne de M. Marius Carpentier, 73 ans, époux de Rita Clermont, demeurant à Granby. M. Carpentier est décédé le samedi 13 avril 1996, à sa résidence. Les funérailles au-

ront lieu le mercredi 17 avril.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél. 372-4498

Télec. 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. A noter que M. Carpentier sera exposé mardi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 10 heures. Des dons au C.L.S.C. Haute-Yamaska seraient grandement appréciés. Vos dons serviront à l'achat d'équipements pour les personnes en phase terminale. Pour renseignement et remise de dons, vous adresser au bureau du salon funéraire. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil son fils Michel de Granby, ses frères et soeurs, Laurier (Anita Desmarais) de St-Hyacinthe, Gisèle (feu Jean Martel) de Sudbury, Ont., Normand (Denise Jean), Manon (feu Louis-René Lachapelle), feu Gratien (Céline Lussier), feu Bernard, Estelle Bessette (Réjean Desjardins) tous de Granby, feu Gérard (feu Cécile Fontaine).

Lui survivent aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, Roméo (feu Juliette Vaillancourt) de Montréal, Elphège (Lumina Beauregard) de Granby, Lucina (feu Georges Landreville) de Cowansville, Claire (feu Jean Robichaud) de Granby, ainsi qu'une tante très chère Mme Madeleine Métivier de Québec. La famille tient à remercier leur médecin dévoué Dr Serges Dufour ainsi que leurs infirmières tout autant dévouées, Mme Diane St-Pierre, Céline Barré, Lucie Bergeron, Louise Gagné, Gilberte Provencher et Sylvie Charbonneau.

C-405528

REMERCIEMENTS

Gabrielle Gagnon Desparts, sa fille Lucie (Raynald Bégin), ses deux fils Jean-François (Danielle Rivard) et Patricia (Nancy Collard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Dr François Desparts survenu le 18 mars 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C405511

1er Anniversaire du décès de



Mme Fernande Foisy Mailloux décédée le 17 avril 1995

Ce résumé de quelques lignes ne peut suffire à exprimer tous les sentiments qui habitent nos coeurs. Votre foi et votre abandon se sont tournés vers Dieu en toute confiance. Dans nos mémoires et dans nos coeurs vous demeurez présente Maman. De vos enfants et leurs familles. Une messe sera célébrée le 21 avril à 10 heures en l'église St-Paul d'Abbotsford.

412C405508

MAINTENANT À GRANBY

• Incinération

Le premier service de incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

• Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur

• Cimetière ecclésiastique • Funérailles traditionnelles

• Pré-arrangements

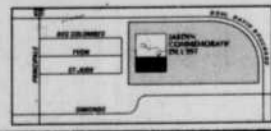
• BROMONT • GRANBY

• ROXTON-POND

• VALCOURT • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils



J.A. LeSieur Inc.



RÉSIDENCE FUNÉRAIRE-COLUMBARIUM



Eric LeSieur, v.p.

Depuis quatre générations

TOUT GENRE DE FUNÉRAILLES
SELON VOS VOLONTÉS
PRÉ-ARRANGEMENTS



Gilles LeSieur, prés.

Plus de 140 espaces de stationnement

J.A. LeSieur Inc.

60 boul. Pie IX, Granby (angle boul. Boivin)



777-1414

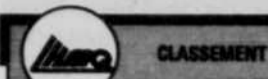
410598

Une façon de mieux faire à meilleur prix

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

27

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Demi-finale
Quatre de sept

Dimanche 14 avril
Chicoutimi 4 Granby 6
(Granby mène 1-0)
Hull 2 Beauport 7
(Beauport mène 1-0)
Mardi, 17 avril
Granby à Chicoutimi, 19h30
Beauport à Hull, 19h30
Vendredi, 19 avril
Chicoutimi à Granby, 19h30
Hull à Beauport, 19h30

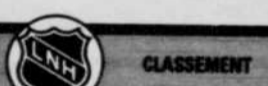
LES MENEURS LIJMO

| Joueur | M | B | P | Pts |
|-------------------------|----|----|----|-----|
| Boudrias, Jason Chi | 13 | 11 | 19 | 30 |
| Rosa, Pavel Hul | 14 | 11 | 18 | 29 |
| Ménard, Martin Hul | 14 | 9 | 18 | 27 |
| McKay, Michael Chi | 13 | 13 | 12 | 25 |
| Roy, Stéphane VdO | 13 | 9 | 15 | 24 |
| Trudel, Jean-Guy Hul | 13 | 9 | 15 | 24 |
| Hamel, Denis Chi | 13 | 8 | 14 | 22 |
| Chouinard, Martin Grc | 12 | 12 | 9 | 21 |
| Goneau, Daniel Grc | 12 | 9 | 12 | 21 |
| Gratton, Benoît Grc | 12 | 9 | 12 | 21 |
| Dumont, Jean-Pierre VdO | 13 | 12 | 8 | 20 |
| Delisle, Xavier Grc | 11 | 4 | 16 | 20 |
| Bélanger, Eric Bea | 11 | 10 | 9 | 19 |
| Doig, Jason Grc | 12 | 7 | 12 | 19 |
| Delisle, Jonathan Hul | 14 | 6 | 13 | 19 |



MARQUEURS DES PRÉDATEURS

| Joueur | B | P | Pts | Pm |
|--------------------|----|----|-----|----|
| Martin Chouinard | 12 | 9 | 21 | 21 |
| Benoît Gratton | 9 | 12 | 21 | 52 |
| Daniel Goneau | 9 | 12 | 21 | 22 |
| Xavier Delisle | 4 | 16 | 20 | 2 |
| Jason Doig | 7 | 12 | 19 | 63 |
| David Brosseau | 13 | 5 | 18 | 21 |
| Jimmy Drole | 3 | 12 | 15 | 14 |
| J.-F. Tremblay | 5 | 8 | 13 | 31 |
| Philippe Audet | 4 | 8 | 12 | 22 |
| J.-F. Brunelle | 3 | 8 | 11 | 24 |
| Francis Bouillon | 1 | 10 | 11 | 18 |
| Sony Nasreddine | 2 | 4 | 6 | 42 |
| Michel Massie | 2 | 4 | 6 | 21 |
| Georges Larue | 2 | 3 | 5 | 67 |
| Todd Row | 0 | 3 | 3 | 7 |
| Christian Lafabre | 1 | 1 | 2 | 8 |
| Kevin Bourque | 0 | 2 | 2 | 17 |
| Barré Sorlie | 0 | 2 | 2 | 15 |
| Philippe Grondin | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Jonathan Desroches | 0 | 0 | 0 | 0 |



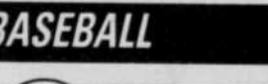
CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

PREMIÈRE RONDE

(Quatre de sept)

Mardi, 16 avril
Tampa Bay à Philadelphie
Montréal à N.Y. Rangers
St. Louis à Toronto
Vancouver au Colorado
Mercredi, 17 avril
Washington à Pittsburgh, 19h30, TSN
Boston en Floride, 19h30
Winnipeg à Detroit, 19h30, CBC
Calgary à Chicago, 20h30
Judi, 18 avril
Tampa Bay à Philadelphie, TSN
Montréal à N.Y. Rangers, SRC, CBC
Vancouver au Colorado, 21h
St. Louis à Toronto



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Parties d'hier non comprises
SECTION EST
Équipe G P Moy. Diff
Montréal 7 5 583 —
Atlanta 6 7 462 1/5
Philadelphie 5 6 455 1/5

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|----------|---|---|------|-------|
| New York | 4 | 7 | 364 | 2 1/2 |
| Florida | 4 | 9 | 308 | 3 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 8 | 5 | 615 | — |
| Cincinnati | 8 | 5 | 615 | — |
| Chicago | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |
| Pittsburgh | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |
| Houston | 5 | 8 | 385 | 3 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 6 | 7 | 417 | 3 1/2 |
| Cincinnati | 3 | 10 | 210 | 10 m |
| Colorado | 11 | 3 | 510 | 9 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 6 | 7 | 417 | 3 1/2 |
| Cincinnati | 3 | 10 | 210 | 10 m |
| Colorado | 11 | 3 | 510 | 9 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Cleveland | 6 | 5 | 545 | — |
| Minnesota | 5 | 6 | 455 | 1 |
| Milwaukee | 4 | 6 | 400 | 1 1/2 |
| Chicago | 5 | 7 | 417 | 1 1/2 |
| Kansas City | 4 | 8 | 333 | 2 1/2 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Seattle | 9 | 4 | 692 | — |
| Texas | 8 | 4 | 667 | 1/5 |
| Oakland | 6 | 6 | 500 | 2 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 8 | 5 | 615 | — |
| Cincinnati | 8 | 5 | 615 | — |
| Chicago | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |
| Pittsburgh | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |
| Houston | 5 | 8 | 385 | 3 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 6 | 7 | 417 | 3 1/2 |
| Cincinnati | 3 | 10 | 210 | 10 m |
| Colorado | 11 | 3 | 510 | 9 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Cleveland | 6 | 5 | 545 | — |
| Minnesota | 5 | 6 | 455 | 1 |
| Milwaukee | 4 | 6 | 400 | 1 1/2 |
| Chicago | 5 | 7 | 417 | 1 1/2 |
| Kansas City | 4 | 8 | 333 | 2 1/2 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Seattle | 9 | 4 | 692 | — |
| Texas | 8 | 4 | 667 | 1/5 |
| Oakland | 6 | 6 | 500 | 2 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| St. Louis | 6 | 7 | 417 | 3 1/2 |
| Cincinnati | 3 | 10 | 210 | 10 m |
| Colorado | 11 | 3 | 510 | 9 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| San Diego | 8 | 5 | 615 | — |
| San Francisco | 7 | 5 | 583 | 1/5 |
| Los Angeles | 7 | 7 | 500 | 1 1/2 |
| Colorado | 6 | 6 | 500 | 1 1/2 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Cleveland | 6 | 5 | 545 | — |
| Minnesota | 5 | 6 | 455 | 1 |
| Milwaukee | 4 | 6 | 400 | 1 1/2 |
| Chicago | 5 | 7 | 417 | 1 1/2 |
| Kansas City | 4 | 8 | 333 | 2 1/2 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
| Seattle | 9 | 4 | 692 | — |
| Texas | 8 | 4 | 667 | 1/5 |
| Oakland | 6 | 6 | 500 | 2 1/2 |

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Houston (Kile 0-2) à New York (Wilson 0-0)
Cincinnati (Salkeld 1-0) à Chicago (Navarro 0-2)
San Diego (Bergman 1-1) au Colorado (Freeman 1-1)
Los Angeles (Park 2-0) à San Francisco (Leiter 1-1)
Philadelphie (Mulholland 1-1) à Montréal (Cormier 0-0)
Florida (Burkett 1-1) à Atlanta (Maddux 1-1)
Pittsburgh (Darwin 1-1) à St. Louis (Osborne 0-0)

LIGUE AMÉRICAINNE
New York (Cone 2-0) à Milwaukee (Bones 0-2), 13h15.
Toronto (Sele 0-1) à Baltimore (Mussina 3-0), 19h35.
Cleveland (Nagy 2-0) à Minnesota (Robertson 0-3), 20h05.
Chicago (Fernandez 1-1) à Kansas City (Appier 1-1), 20h05.
Oakland (Reyes 1-2) au Texas (Hill 2-1), 20h35.
Toronto (Quantrill 0-2) en Californie (Finley 2-1), 22h35.
Detroit (Lira 1-2) à Seattle (Hitchcock 3-0), 22h35.

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|--------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| San Antonio | 57 | 22 | 722 | — |
| Utah | 52 | 27 | 458 | 5 |
| Houston | 46 | 33 | 582 | 11 |
| Denver | 34 | 45 | 430 | 23 |
| Minnesota | 26 | 53 | 329 | 31 |
| Dallas | 24 | 54 | 308 | 32 1/2 |
| Vancouver | 13 | 65 | 166 | 43 1/2 |

| SECTION PACIFIQUE | | | | |
|-------------------|----|----|------|--------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| Seattle | 62 | 17 | 785 | — |
| L.A. Lakers | 58 | 28 | 641 | 11 1/2 |
| Portland | 43 | 36 | 544 | 19 |
| Phoenix | 39 | 39 | 500 | 22 1/2 |
| Sacramento | 37 | 42 | 468 | 25 |
| Golden State | 35 | 44 | 443 | 27 |
| L.A. Clippers | 29 | 50 | 367 | 33 |

| SECTION ATLANTIQUE | | | | |
|--------------------|----|----|------|--------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| Orlando | 56 | 22 | 718 | — |
| New York | 46 | 33 | 582 | 10 1/2 |
| Miami | 41 | 38 | 519 | 15 1/2 |
| Washington | 39 | 39 | 500 | 17 |

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE
Atlanta 99 New Jersey 90
Charlotte 94 Philadelphie 78
Washington 110 Toronto 97
Chicago 98 Cleveland 72
Portland 81 Vancouver 79
Denver 98 Minnesota 91
L.A. Lakers 118 Phoenix 114
Milwaukee 114 Orlando 101
Detroit 105 Boston 96 (P)
Sacramento 101 L.A. Clippers 96
Golden State 93 Utah 82

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION MID-OUEST
y-San Antonio 57 22 722 —
x-Utah 52 27 458 5
x-Houston 46 33 582 11
Denver 34 45 430 23
Minnesota 26 53 329 31
Dallas 24 54 308 32 1/2
Vancouver 13 65 166 43 1/2

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE
Atlanta 99 New Jersey 90
Charlotte 94 Philadelphie 78
Washington 110 Toronto 97
Chicago 98 Cleveland 72
Portland 81 Vancouver 79
Denver 98 Minnesota 91
L.A. Lakers 118 Phoenix 114
Milwaukee 114 Orlando 101
Detroit 105 Boston 96 (P)
Sacramento 101 L.A. Clippers 96
Golden State 93 Utah 82

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION MID-OUEST
y-San Antonio 57 22 722 —
x-Utah 52 27 458 5
x-Houston 46 33 582 11
Denver 34 45 430 23
Minnesota 26 53 329 31
Dallas 24 54 308 32 1/2
Vancouver 13 65 166 43 1/2

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE
Atlanta 99 New Jersey 90
Charlotte 94 Philadelphie 78
Washington 110 Toronto 97
Chicago 98 Cleveland 72
Portland 81 Vancouver 79
Denver 98 Minnesota 91
L.A. Lakers 118 Phoenix 114
Milwaukee 114 Orlando 101
Detroit 105 Boston 96 (P)
Sacramento 101 L.A. Clippers 96
Golden State 93 Utah 82

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Houston (Kile 0-2) à New York (Wilson 0-0)
Cincinnati (Salkeld 1-0) à Chicago (Navarro 0-2)
San Diego (Bergman 1-1) au Colorado (Freeman 1-1)
Los Angeles (Park 2-0) à San Francisco (Leiter 1-1)
Philadelphie (Mulholland 1-1) à Montréal (Cormier 0-0)
Florida (Burkett 1-1) à Atlanta (Maddux 1-1)
Pittsburgh (Darwin 1-1) à St. Louis (Osborne 0-0)

LIGUE AMÉRICAINNE
New York (Cone 2-0) à Milwaukee (Bones 0-2), 13h15.
Toronto (Sele 0-1) à Baltimore (Mussina 3-0), 19h35.
Cleveland (Nagy 2-0) à Minnesota (Robertson 0-3), 20h05.
Chicago (Fernandez 1-1) à Kansas City (Appier 1-1), 20h05.
Oakland (Reyes 1-2) au Texas (Hill 2-1), 20h35.
Toronto (Quantrill 0-2) en Californie (Finley 2-1), 22h35.
Detroit (Lira 1-2) à Seattle (Hitchcock 3-0), 22h35.

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|--------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| San Antonio | 57 | 22 | 722 | — |
| Utah | 52 | 27 | 458 | 5 |
| Houston | 46 | 33 | 582 | 11 |
| Denver | 34 | 45 | 430 | 23 |
| Minnesota | 26 | 53 | 329 | 31 |
| Dallas | 24 | 54 | 308 | 32 1/2 |
| Vancouver | 13 | 65 | 166 | 43 1/2 |

| SECTION PACIFIQUE | | | | |
|-------------------|----|----|------|--------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| Seattle | 62 | 17 | 785 | — |
| L.A. Lakers | 58 | 28 | 641 | 11 1/2 |
| Portland | 43 | 36 | 544 | 19 |
| Phoenix | 39 | 39 | 500 | 22 1/2 |
| Sacramento | 37 | 42 | 468 | 25 |
| Golden State | 35 | 44 | 443 | 27 |
| L.A. Clippers | 29 | 50 | 367 | 33 |

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE
Atlanta 99 New Jersey 90
Charlotte 94 Philadelphie 78
Washington 110 Toronto 97
Chicago 98 Cleveland 72
Portland 81 Vancouver 79
Denver 98 Minnesota 91
L.A. Lakers 118 Phoenix 114
Milwaukee 114 Orlando 101
Detroit 105 Boston 96 (P)
Sacramento 101 L.A. Clippers 96
Golden State 93 Utah 82

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION MID-OUEST
y-San Antonio 57 22 722 —
x-Utah 52 27 458 5
x-Houston 46 33 582 11
Denver 34 45 430 23
Minnesota 26 53 329 31
Dallas 24 54 308 32 1/2
Vancouver 13 65 166 43 1/2

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION ATLANTIQUE
Atlanta 99 New Jersey 90
Charlotte 94 Philadelphie 78
Washington 110 Toronto 97
Chicago 98 Cleveland 72
Portland 81 Vancouver 79
Denver 98 Minnesota 91
L.A. Lakers 118 Phoenix 114
Milwaukee 114 Orlando 101
Detroit 105 Boston 96 (P)
Sacramento 101 L.A. Clippers 96
Golden State 93 Utah 82

«La pression repose sur les Saguenéens»

Michel Therrien veut un effort de tous ses joueurs

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs tenteront d'inscrire un nouveau record d'équipe avec une cinquième victoire consécutive en séries éliminatoires, mais, encore plus important, la troupe de Michel Therrien essaiera de prendre l'avance, 2-0, dans sa série demi-finale 4 de 7 devant les Saguenéens, ce soir à Chicoutimi.

Vainqueurs du premier match de la série par le pointage de 6-4, dimanche, les Granbyens espèrent avoir ébranlé la confiance des Sags, qui menaient 4-1 au début de la troisième période.

«La pression repose sur les Saguenéens, croit le pilote Michel Therrien. Ils n'ont pas le droit d'échapper ce deuxième match. De notre côté, un revers nous placerait dans une série 3 de 5 avec l'avantage de la patinoire. Mais je préférerais avoir le réel contrôle de la situation avec une priorité de 2-0 dans la série».

Contrairement à dimanche, l'entraîneur granbyen exigera l'implication de 100% de ses joueurs. «Je n'ai eu l'appui que de 70% des joueurs, 30% n'ont pas offert la performance à laquelle je suis en droit d'attendre d'eux. Je parle autant d'implication physique que de patin. Nous devons nous imposer physiquement, être intimidant, sans attendre de voir ce que les Saguenéens feront».

Therrien est revenu sur le début de match de dimanche, tout comme les débuts de la plupart des parties en séries. «Nous partons pour Chicoutimi avec l'optique que le début du match sera très important. Nous avons eu une leçon, dimanche: lorsque nous ne nous comportons pas en vrais guerriers, que nous n'acceptons pas de souffrir, nous devenons une équipe bien ordinaire. Mais lorsqu'on se décide à jouer en équipe, nous formons tout un club et nous sommes durs à battre».

Impossible de savoir qui sera envoyé devant le filet des Peds, ce soir, bien que la logique veut que Frédéric Deschênes soit le choix de l'entraîneur. «Je pourrais surprendre; c'est une question de feeling», lance Therrien.

Paiement: la victoire des spectateurs

L'entraîneur des Sags, Réal Paiement, ne doute pas du talent des Prédateurs, mais il n'est pas certain que les Granbyens auraient pu orchestrer un retour comme ils ont fait, dimanche (cinq buts sans riposte en troisième période), sans l'appui de leurs partisans... et d'un juge de lignes!

«Les Prédateurs ont été bien appuyés par leurs spectateurs, admet Paiement. Il y a aussi l'arbitre Serge Parent qui a commis deux erreurs importantes. Sur le cinquième but des Prédateurs, il n'a pas signalé un hors-

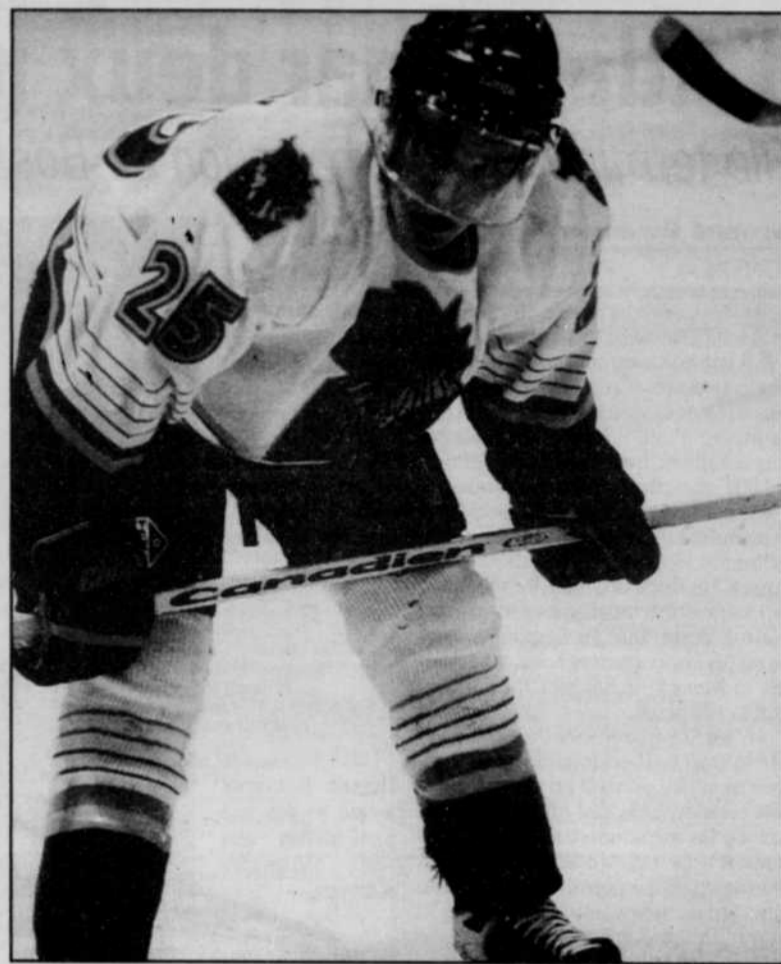
jeu de deux joueurs. Et dans la dernière minute, il a fait dévier la rondelle avec son patin dans la zone granbyenne. Au lieu de conserver la rondelle, Granby a marqué le sixième but».

Paiement peut comprendre que l'erreur est humaine, comme les dirigeants de la LHJMQ lui ont dit, mais pas à deux minutes de la fin d'un match des séries, avec un pointage de 4-4... Paiement n'a pas logé de plainte officielle parce qu'il sait qu'elle n'aurait rien changé à la situation.

«Les Prédateurs ont failli commettre une erreur au départ, mais ils ont conservé la pôle-position, a repris Paiement, concernant sa comparaison entre la série et une course de Formule Un. Notre objectif était de demeurer le plus près possible, le plus longtemps possible. Mais nous ne sommes pas découragés. Comme on dit, le succès n'est pas éternel et l'échec n'est pas fatal... à part le quatrième de la série».

Le pilote des Sags souligne que son club devra apporter quelques ajustements en vue de la rencontre de ce soir. «C'est certain que nous serions en moins bonne position si nous tirions de l'arrière 2-0. Mais il faudra trouver une façon de ralentir les Prédateurs, tout en évitant d'écooper de punition. Marc Denis ne pourra pas faire face à 47 tirs par match et le jeu de puissance des Prédateurs est trop fort pour leur permettre de l'utiliser souvent».

Gratton surpris par la profondeur des Sags



Benoît Gratton

Gaétan Roy

GRANBY

Le joueur de centre des Prédateurs, Benoît Gratton, a été surpris par la tenue des Saguenéens de Chicoutimi, dimanche, dans le premier match de la demi-finale de la LHJMQ.

«Je m'attendais à ce que le premier trio de Jason Boudrias, Denis Hamel et Michael McKay fasse la différence, explique Gratton, mais ce sont les deuxième et troisième tríos qui ont surtout marqué les buts des Saguenéens. Je pensais que Chicoutimi, c'était surtout un trio, je me suis rendu compte qu'ils avaient trois tríos capable de faire leur part».

Gratton et Daniel Goneau ont été jumelés à Georges Laraque, dimanche, après la première période, et ce trio a fort bien contenu le gros trio offensif des Sags, tout en s'inscrivant au pointage.

«Je ne sais pas si nous aurons encore Georges Laraque sur notre trio ou si David Brousseau reprendra sa place, note Gratton. C'est certain que ce changement a été bon pour l'équipe puisque nous avons gagné et que les deux joueurs ont marqué. Georges a fait que le jeu s'est ouvert un peu plus. Leurs

joueurs ralentissaient un peu avant d'aller dans les coins, après quelques mises en échec. Nous devons justement profiter de notre avantage pour les frapper parce que les Saguenéens sont surtout un club de finesse».

Gratton se fait un défi personnel de tenir le trio numéro un des Sags en respect.

«J'ai joué avec Jason Boudrias pendant deux ans à Laval et avec Michael McKay au niveau midget AAA et à Laval. Denis Hamel et McKay habitent aussi la même région que moi, dans le coin de St-Jérôme. Je ne veux pas les voir pendant tout l'été me dire qu'ils m'ont éliminé. C'est une question de fierté», lance Benoît «la petite peste» Gratton.

Le numéro 25 espère que la victoire de dimanche a fait mal aux Sags. Mais, il n'est pas question de prendre de chance et Gratton veut que les Granbyens entreprennent le match de ce soir en lions.

«Nous devons être vraiment prêts, dit-il. Nous n'allons pas réussir des remontées comme celle de dimanche à tous les matchs. Pour ma part, je veux ralentir leur premier trio et bien faire sur les mises au jeu», termine le joueur de centre.

L'Intrépide fonde ses espoirs sur Parent et Martel

L'équipe est toujours sans entraîneur

Gaétan Roy

GRANBY

Il existe une pénurie d'entraîneur de soccer, du moins d'entraîneur de niveau avancé, dans la région. L'Intrépide, le club granbyen de la Ligue de soccer élite du Québec, division senior II, en sait quelque chose. Les dirigeants de cette équipe qui en est à sa deuxième saison d'existence attendent avec impatience la réponse d'Éric Parent et Stéphane Martel, qui pourraient agir comme joueurs et co-entraîneurs.

«Nous avons Claude Berthiaux comme entraîneur au début du camp d'entraînement, mais il a dû abandonner pour des raisons personnelles, souligne le président de l'Intrépide, Éric Constantin. Puis, nous avons convaincu Ralph Gabriel d'accepter le poste, mais il vient de nous informer qu'il ne pourra pas remplir le mandat en raison de conflits d'horaire. Nous nous sommes tournés vers Éric Parent et Stéphane Martel, qui doivent me donner une réponse demain (aujourd'hui)».

Constantin avoue qu'au moment où l'Intrépide a été créé, les dirigeants

voulaient éviter la formule de joueur-entraîneur. «Mais en raison de cette pénurie d'entraîneur qualifié (qui toucherait aussi les Cosmos), nous n'avons pas tellement le choix. Parent et Martel voulaient jouer de toute manière et ce sont des gars d'expérience, très respectés par les joueurs».

Éric Parent sera aussi co-entraîneur avec le club féminin régional de Richelieu-Yamaska, en plus de diriger les Inouk du Cégep de Granby. S'il accepte le poste avec l'Intrépide, il aura de quoi occuper ses mois d'été!

Au moins, avec l'Intrépide, les co-entraîneurs pourraient compter sur le gérant Jacques Giard pour s'occuper de la paperasse, de même que sur tout un comité pour offrir du support.

Plusieurs candidats

Le camp d'entraînement de l'Intrépide est en marche depuis le début du mois de mars, à raison d'une séance d'entraînement par semaine, tous les samedis. Les joueurs se réunissent au Cégep de Granby de 17h30 à 19h.

Jusqu'à maintenant, pas moins de 23 joueurs se sont présentés au camp et la qualité des participants donnera un heureux problème à celui ou ceux

qui seront appelés à faire les sélections.

D'autres joueurs ont manifesté leur désir de se joindre au groupe, mais leur horaire les empêche de participer aux entraînements pour le moment.

Jocelyn Roy et Éric Puig, les deux vedettes du soccer local, ont participé au camp jusqu'ici, même s'ils tentent leur chance avec l'Impact de Montréal. Comme les postes seront rares avec la troupe montréalaise, l'Intrépide espère les récupérer s'ils ne sont pas sélectionnés.

Les responsables du club ont fait des approches à Cowansville et St-Hyacinthe pour inviter certains joueurs de calibre. L'Intrépide est toujours à la recherche des meilleurs éléments, surtout que le camp d'entraînement se transportera bientôt à l'extérieur afin de préparer la saison qui débutera le 17 mai. Les joueurs intéressés peuvent encore téléphoner à M. Giard au 375-2472.

Soulignons que la ligue est passée de 13 à 18 clubs, cette saison, mais elle sera séparée en deux divisions de neuf équipes et il n'y aura pas de match régulier inter-division. Les équipes joueront donc un calendrier de 16 parties.

HORS-JEU

Assemblée hockey mineur Waterloo

WATERLOO— L'assemblée annuelle de l'Association du hockey

mineur de Waterloo aura lieu ce soir, à 19h, à la salle du bar Amisports, au Centre sportif de Waterloo.

Damphousse en prolongation

Guy Robillard

NEW YORK
Presse canadienne

Un but de Vincent Damphousse, son deuxième du match, à 5:04 de la première prolongation, a procuré une victoire de 3-2 au Canadien sur les Rangers de New York, hier soir, lors du match initial de la première ronde des séries Stanley.

Outre Damphousse, Saku Koivu a aussi touché la cible pour le Tricolore. Adam Graves et Niklas Sundstrom ont répliqué pour les locaux.

Thibault en forme

Jocelyn Thibault avait déjà reçu plus de 40 lancers, après 60 minutes, et il s'est notamment surpassé devant le trio de Mark Messier, Adam Graves et Pat Verbeek, qui a attaqué avec rage en fin de troisième période.

La grande question avant le match était de savoir si Mark Messier, blessé aux côtes, allait pouvoir jouer.

Il était donc en uniforme et il a laissé filer Vincent Damphousse qui a marqué le but égalisateur à la septième minute de la troisième période. Damphousse a déjoué Mike Richter d'un lancer du revers après une belle montée à trois en compagnie de Valeri Bure et Benoit Brunet.

Quarante-six secondes plus tôt, Niklas Sundstrom avait procuré l'avance aux Rangers en poussant dans le filet une rondelle que Jocelyn Thibault cherchait à ses pieds après un arrêt contre Luc Robitaille, venu de derrière le filet.

Graves et Saku Koivu, à 10 secondes de la fin, avaient marqué les deux premiers buts du match à la première période.

Koivu a quitté le match en boitant vers la fin de la deuxième période, mais il est revenu pour la troisième. Le trio qu'il a complété avec Turner Stevenson et Brian Savage a été le meilleur du Canadien avec celui de Damphousse.

Pierre Turgeon a continué d'être peu visible, tandis qu'Oleg Petrov et Donald Brashear n'ont presque pas été utilisés.

Même s'il n'a obtenu aucun point, Alexei Kovalev a été le meilleur des Rangers.

Quant à Messier, il a évité tout contact et les joueurs du Canadien ne l'ont pas frappé.

Le leader incontesté des Rangers a amassé une passe sur le but de Graves et est parvenu à s'échapper seul juste avant celui de Koivu en contre-attaque.

Le malchanceux Brunet a pour sa part quitté le match vers la fin de la troisième période après s'être blessé au bras en chutant sur la glace après avoir été déjoué par Jeff Beukeboom, le même défenseur qu'il avait plus tôt ridiculisé en le déjouant comme un enfant pour parvenir seul devant Mike Richter.



Brian Savage est bien placé pour voir la rondelle lancée par Saku Koivu glisser dans le fond du filet pour le premier but du Canadien.
photo Associated Press

Gain arraché in extremis

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Shane Andrews a claqué son deuxième grand chelem en carrière et les Expos ont survécu à une poussée de cinq points de Philadelphie en première manche quand ils ont finalement arraché in extremis une victoire de 7-6 aux Phillies devant une poignée de partisans.

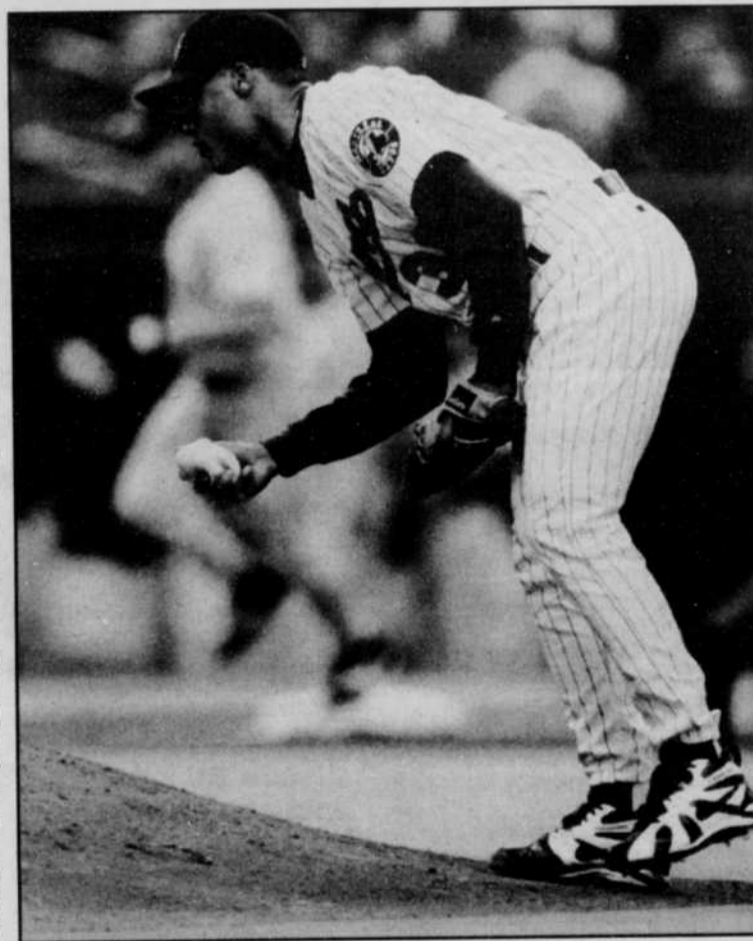
Mark Grudzielanek a entrepris la neuvième avec un simple, a été poussé au deuxième but par l'amorti-sacrifice de Mike Lansing et a marqué quand Moises Alou, auteur d'un circuit plus tôt dans le match, y est allé d'un long simple au centre contre Russ Springer après deux retraits. C'était là la façon des Expos de remercier leurs patients supporters.

Andrews avait créé l'impasse 6-6 en vidant les sentiers avec son deuxième circuit de la saison en fin de sixième manche. Après le début fulgurant des Phillies, les 8 510 spectateurs présents, de vrais amateurs de baseball, n'auraient jamais osé croire à une telle remontée.

Mais la relève a tenu le coup quand Barry Manuel, Tim Scott et Mel Rojas (3-0) ont complètement fermé la porte au cours des cinq dernières manches.

Le jeune Dominicain Jose Paniagua n'avait permis que deux points à ses deux premières sorties dans le baseball majeur. Il a vite compris hier qu'il ne pouvait se permettre aucune erreur dans les grandes ligues.

Il en a commis quelques-unes dès la manche initiale et a été victime de trois circuits, dont un de trois points de Benito Santiago. Lenny Dykstra et Mickey Morandini ont



Le lanceur Jose Paniagua a connu une soirée misérable, une courte soirée de travail en fait, lui qui, en deux manches, a donné six coups sûrs et cinq points.
photo Presse canadienne

bouclé les autres circuits de la manche.

En deux manches de travail, Paniagua a cédé six coups sûrs et cinq points. Alors qui devrait retourner dans les ligues mineures sous peu, il se souviendra longtemps des Phillies.

Son opposant Mike Grace, victi-

me du grand chelem d'Andrews, a été chassé en sixième manche. En cinq manches et plus de travail, il a donné six points et sept coups sûrs, dont deux circuits.

En plus du grand chelem d'Andrews, Grace a aussi concédé un circuit à Moises Alou en deuxième.

SPORTS

Les résultats



3

P

2



3

7



6

7

HOCKEY

LNH

St. Louis 3 Toronto 1

(St. Louis mène 1-0)

Vancouver 2 Colorado 5 (2e)

Tournoi Maison Blanche

Caroline Ben 4 Charland Auto 6

Toby Roy 4 Dépanneur Oscar 0

Acier Minard 8 André Besette 1

Multiforce 1 Ben Auger 5

Papeterie Ecologic 7 Carrière 2

Fighting Irish 1 Hotel Farnham 5

BASEBALL

Ligue nationale

Cincinnati 3 Chicago 6

Houston 9 New York 5 (8e)

Florida 2 Atlanta 5

Pittsburgh 13 St. Louis 3 (9e)

San Diego 4 Colorado 2 (5e)

Ligue américaine

Detroit 13 Toronto 8

New York 3 Milwaukee 6

Boston 1 Baltimore 6

Cleveland 6 Minnesota 2 (9e)

Chicago 5 Kansas City 6 (7e)

Oakland 2 Texas 5 (6e)

SPORT ÉTUDIANT

Soccer intérieur

CM- Salésien 2 Mt-Sacré-Coeur 2

CM- Salésien 4 Verbe-Divin 1

Au petit écran

Mercredi, 17 avril

HOCKEY

LNH

Washington à Pittsburgh,

19h30, TSN

Winnipeg à Détroit, 19h30, CBC

BASEBALL

LNB

Philadelphie à Montréal,

19h30, TQS

LA VOIX DE L'EST — mercredi 17 avril 1996

31

17

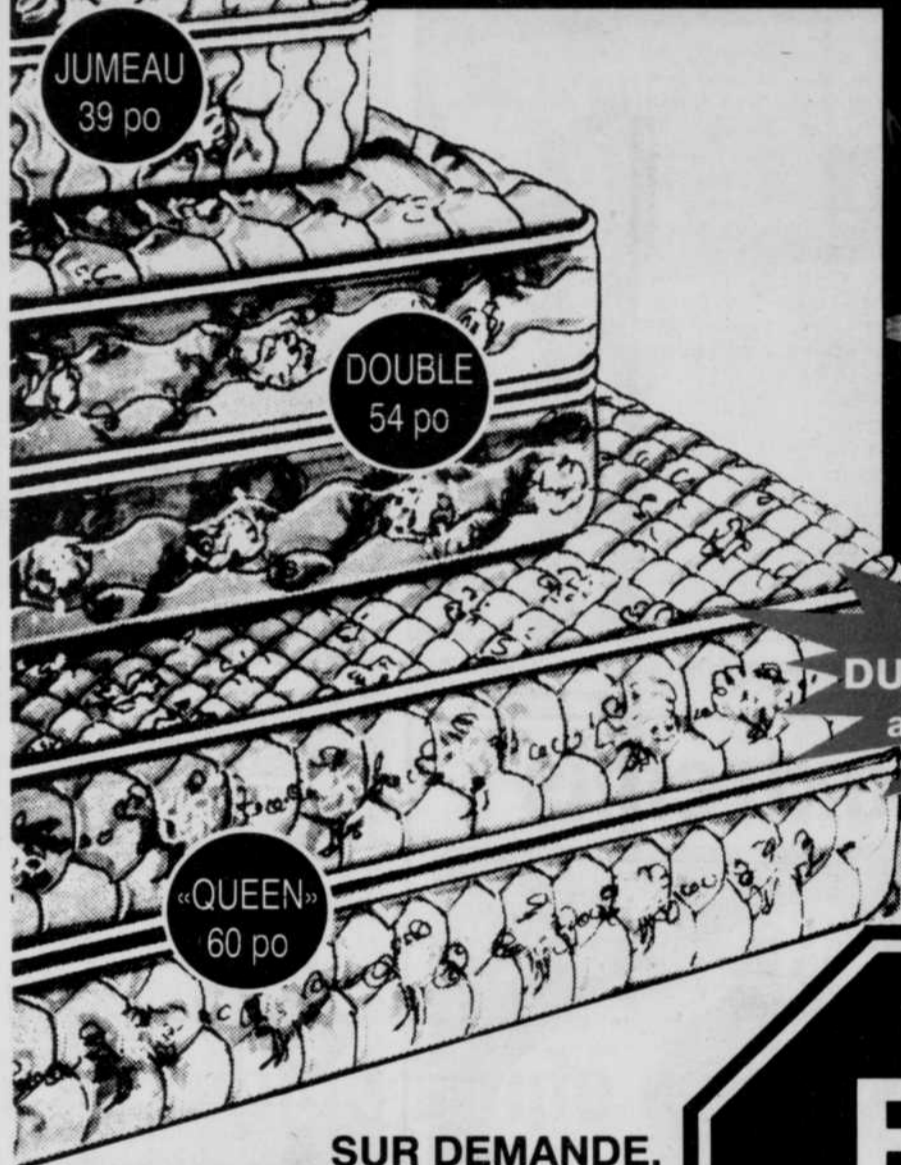
17

17



MEUBLES GEMO

est fier de vous présenter
sa nouvelle galerie du matelas



JUMEAU
39 po

DOUBLE
54 po

«QUEEN»
60 po

**DIRECTEMENT
DU MANUFACTURIER
aucun intermédiaire**



MATELAS TOPAZE

510 ressorts
Triple contour
4 poignées indéchirables
GARANTIE 15 ANS

39 po **298\$**
54 po **348\$**
60 po **398\$**

MATELAS DIMENSION

390 ressorts calibre 13
Triple périmètre breveté
4 poignées indéchirables
GARANTIE 20 ANS

39 po **328\$**
54 po **378\$**
60 po **448\$**

Plusieurs autres modèles disponibles
en magasin

**SUR DEMANDE,
NOUS POUVONS FABRIQUER
DES MATELAS SUR MESURE**

**INSTALLATION
À DOMICILE**
**NOUS VOUS DÉBARRASSONS
DE VOS VIEUX MATELAS**

**PAS
DE TAXES***

* Jusqu'au 23 avril 1996
inclusivement.

LA VOIX DE L'EST mercredi 17 avril 1996

**VISITEZ
NOTRE CENTRE
Liquidation**

727
OPÉRÉ PAR MEUBLES GEMO INC.

**OUVERT DU
MERCREDI
AU DIMANCHE
INCLUSIVEMENT**

727 Cowie, Granby 378-6209

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées



OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h L11643